

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Patrice Brisebois préfère

- page 38 - rester avec le Canadien

«Monsieur 100 000 volts»

s'éteint

- pages 5 et 6 -

GRANBY: DISCORDE AU CONSEIL

— page 2

ELLE MEURT À L'ÉGLISE



19 minutes
d'attente
pour une
ambulance



— page 3

photo Janick Marois



SERVIDÉO

LE PLUS GRAND CHOIX
DE FILMS EN RÉGION !

LOCATION : films DVD (disques vidéo-numériques), super NES, Nintendo
Ultra 64, Sony Playstation, Sony Playstation 2, Dream Cast CD-ROM.
VENTE : films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux électroniques
ABONNEMENT GRATUIT ! Pour un service courtois garanti !

574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO

Nouveautés incluses
du lundi au jeudi

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon par client.
Valable jusqu'au jeudi 27 décembre 2001

LOCATION FILM
OU JEU

3,49 \$



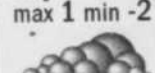
192368

À lire demain

Réactions
au budget
de
Bromont

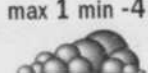
Météo

Aujourd'hui
max 1 min -2



Neige faible

Demain
max 1 min -4



neige

Loteries

Quotidienne 3
207

Quotidienne 4
8338

Extra
866284

Vendredi
max 0 min -5



Neige intermittente

Index

Aujourd'hui	page 30
Agenda	page 35
À ne pas répéter	page 24
Décès	pages 32-33
Économie	pages 26-27
Jeux	page 34
Opinion	page 22
Petites annonces	page 29
Sports	page 36
Statistiques	page 36

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

La division s'installe au conseil

Querelle sur deux nominations au CCU de Granby

GRANBY

En proposant de nommer Michel Iannantuono et Jonathan Choinière au sein du comité consultatif d'urbanisme (CCU), les conseillers Jean-Claude Duchesneau et Denis Langlois ont mis le feu aux poudres à la séance de lundi.



Benoit
Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«C'est manquer de respect à Michel Mailhot et Jacques Gévy que de leur présenter des gens qui étaient leurs adversaires aux élections», a déclaré Lise des Greniers, sans mâcher ses mots.

Ses collègues Louise Lemay, Michel Mailhot et Jacques Gévy ont eux aussi critiqué et voté contre la nomination de MM. Iannantuono et Choinière au sein du CCU, où trois sièges occupés par des citoyens devaient être comblés.

De leur côté, les conseillers Alain Dionne, Claude Duhamel, Denis Langlois et Jean-Claude Duchesneau se sont prononcés en faveur des deux nominations litigieuses, ce qui a donné un vote de quatre contre quatre.

Racine vote

Forcé de trancher, le maire, Guy Racine a choisi le camp des Dionne Duhamel, Langlois et Duchesneau. Il a rompu l'égalité une première fois lorsque Denis Langlois a proposé Jonathan Choinière comme représentant du district 1 au CCU, puis lorsque Jean-Claude Duchesneau a proposé Michel Iannantuono pour le district 5.

Si le maire Racine s'était abstenu de voter, les deux candidatures auraient été automatiquement rejetées. C'est donc grâce à lui que les deux représentants du conseil au CCU, Michel Mailhot et Jacques Gévy, auront maintenant à y travailler avec leurs adversaires aux élections du 4 novembre.

Michel Iannantuono avait affronté Michel Mailhot dans le district 4 tandis que Jonathan Choinière s'était mesuré à Jacques Gévy dans le 3. On se souviendra aussi que MM. Iannantuono et Choinière étaient des candidats qu'appuyait l'ex-maire Michel Duchesneau, un promoteur.

Compétences

Les conseillers Lemay, des Greniers, Mailhot et Gévy ont signalé que le conseil venait tout juste d'adopter, pour le CCU, un règlement doublé d'un code d'éthique qui montre entre autres la voie à suivre pour les nominations.

«C'est votre bébé (le règlement), M. Racine. L'article 9 dit que le conseil doit favoriser les gens qui ont des compétences pour siéger au CCU (...). Ce n'est pas écrit que c'est le conseiller du quartier qui a le privilège de nommer un représentant au CCU pour son quartier», a fait valoir Lise des Greniers.

Parlant du nouveau code d'éthique du CCU, elle a insisté sur l'importance de prévenir les situations où l'impartialité des membres peut être mise en doute. «J'ai des inquiétudes face à ces nominations. L'apparence de justice n'est pas là.»

Le conseiller Duchesneau a quant à lui mentionné qu'il n'étaient pas nouveau que des gens qui s'intéressent à la politique municipale se retrouvent éventuellement au CCU. Il a cité les cas de Guy Racine et de son adversaire aux élections, Michel Gin-



archives La Voix de l'Est

Michel Iannantuono et Michel Mailhot (ci-haut) ainsi que Jonathan Choinière et Jacques Gévy étaient des adversaires aux dernières élections. La nomination des candidats défaits au CCU ne plaît pas à tout le monde.



gras.

«Les gens qui siègent au CCU ne sont pas tous des experts. On veut des gens qui participent et qui sont capables de représenter monsieur-tout-le-monde», a-t-il répliqué.

À la fin, le maire Racine a fait remarquer que le CCU n'était, après

tout, qu'un comité consultatif et que la décision finale appartenait toujours au conseil.

Il a fait réagir Louise Lemay. «C'est le comité le plus important. Le conseil approuve 99,9 % des décisions du CCU. Ce qu'on reçoit est tout mâché et on l'accepte», a-t-elle lancé.

Dix employés de restaurant deviennent millionnaires

Scott Edmonds

WINNIPEG (PC)

Un groupe de dix gagnants de la loterie Super-7 travaillant dans un restaurant de Winnipeg se partageront le gros lot de 19,9 millions \$ tiré vendredi dernier. La plupart sont d'origine philippine.

C'est le plus important montant d'argent gagné à la loterie dans l'ouest du Canada, surpassant même de 3 millions \$ un autre tirage Super-

7 de 16,6 millions \$ remporté par un résident de la Saskatchewan.

«Je vais pouvoir faire quelques rénovations et rembourser mon hypothèque», a déclaré Gloria Asban, 71 ans, propriétaire du restaurant Aristocrat, après avoir pris possession de sa fortune avec les autres membres du groupe.

Une autre gagnante, Rosario Chingcuangco, a déclaré qu'elle achèterait une maison pour son fils et une nouvelle voiture avec sa part.

«Je vais me lancer en affaires», a soutenu quant à lui Peter Francisco,

dont la soeur, Romana, travaille elle aussi au restaurant.

Plusieurs des gagnants ont également dit qu'ils partageraient une partie de leur fortune avec des parents restés aux Philippines et d'autres au Canada.

Mme Asban a ajouté que les membres du groupe donneraient quelque chose aux employés du restaurant qui ont décidé de ne pas participer au tirage de vendredi.

Le fils de Mme Asban, Willie, peut compter sur 3,6 millions \$ puisqu'il a contribué un autre 2 \$ au groupe lorsqu'un plongeur du restaurant a

refusé de participer.

A propos

GRANBY - Contrairement à ce que nous mentionnions hier dans notre texte sur le budget 2002 de Granby, la taxe d'assainissement des eaux sera l'an prochain de 70 \$ par logement, et non de 90 \$. Comme la taxe foncière, toutes les taxes de services sont gelées.

Ce vendredi dans
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

École secondaire
Joseph-Hermas-
Leclerc

La Voix
des
Jeunes

Pour les étudiants
par les étudiants



Commission scolaire
du Val-des-Corfs

«C'est inacceptable»

Le maire Racine dénonce les délais d'attente de l'ambulance

Richard Gosselin
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Le délai «trop long» dimanche matin des ambulanciers à se rendre auprès d'une septuagénaire qui a finalement rendu l'âme, a irrité au plus haut point le maire Guy Racine.

Comme elle le faisait chaque matin, Mme Yvette Ostiguy s'est rendue à l'église St-Luc pour la célébration dominicale de 10h30. À peine arrivée, elle s'est affaissée, terrassée par un accident vasculaire fatal.

Des gens se sont empressés de la secourir. Les secours officiels ont été

aussitôt été appelés. Après avoir reçu l'appel via le 9-1-1, le service de police local a dépêché ses patrouilleurs et communiqué avec la centrale de répartition des véhicules ambulanciers basée à Longueuil.

Or, à peu près au même moment, quatre appels entraient à cette centrale pour Granby seulement. «Une chose rare. Cela survient peut-être trois fois par année», a commenté hier le superviseur régional pour Dessercom (l'entreprise assurant le transport ambulancier dans notre région), Roger Privé. Conséquence, un long délai de réponse. Au point que le maire Racine, témoin de la situation, est lui-même intervenu par téléphone cellulaire pour faire activer les choses. Peine perdue.

Habituellement, il y a deux véhicules en fonction le dimanche matin, soit un de moins que le jour, la semaine. L'un d'eux était en direction de Montréal. L'autre venait d'être dirigé vers un cas urgent. Un autre appel pressait, rue Principale, qui a été confié à un véhicule de Waterloo. Finalement, l'appel concernant l'église St-Luc a été acheminé à un véhicule de Cowansville qui retournait dans sa région à la suite d'un transport.

Selon les relevés de M. Privé, l'appel initial a été logé au 9-1-1 à 10h34 et les ambulanciers sont arrivés à destination à 10h53. Un délai de 19 minutes. La norme provinciale est de 30 minutes, mais on sait que, dans le cas d'un arrêt cardiaque, les quatre premières minutes sont vitales. C'est pourquoi, en zone urbaine, le délai d'attente moyen varie généralement entre trois et cinq minutes.

Mais bien avant l'arrivée des ambulanciers, les patrouilleurs de la SM et une infirmière présente en l'église ont amorcé les procédures de réanimation, qui sont demeurées vaines.

Il est loin d'être sûr que la venue plus hâtive des ambulanciers eut changé quelque chose pour Mme Ostiguy. Mais cela aurait tout de même pu être le cas.

Inacceptable

Et c'est justement cela qu'a dénoncé hier, de façon non équivoque le maire Racine.

«C'est carrément inacceptable. J'ai d'ailleurs demandé un rapport détaillé à notre service de sécurité publique. C'est très dérangeant de voir quelqu'un décéder devant soi, de ressentir ce sentiment d'impuissance.»

Le premier magistrat n'entend pas laisser perdurer cette situation, surtout qu'il assure que ce n'est pas la



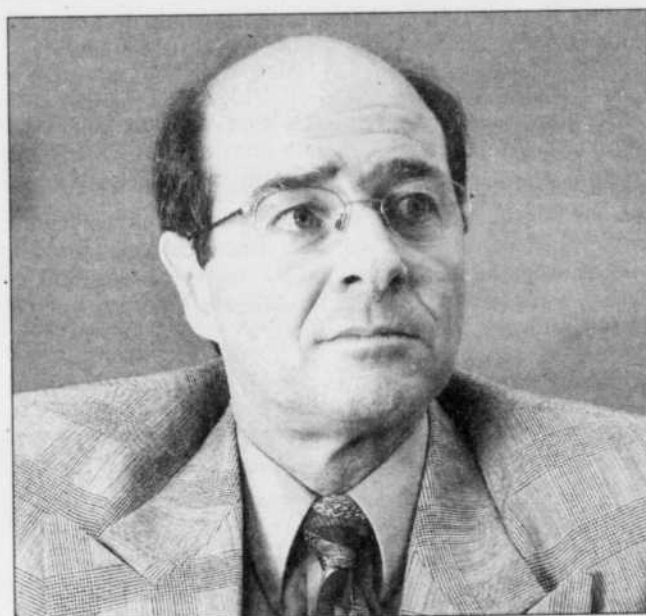
photo Janick Marois

L'ambulance a mis 19 minutes, dimanche dernier, à se rendre à l'église St-Luc.

première fois qu'on lui signale ce problème de délais.

«Cela ne doit plus se reproduire. Je vais aller jusqu'au bout. Il y a des gens qui ne prennent pas leurs responsabilités. Granby est une capitale régionale. À la régie régionale, il y en a qui dorment au gaz et ce ne sont pas les citoyens de Granby qui vont en payer le prix.»

Roger Privé doute toutefois du résultat de ses démarches. «L'entreprise (Dessercom) a demandé à la Régie (CRSSS) une augmentation des ressources il y a un an, mais on n'a pas eu de nouvelles encore. D'autre part, on pourrait augmenter le service à dix véhicules, un bon jour, on aura un onzième appel en même temps», souligne M. Privé.



archives La Voix de l'Est

Le maire Racine: «C'est très dérangeant de voir quelqu'un décéder devant soi.»

Montréal: la demande en hausse

Richard Gosselin
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

C'est en Montréal que la demande pour des services ambulanciers d'urgence augmente le plus rapidement au Québec.

Le taux de croissance y est de 7% supérieur aux autres régions de la province, indique le coordonnateur régional du CRSSS, Jean-Marc Breton, sur la base de statistiques qu'il a compilées. Celles-ci seront prises en considération l'an prochain en vue de l'ajustement des ressources.

«Nous avons transmis au comité spécifique du ministère de la Santé

nos statistiques, indique M. Breton, de la Régie régionale. Je sais qu'une première rencontre a eu lieu en novembre et que cela pourrait déboucher sur une nouvelle augmentation des services, compte tenu de la forte croissance de la demande observée en Montréal. Je ne peux toutefois en préciser l'envergure dans la région de Granby même.»

Délais

À Québec, au ministère de la Santé, M. André Lizotte rapporte que le comité de révision des besoins fera connaître ses conclusions en juin 2002. D'autres délais suivront, qu'il n'a pu quantifier. «C'est imprécis car il y a trop de facteurs pour fournir une date concrète pour l'application des recommandations», soutient-il.

En Montréal, la dernière augmentation des services a été réalisée il y a deux ans.

Témoin du drame lui aussi, le curé Claude Lamoureux se garde, quant à lui, de blâmer qui que ce soit. «On nourrit peut-être trop d'attentes du système. On vit dans un monde d'efficacité mais on se rend compte qu'on ne peut tout prévoir», insiste-t-il.

Toute l'équipe de Corbus Moderne désire remercier toute sa clientèle pour son encouragement Joyeux Noël et une excellente année 2002!

CORBUS MODERNE

Votre spécialiste en climatisation, ventilation et thermopompe
Vente et service

THERMOPOMPE

Appelez-nous pour une ESTIMATION GRATUITE
263-9320 • 375-5030

Un message qui laisse perplexe

La survie du Centre de jour aura un prix, annonce le directeur des ressources humaines du CHG

Chantal Vallée

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Un message téléphonique destiné aux employés est en voie de créer tout un émoi au Centre hospitalier de Granby.

Le directeur des ressources humaines, Jean-Marc Trudeau, explique sur ce message diffusé sur une ligne d'info destinée aux travailleurs que la survie du Centre de jour de Marie-Berthe Couture aura un prix: la fermeture de huit lits pendant la période des Fêtes et la relâche scolaire et de 16 lits pendant toute la période estivale de la Saint-Jean-Baptiste à la Fête du Travail.

«Nous sommes conscients que ces mesures diminuent grandement notre marge de manoeuvre», poursuit M. Trudeau. L'urgence et les chirurgies électives écoperont, s'il n'y a aucun lit de disponible dans l'hôpital, ajoute-t-il.

Les liens entre la survie du Centre de jour et les coupures de services ont profondément irrité des employés et des représentants des aînés.

«Personnellement, je trouve ça un peu malhonnête», déplore le directeur de la Fondation Pierre Jules Crevier, Jacques Gévry qui a alerté *La Voix de l'Est*.

«Le danger, c'est que ça crée un malaise ou une agressivité chez les employés du CHG envers ceux du Centre de jour. Je trouve ça très malsain comme approche», déplore-t-il.

«Je souhaiterais que l'hôpital enlève ce message-là et arrête de mettre ses erreurs sur le dos du Centre de jour. Ce n'est pas la faute du Centre de jour si le Centre hospitalier s'est retrouvé avec un trou de sept millions. C'est peut-être le résultat d'une gestion non-prévoyante de la part du directeur général et de son administration», ajoute ce conseiller municipal granbyen.

Le Centre de jour coûte 130 000 \$ par année à l'hôpital, soutiennent les représentants des aînés qui se sont battus pour la survie du service offert

aux gens âgés et très malades vivant à domicile. La note s'élève à 200 000 \$ maintenant la direction de l'hôpital.

Pourtant les fermetures de lits annoncées sur le message téléphonique représentent des économies de 600 000 \$, selon M. Gévry.

Appeler un chat un chat

La direction de l'hôpital se défend bien de mettre les fermetures de lit sur le dos des personnes âgées qui sont battues pour la survie du Centre de jour.

«Ce n'est la faute de personne. On avait proposé de fermer le Centre de jour, c'était une des mesures du plan de redressement. On considérait que ça avait moins d'impact sur la population que des fermetures de lit. Mais les gens apprécient le Centre de jour, ils ont fait des représentations pour le conserver et je trouve ça bien correct. Je respecte ça au plus haut point», précise le directeur général René Giard.

L'hôpital prévoit que les fermetures de lit pendant les Fêtes, la relâche scolaire et surtout cet été lui permet-



archives La Voix de l'Est
Jacques Gévry, directeur de la Fondation Pierre Jules Crevier.



René Giard, dg du Centre hospitalier de Granby

tront d'économiser environ 200 000 \$.

Le dg ne le cache pas: ces fermetures auront un impact sur toute la clientèle. Les patients risquent de passer plus de temps sur des civières à l'urgence, s'il n'y a pas de place pour eux sur les étages. Des chirurgies d'un jour pourraient être annulées si on a besoin des civières pour loger des patients, etc...

«On a des mesures à prendre. Il n'y en a aucune de facile. On va essayer de les appliquer en touchant le moins possible aux services», indique René Giard.



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA
CHANSON DE GRANBY

LA TOURNÉE DES LAURÉATS 2001



ACCOMPAGNÉ DE
LUC DE LAROCHELIÈRE

Le jeudi 17 Janvier 2002

Théâtre Palace de Granby

Billet 25\$

Billet en vente à la billetterie du Théâtre Palace (375-2262)



Bécaud quitte le port et prend le vent...

Il y a des millions d'années
Quand le diable n'était pas né
Tous les hommes étaient im-
mortels

Mais l'un d'entre eux, qui était
plus fort,

L'un d'entre eux inventa la mort

Le maudit crabe t'a emporté, toi
aussi. Tu as fini par embarquer sur le
fameux bateau blanc. Je ne t'ai pas
vu quitter le port, prendre le vent.



Expliquez-moi !

Francine
Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

Mais tu ne seras pas seul sur ton
étoile. Tu sais maintenant où sont les
âmes en allées. As-tu rejoint un
Olympia céleste où tu feras la grosse
noce pour l'éternité. Y a-t-il là de quoi
danser avec toutes les mademoiselles
Lise du monde? Et boire de la gnôle
au goulot sans crainte de s'y noyer?

Ah! Bécaud, Bécaud. Ton nom
comme un baiser d'enfant...

Est-ce pour ça que tu fus le pre-
mier que j'ai aimé? À 10 ans, on ne
tombe pas en amour avec des grands
comme Brel, Brassens, Ferré, Azna-
vour, Trenet ou même Félix.

Je les entendais, je les savais im-
portants et je connaissais déjà plu-
sieurs de leurs chansons.

Mais toi... pauvre de toi - j'aurais
désormais ta croix dans la tête - boule
d'énergie d'où irradiait un sourire ra-
vageur, tu étais si beau!

J'ai compris beaucoup plus tard
que le vrai charme, c'était ça: aimer
la vie à en vibrer et réussir, de la sor-
te, à faire vibrer les autres. Des tas
d'autres. Même les enfants!

Je n'étais pas très vieille quand tu
m'a ensorcelée pour la première fois.
C'était avec Me que, Me que... une
histoire de tous les jours dont les pa-



roles, écrites par Aznavour - le seul
qui me reste maintenant, avec Reg-
giani - ne pouvaient être chantées que
par toi. Eh!

Toi: primesautier, guilleret, hardi,
dégourdi, si plein d'entrain, si
joyeux. Et tes yeux qui n'ont pas su
vieillir.

Encore à l'âge tendre, bien avant
les têtes de bois, je cherchais ton visa-
ge à la télé. On ne t'y voyait pas sou-
vent. Mais j'ai quelques souvenirs de
deux ou trois films - dont Le pays
d'où je viens de Marcel Carné - où tu
m'enchantas en jouant et en chan-
tant.

Cher baladin qui nous en a chanté
de toutes les couleurs. Quatre cents
chansons, et pourtant, pas un seul
mot qui ne soit de toi. C'est quand
même incroyable!

Quel génie tu as eu de choisir les
textes qui te collaient tellement à la
peau qu'on les croyait de ton cru.

Tellement que je t'ai longtemps dit

Polonais. Et oui! Je n'sais pas pour-
quoi cette mélodie me fait penser à
Varsovie?

J'ai longtemps cru, aussi, à cette
histoire qui expliquait pourquoi tu as
porté toute ta vie cette cravate marine
à pois blancs, au cours de tous les
spectacles - et Dieu sait que tu en as
donné.

La légende veut qu'un jour, ne
portant pas de cravate, on t'ait refusé
l'entrée d'une salle où tu devais pas-
ser un important examen de musi-
que.

Ta mère t'accompagnant aurait
alors déchiré le bas de sa jupe marine
à pois blancs pour te confectionner
une cravate.

Vrai? Faux?

On s'en fout. C'est beau et sur-
tout... important... comme la rose.

Salut! Vieux Bécaud. Sache que, de
loin en loin, un peu comme un co-
pain, j'entendrai ta présence, parfois
au fond du ciel.

Quand il est mort le poète

PARIS (AP)

Voici les paroles de «Quand il
est mort le poète», un des
grands succès de Gilbert Bé-
caud (paroles de Louis Amade, musi-
que de Bécaud):

Quand il est mort, le poète
Quand il est mort, le poète
Tous ses amis

Tous ses amis

Tous ses amis pleuraient.

Quand il est mort, le poète

Quand il est mort, le poète

Le monde entier

Le monde entier

Le monde entier pleurait.

On enterra son étoile

On enterra son étoile

Dans un grand champ

Dans un grand champ

Dans un grand champ de blé.

Et c'est pour ça que l'on trouve

Et c'est pour ça que l'on trouve

Dans ce grand champ

Dans ce grand champ

Dans ce grand champ, des bleuets.

Super grille mystère des fêtes

En collaboration avec

Galerias
de Granby

Vos mots d'aujourd'hui pour
compléter la grille sont:

INAUGURER
INVITE
IRITIS
ISRAELIEN
IVRESSE
KERMESSE
LIBATIONS
LICHEN
LIESSE
LOISIR

La Voix de l'Est



5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

11 500 fois Merci !



Denis Langlois, Financière Banque Nationale, Daniel Laberge, IGA
Lefebvre, Gilles Baron, Castel de l'Estrie, François Paquette, directeur de la
Maison Arc-en-Ciel et Réjean Choquet, président du conseil d'administration
de la Maison Arc-en-Ciel.

La Fondation de la Maison Arc-en-Ciel souhaite
remercier ses commanditaires (IGA Lefebvre, IGA
Fleurent, Novartis, Les Vins Philippe Dandurand,
Lettra, la Fédération des producteurs laitiers du
Québec, Le Castel de l'Estrie, La Cidrerie D.R.
Alix, Charland Chevrolet Oldsmobile, Rona, Dana
Canada, Grégoire Payette & Rhéaume, Jose De La
Cortina, Concept Son-G, Jacques De Laganière, la
Chambre de commerce, l'école Sacré-Cœur) pour
son Vins et fromages du 9 novembre dernier.
Cette activité de financement a permis d'amasser
la somme de 11 500 \$.

Maison Arc-en-Ciel • 375-1541

Publi-reportage

Déjà 1 an !
Merci à tous nos employés temporaires et clients !

Adecco

Recrutement
et placement de personnel
www.decouvrez.qc.ca

Téléphone
(450) 375-8788



192184V

GILBERT BÉCAUD 1927 - 2001

Bécaud emporté par le cancer

Pierre-Yves Roger

PARIS (AP)

Quelques mois après Charles Trenet, un autre monstre sacré de la chanson française vient de tirer sa révérence. Gilbert Bécaud, interprète de quelque 400 chansons, est mort hier matin à l'âge de 74 ans d'un cancer du poumon. Il s'est éteint à son domicile, une péniche où il résidait à Boulogne, près de Paris.

Avec ses cravates à pois et son dynamisme sur scène, il avait su électriser le public de l'Olympia bien avant les Beatles et avait reçu le surnom de «Monsieur 100 000 volts». Dernier survivant avec Charles Aznavour et Guy Béart de la «grande chanson française» des années 50, il avait réussi à dépasser les modes pour continuer à imposer ses mélodies servies par des textes dus à Pierre Delanoë, Louis Amade, Maurice Vidalin ou encore... Charles Aznavour à ses débuts.

On retiendra de son répertoire des petits bijoux tels que *Nathalie*, *L'important c'est la rose*, *Et maintenant*, *L'orange* ou encore *La Solitude ça n'existe pas*.

Selon Charley Marouani, qui était son agent depuis trois ans, le chanteur s'est éteint à 6h du matin d'un cancer du poumon dont il souffrait depuis plusieurs mois, entouré par ses amis et sa famille. Grand fumeur, il avait eu déjà un cancer de la mâchoire il y a quelques années, mais il s'en était sorti.

«Il souffrait particulièrement depuis quelques jours, mais il ne voulait pas être hospitalisé», a expliqué M. Marouani à l'Associated Press, en ajoutant que son corps avait été transporté au funérarium du Mont-Valérien.

Les débuts

François Silly, alias Gilbert Bécaud, était né le 24 octobre 1927 à Toulon (Var). Tout jeune, il commence à pratiquer le piano, encouragé par ses parents. Il entre au conservatoire de Nice dès l'âge de neuf ans. Après un passage à Albertville (Savoie) avec

sa famille pendant la guerre, il vient vivre à Paris à la Libération.

Pour gagner sa vie, il devient cordonnier, mais sa vraie passion reste la musique. Il commence à travailler dans les bars et les cabarets comme pianiste, avant de se mettre peu à peu à la chanson. Il rencontre tout d'abord Maurice Vidalin, puis Pierre Delanoë en 1948. Ils vont écrire ensemble de nombreux tubes.

Gilbert Bécaud a aussi été l'accompagnateur de Jacques Pills -le futur époux d'Edith Piaf- avant d'entamer des tours de chant où son énergie communicatrice déchaînait les plus jeunes mais séduisait aussi un public plus âgé.

En 1952, il prend le nom de Gilbert Bécaud. La même année, il épouse Monique Nicolas, dont il aura trois enfants, Gaya, Philippe et Anne. Il aura deux autres enfants, Jennifer et Emily, d'un second mariage avec une Américaine, Kitty Saint-John, qu'il épouse en 1976. Il adoptera également une petite Laotienne en 1992.

Consécration

La consécration, Gilbert Bécaud l'obtiendra dès 1954 en première partie de Lucienne Delyle sur la scène de l'Olympia qui venait de rouvrir. Un an plus tard, le 17 février 1955, c'est en vedette qu'il repasse dans le music-hall du Boulevard des Capucines où ses fans, survoltés, cassent les fauteuils.

Connu aussi sous le surnom de «Monsieur Dynamite» ou de «Champion atomique», il restera d'ailleurs un des symboles de l'Olympia, avec un nombre de passages record dans cette salle (33 fois depuis 1954). En 1974, c'est sur cette scène de l'Olympia qu'il sera nommé Chevalier de la Légion d'honneur. Et en 1997, l'année de ses 70 ans, il fait la réouverture de cette salle mythique qui vient d'être reconstruite.

Certaines années, il ira jusqu'à donner jusqu'à 250 concerts sur toutes les scènes du monde. Son énergie et son tempérament méditerranéen suscitent l'enthousiasme de publics de toutes les nationalités.

Il était connu à l'étranger grâce notamment aux interprétations de ses

succès par des stars telles que Frank Sinatra, Barbra Streisand (*Et maintenant/ What Now My Love*) ou encore Bob Dylan (*Je t'appartiens/ Let It Be Me*). En 1966, il a été à l'affiche à Broadway pendant trois semaines d'affilée.

Créateur d'un opéra, «Aran», en 1962, Gilbert Bécaud s'est aussi un peu intéressé au cinéma où il a fait ses débuts en 1956 dans «Le pays d'où je viens» de Marcel Carné, film dont il compose aussi la musique. Il jouera encore en 1973 dans «Toute une vie», de Claude Lelouch, mais le septième art restera en second plan dans sa carrière.

Gilbert Bécaud vivait ces dernières années entre une maison dans le Poirou et sa péniche. Il venait de terminer un nouvel album, «Mon Cap», et devait sortir un disque avec Quincy Jones l'an prochain.

Des souvenirs

Se remémorant quelques souvenirs, Charley Marouani a rappelé que le chanteur, qui portait une cravate à pois depuis ses débuts dans les années 50, avait conservé cette distinction vestimentaire comme «une sorte de fétiche».

Quant à la main qu'il mettait régulièrement contre son oreille pendant ses concerts, M. Marouani a précisé que «les chanteurs d'opéra font ça pour s'isoler de l'orchestre et entendre leur propre voix», et que Gilbert Bécaud avait besoin de faire la même chose.

Le président français Jacques Chirac a déclaré avoir appris «avec beaucoup d'émotion» la disparition de Gilbert Bécaud, «une des voix les plus fortes et les plus entraînantes de notre temps». De son côté, le premier ministre Lionel Jospin a rendu hommage à l'«une des figures les plus attachantes et les plus marquantes de la chanson française».

Charles Aznavour a salué la mémoire d'un «très grand mélodiste» mu par une «fougue et un optimisme extraordinaires». «Un très grand de la chanson nous quitte, un ami nous quitte, un grand interprète nous quitte, un grand compositeur nous quitte», a-t-il déclaré.



photo AP

Gilbert Bécaud, photographié ici à une époque non précisée, s'est éteint hier à son domicile, une péniche où il résidait à Boulogne, près de Paris.

Les Granbyens sous le charme

Catherine Gauthier

cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Cela se passait le soir du 21 novembre 1968. Alors au sommet de sa gloire, Gilbert Bécaud a foulé les planches du théâtre Palace. La salle était pleine et les gens, électrisés par la performance de celui qu'on surnommait Monsieur 100 000 volts.

«C'est un de mes beaux souvenirs

d'adolescente, confie Zoé Lapiere, directrice de l'ensemble Vocal Plus. Il l'avait l'affaire, avec son charisme et son énergie incroyable.»

Un sourire dans la voix, elle se souvient parfaitement de cette soirée de novembre où, après le spectacle, elle s'est retrouvée dans un restaurant du centre-ville à la même table que Bécaud lui-même.

«J'ai vécu ça avec mes yeux d'adolescente, souligne-t-elle aujourd'hui. Sa simplicité était frappante et à un moment donné, il a dû se lever de ta-

ble mais comme il était assis au centre de la vingtaine de personnes, il est passé sous la table, comme si de rien n'était!»

«De la dynamite»

À l'époque, les Brel, Adamo et Bécaud offraient des tours de chant un peu partout dans la province, tant dans les petites que dans les grandes villes. C'est pourquoi la scène du Palace, alors salle de cinéma, avait pu accueillir les plus grands de la chanson française.

Au lendemain du concert de Bécaud, *La Voix de l'Est* titrait simplement: Bécaud, la dynamite. «La foule applaudissait à tout rompre, lançant des bravos pour l'entendre encore à la fin du récital, peut-on lire dans cette édition du 22 novembre 1968. Il y avait si peu de fauteuils vides qu'on pouvait les compter.»

Présente ce soir là, la journaliste Ginette Laurin se souvient surtout de l'énergie du chanteur français. «Elle était frappante, dit-elle. Autant lorsqu'il chantait que lorsqu'il se trouvait au piano.»

Ce matin, en entendant une de ses mélodies sur les ondes de CKAC, elle a deviné le pire. «Il n'y a jamais de musique le matin à CKAC, confie-t-elle. J'ai tout de suite su qu'il était mort.»

Comme elle, la Granbyenne Pierrette Lafleur, ex-employée de la défunte CHEF Radio, a ressenti une grande tristesse à l'annonce de la nouvelle. «Il fait partie des très grands, avoue-t-elle. Et c'est triste de voir que même les plus grands nous quittent.»

Maison Montcalm FLEURISTE

Pour Noël,
offrez-vous un
superbe centre de
table et original
à partir
de 18,95 \$

Choix
incroyable de
poinsettias
de 5,99 \$
à 59,99 \$

Spécial cette
semaine
12 'ROSES'
11,95 \$
6 couleurs
disponibles

Service de
livraison à partir
de notre garage
chauffé

OUVERT

le jour de Noël
de 9 h à 14 h



Philippe Breton
propriétaire



Nathalie



Marie



Micheline

210 York, Granby • 372-3925
Stationnement facile

Dernière chance avant Noël !

CHANDELIER
AC1276BU

26 po h., 28 po diam.
Lampe suspendue

399\$ Rég.: 699\$

LAMPES TORCHÈRES
AC7011BU

71 1/2 po h., 17 1/2 po diam.

à partir de 69\$55

LAMPES DE TABLE
AC7519N

20 po h., 11 3/4 po diam.

à partir de 59\$

Profitez des prix
« Boxing day »

Jusqu'à 70% de rabais*

*Articles présélectionnés



LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

O

RABAIS « BOXING DAY »

0% FINANCEMENT À L'ACHAT

+

AUCUN PAIEMENT
POUR 90 JOURS

SUR FINANCEMENT À L'ACHAT*

OU

0\$ DE COMPTANT

+

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

SUR OFFRES DE LOCATION*

ACCENT GS 2002

169\$*

LOUEZ À PARTIR DE PAR MOIS/ 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

0\$ DE COMPTANT 0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PDSF DE 12 395 \$**



• Moteur multivalvées de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle surmultipliée à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus !
RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LES
ACCENT GS 3 PORTES ET GL 4 PORTES.



ELANTRA GL 2002

209\$*

LOUEZ À PARTIR DE PAR MOIS/ 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

0\$ DE COMPTANT 0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PDSF DE 15 295 \$**

• Moteur 2 litres de 140 HP • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière • Et beaucoup plus !

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.



UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

* Programme de location de Les Services financiers Hyundai. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour les modèles Accent et Elantra, de 269 \$/229 \$/385 \$ pour les Sonata, Santa Fe et XG350 respectivement. Frais de transport et de préparation en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ du km additionnel. † Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails.

192169V

Pas de fusion pour La Pommeraie

Les CLSC/CHSLD rejettent l'idée d'une fusion avec BMP

Chantal Vallée

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

BEDFORD

La Pommeraie a tranché: les CLSC/CHSLD ne sont pas intéressés à une fusion avec l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

Les administrateurs ont vidé la question lundi soir après des mois de discussions au sujet du mariage souhaité par la Régie régionale et l'hôpital cowansvillois.

«On était tous déchirés par cette décision», avoue le président du conseil d'administration, Michael Murray. Le choix des administrateurs n'est pas unanime. Ces derniers se sont prononcés par vote secret, à la demande d'un membre du c.a..

«Les membres du conseil ne voyaient aucun avantage à la fusion sur la qualité et la quantité de services offerts au public», explique le président reprenant les arguments qui ont fait pencher la balance.

«Cette fois-ci, elle (la fusion) n'avait pas été présentée comme une source d'économie. On sait qu'il n'y en a pas», poursuit-il.

Certains administrateurs esti-

maient toutefois qu'il aurait mieux valu fusionner maintenant au lieu de s'exposer à une union forcée. «La vague des fusions semble être une volonté gouvernementale assez poussée pas seulement dans le monde de la santé. Si on rejette le projet, il reviendra et on ne fera que tourner en rond», résume Michael Murray.

Ces membres du c.a. craignaient aussi de perdre de l'influence dans un projet de fusion qui serait imposé par Québec.

Le conseil a finalement rejeté l'idée de la fusion par une faible majorité.

«On ne voyait pas d'avantages significatifs. Et la fusion, on en a vécu l'expérience, absorbe beaucoup d'énergie. On a décidé de nous concentrer sur les services», explique M. Murray.

Le président du c.a. précise du même souffle que l'établissement continuera de travailler pour améliorer la continuité des services avec BMP.

Déception

Le conseil, qui s'était engagé il y a quelques mois à étudier l'idée de la fusion à trois conditions, constate que ses demandes n'ont pas été remplies.

«La rencontre avec les dirigeants



archives La Voix de l'Est

Les membres du conseil ne voyaient aucun avantage à la fusion sur la qualité et la quantité de services offerts au public, explique le président du c.a., Michael Murray.

de la Régie régionale a eu lieu. Notre projet de groupe de médecins de famille, on nous dit qu'il est sur le des-

sus de la pile, mais il y a eu deux projets d'annoncés et aucun dans Brome-Missisquoi. Ça nous laisse entendre

que la Régie régionale ne peut pas contrôler l'attribution des projets», note le président.

Le conseil demandait également que les plans de retour à l'équilibre budgétaire des deux établissements soient acceptés avant d'entreprendre les discussions sur la fusion afin d'éviter que les difficultés financières de l'hôpital et des CLSC/CHSLD ne colorent les échanges. Là non plus, la mission est loin d'être accomplie.

«Notre projet de plan de redressement a été soumis il y a deux mois et on n'a toujours pas de réponse. L'atteindre de l'équilibre budgétaire, ce n'est pas pour demain matin», remarque M. Murray.

Et de deux!

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, on est déçu de la décision des administrateurs de La Pommeraie qui a des allures de déjà vu. C'est la deuxième fois en quelques années que les CLSC/CHSLD disent non à BMP.

«On considère que c'est une occasion manquée de travailler à un réseau intégré de services à la clientèle mais on n'a pas à s'immiscer dans leurs décisions et on ne fera pas de guerre là-dessus», assure le directeur général de l'hôpital, Roger Fournier.

Animalerie Granby Inc.



et

ROYAL CANIN

vous invitent

à venir rencontrer le père Noël
le samedi 22 décembre, de 9 h à midi 30

À l'achat d'un
produit de la famille

ROYAL CANIN

**Hé ! Des cadeaux
vous attendent avec
chaque achat.**

**pour chiens ou pour chats,
faites vous photographier GRATUITEMENT
avec votre animal préféré et le Père Noël**



Dépêchez-vous! Le père Noël repart à midi 30!

Animalerie Granby • 152, rue Principale, Granby • 372-3616

ROLAND THIBAUT INC.
Au service de l'environnement

Lieu d'enfouissement sanitaire régional
**SERVICE DE CONTENEURS
SANITAIRES**

702, route 137
Ste-Cécile-de-Milton



**Jocelyne
Thibault**
Directrice générale
372-2399

La nouvelle tendance
*Les pizzas fines
et raffinées
des restaurant*
La Piazzetta...

PIAZZETTA

L'EXPERIENCE SENSORIELLE
116, rue Principale, Granby 777-5577



Louise Parent
777-5577

**PROMOTION
DESIGN**

Vêtements & Cadeaux Corporatifs
*Pour une image de marque -
qui se démarque!*

10, 9e Rang Ouest, Granby
www.promotion.qc.ca



Marielle Brodeur
776-3830

CA

Anne Robitaille, C.A.

États financiers, fiscalité,
conseillère en gestion

1-120, avenue du Parc, Granby
Téléc. : 375-1465



Anne Robitaille
C.A.
375-1418

idemo
communications

Création publicitaire
Conception graphique
Gestion d'événements

5, chemin de Gaspé, Bromont
Téléc. : 534-3312

Courriel : dcrevier@qc.aira.com
Site web : www.bromont.com/idmo



Danièle Crevier
534-5308

CD

Centre local de développement
Brome-Missisquoi

749, rue Principale
Cowansville
Tél. : 266-4928, poste 240
Téléc. : 266-5402
Courriel : jcote@cldbm.qc.ca



Jacqueline Côté
Conseillère en communications
266-4928
poste 240

Merrill Lynch

Merrill Lynch Canada Inc.
Michelle L'Espérance
Conseiller financier
Groupe clientèle privée
163, rue St-Jacques, Granby
Téléc. : 776-1401
Sans frais : 1-800-463-8454
michelle_lesperance@ca.ml.com



**Michelle
L'Espérance**
776-1367



**FEMMES D'AFFAIRES
DU QUÉBEC INC.**



Jacqueline Côté
présidente régionale

*Au nom du Comité de gestion du Réseau des
femmes d'affaires, et en mon nom personnel, il
me fait plaisir, en cette période de réjouissances,
d'offrir mes vœux les plus sincères à toutes les
femmes qui, chacune à leur manière,
s'impliquent dans le monde des affaires
de la grande région de Granby.*

*Je souhaite à toutes de vivre des Fêtes heureuses
et reposantes entourées de l'affection de leur
famille et de leurs amis; que la nouvelle année
vous apporte la santé, de grands bonheurs et la
réussite professionnelle; que vos activités de
réseautage en 2002 vous établissent des contacts
tout aussi profitables qu'intéressants et agréables
et que vos désirs les plus chers se réalisent.*

Jacqueline Côté
Présidente régionale

2002

Un calendrier d'activités stimulantes
dans des lieux intéressants

Un nouveau programme de formation
débutant le 23 janvier

Une campagne de recrutement sur tout le
territoire desservi par Granby
(Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi et Rouville)
Des projets créatifs de réseautage et de partenariat

Information:
Jacqueline Côté (450) 266-4928 poste 240
Estelle Compagna (450) 375-4555 poste 210

RÉFRI-OZONE INC.

Réfrigération, climatisation et
thermopompe

Industrielle • Commerciale • Résidentielle

810, boul. Industriel, Granby
Téléc. : 375-9027



Kathleen Neault
Ing., présidente
375-3429 /
1-800-263-3429

Pierrette Messier
PODIATRE

À domicile et sur rendez-vous
du lundi au jeudi

• Cors • Callosités
• Ongles incarnés
• Verrues
• plantaires
• Orthèses cryos

146, rue Alexandra, Granby
Téléc. : 372-4735



Pierrette Messier
372-4735

Les Tiroirs Secrets

Téléc. :
378-2225

148 Principale
Granby



Joanne Brideau
propriétaire
378-6669

La Galerie du Verrier

(de la Vitrerie Maurice)

Vitrail
Cours et matériel
Dessin au jet de sable • Verre gravé
Service de vitrerie

460, rue Cowie, Granby



Ginette Flesch
375-1318

**Pour vous entendre
à l'amiable**

Médiation familiale
service offert à Granby
et les environs

• Divorce • Séparation
• Convention de conjoints de fait
539-5242



Jacqueline Lemieux
B.A., LL.B.
avocate et médiateure
776-1533

**Château
Bromont**

Francine Rousseau
Déléguee corporative/Sales representative
90, rue Stanstead, Bromont
Tél. : 534-3433
Téléc. : 534-0835
Sans frais : 1-800-304-3433
frousseau@chateaubromont.com
www.chateaubromont.com



Francine Rousseau
Déléguee corporative
534-3433

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
Téléc. : 372-2738



Julie Girardot
Vice-présidente
372-4498 •
372-3422

C'est le temps... je change, tu changes... ensemble, ça change!

190603V

**Vous voulez
une bonne raison
pour participer
à un marathon?**

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au www.arthrite.ca/ArthroAction



CONDITIONNEMENT PHYSIQUE - AÉROBIE

**Offrez de la santé
pour les fêtes...**

119.00\$* Taxes en sus
pour 4 mois
tout compris

Valide avant le 31 décembre 2001



Bonne chance
Isabelle Charest
aux Jeux olympiques
de Salt Lake City
en février 2002!

**Énergie
Cardio**

**884 Principale
Granby
375-0606**
(en face de l'Hôtel Castel)

Plus de 55 centres au Québec
www.energiecardio.com 192174V



La vie-selon Émilie

Être heureuse
Être aimée
Être soi-même

Après une leucémie, après des semaines et des semaines de chimiothérapie et 42 transfusions, je suis fière de dire que je rayonne à nouveau et que je croque aujourd'hui pleinement dans la vie!

Merci

Émilie

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

191592

MUNICIPAL

Lac-Brome: les taxes bondissent de 36%

Le coût de la Sécurité publique grimpe

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME

La municipalité de Lac-Brome donnera un important coup de barre en 2002 pour rétablir ses finances chancelantes. N'en déplaie aux citoyens, leur taux de taxation foncière passera instantanément de 0,88 \$ à 1,20 \$ du 100 \$ d'évaluation, une augmentation de plus de 36%.

«Les gens s'en attendaient, mais ça demeure une hausse considérable, admet le directeur général de la Ville,

Jean Bourret. Il y a deux causes principales: le service de sécurité publique et les nombreux travaux de voirie à effectuer.»

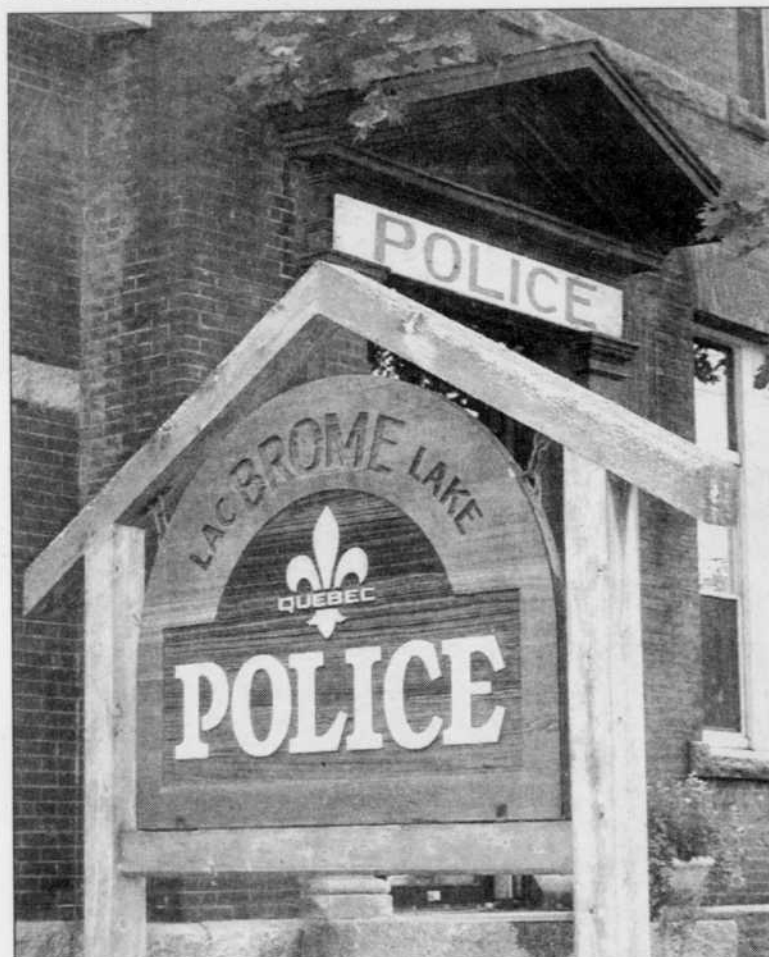
À titre indicatif, une résidence évaluée à 120 394 \$ desservie par l'aqueduc et les égouts verra son compte de taxes passer de 1721,47 \$ à 2124,73 \$. Parmi les services, seule la taxe de collecte des ordures ménagères augmentera de 107 \$ à 125 \$; les autres ont été maintenus au taux actuel.

Comptant pour plus de 20% du nouveau budget, la police, la protection des incendies et la protection civile entraîneront des dépenses supplémentaires de l'ordre de 440 660 \$

par rapport à l'an 2001. Le total des coûts du service de Sécurité publique s'élèveront donc à 1 415 576 \$. «Pour rencontrer les standards de niveau 1 du gouvernement, il faut doubler le nombre d'agents, avoir un enquêteur sur place et augmenter la flotte de véhicules, ce qui entraîne des dépenses importantes.»

Quant à la voirie municipale, les déboursés sont estimés à 186 004 \$ de plus, pour se chiffrer à 1 603 306 \$ en l'an 2002. En fait tous les postes de dépenses du prochain exercice financier seront supérieurs à ceux de l'année qui se termine. «Notre territoire comprend 400 km de routes, alors les travaux coûtent des millions... Il faut donner un grand coup en 2002», explique M. Bourret.

Quant au programme triennal en immobilisation, Lac Brome y consacrera 860 350 \$ en 2002, 1 747 000 \$ en 2003 et 925 600 \$ en 2004. Une importante part des dépenses de 2003 sera consacrée au pavage des chemins Foster, Davis, Mont-Écho et Brome. En 2004, on prévoit notamment affecter 450 000 \$ à la rénovation de la caserne des pompiers.



archives La Voix de l'Est

Le maire Stanley Neil a pris les grands moyens pour renflouer les coffres de la Ville.

En bref

St-Paul: taxes gelées, eau salée

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD (MFL) - Les contribuables de Saint-Paul d'Abbotsford auront à nouveau droit à un gel de la taxe foncière, à 0,85 \$ par 100 \$ d'évaluation, en 2002. Mais les utilisateurs du réseau d'aqueduc devront cependant payer davantage chaque fois qu'ils ouvriront un robinet. La tarification pour les 20 000 premiers gallons d'eau utilisés bondit de 50 \$ à 85 \$, tandis que le tarif par 1000 gallons additionnels passe de 2,99 \$ à 4,50 \$. Une situation qui s'explique par les nouveaux puits d'eau potable aménagés au cours de l'année par la municipalité. Cela a engendré une dépense de 30 000 \$. Le nouveau rôle d'évaluation de la municipalité entrera en vi-

gueur l'an prochain, ce qui devrait amener une nouvelle marge de manœuvre au conseil, estime le maire Martial Gousy. Selon ce dernier, aucune dépense d'importance n'est prévue au budget de 2002. L'accent sera plutôt mis sur la réfection du réseau routier. Les rues qui en bénéficieront n'ont toutefois pas encore été déterminées.

Baisse de taxe à Roxton Falls

(IA) Dans son budget 2002, la municipalité de Roxton Falls prévoit des revenus et des dépenses de 672 179 \$ et annonce une réduction de la taxe foncière de 0,03 \$, qui fait suite à celle de 0,07 \$ accordée l'an dernier. Les Roxtonnois paieront donc 0,84 \$ par 100 \$ d'évaluation. Le conseil municipal offrira également une réduction

supplémentaire de 3% aux propriétaires qui régleront la totalité de leur compte de taxes avant le 1er mars 2002. En raison du rôle triennal 2002, 2002, 2003, l'évaluation foncière demeurera la même.

La municipalité établit à 150 000 \$ le coût des travaux d'infrastructures pour l'année 2002. Sur ce montant, elle s'appropriera 90 000 \$ à même les surplus accumulés. «Nous avons notamment 1100 pieds de trottoirs à faire dans le village, des travaux d'égouts et la construction d'un bassin de décantation pour recueillir les neiges usées», explique le maire de Roxton Falls, Robert Grondin.

L'excellente santé financière de Roxton Falls vient en grande partie du fait que le conseil municipal a éliminé, en l'an 2000, la dette de 100 000 \$. Les frais de financement pour 2002 s'élèvent à peine à 4860 \$.

BIENTÔT OUVERTURE de notre SUPER GALERIE de MATELAS



QUALITÉ À PRIX
IMBATTABLES



LIQUIDATION

449\$



Table, 4 chaises

**PRIX
LIQUIDATION
Certifié**



Unité
murale

299\$

LIQUIDATION

Table, 4 chaises



Chaises à bras disponibles

647\$

LIQUIDATION

Bois massif



Table, 4 chaises

379\$

LIQUIDATION

Mobilier de salle à manger



Table, 4 chaises

489\$

CENTRE DE

Faites vite... Quantités limitées. Photos à titre indicatif seulement.

LIQUIDATION

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
13 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h

19

19

19

Chansons pour la paix...et le français

Un CD maison réalisé à l'école Saint-Michel de Rougemont

MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

ROUGEMONT

C' était jour de lancement lundi à l'école Saint-Michel de Rougemont. Une vingtaine d'élèves et leur enseignante ont lancé un disque compact sur les thèmes de la paix et du français.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Et déjà l'initiative peut être qualifiée de succès. Le CD intitulé *Les enfants chantent la paix* a été produit en 100 exemplaires, vendus 10 \$ chacun, et une quarantaine de copies ont déjà trouvé preneur.

«Je suis très contente car je n'ai que des commentaires positifs», a lancé l'enseignante à l'origine de ce projet, Marie-Paule Larose.

«Les élèves ne sont pas des rossignols, ils ne chantent pas comme Céline Dion. Mais ils chantent très, très bien, très juste», assure Mme Larose.

La soixantaine de personnes présentes au lancement, dont des élèves, des parents et la mairesse de Rougemont, Susie Dubois, ont d'ailleurs eu droit à un aperçu du contenu du CD. Les jeunes artistes ont interprété quelques-unes de leurs chansons.

Deux des six titres du CD, *Si la paix y régnait* (sur l'air de *Sur un flirt* de Michel Delpech) et *Apprend bien ton français* (sur l'air de *Chante-la ta chanson*), ont été composés par les élèves de la classe de Mme Larose.

Deux autres titres proviennent cependant de l'école Jean XXIII d'Anges-Gardiens, où Marie-Paule Larose a déjà enseigné.



photo Michel Saint-Jean

Les artisans du disque compact «Les enfants chantent la paix» produit à l'école Saint-Michel de Rougemont.

Des élèves interprètent aussi la chanson *La paix sur terre*, tandis que Mme Larose y va, pour sa part, de *S'il suffisait d'aimer* de Céline Dion.

Projet au long cours

La production de ce disque compact a été entamée en mars dernier. Toute la classe de quatrième année de l'enseignante y a participé en pondant un couplet, qui un refrain.

En juin, un pré-enregistrement a été effectué, mais l'expérience n'a pas été assez satisfaisante pour que le produit final soit retenu.

En septembre, les répétitions ont repris même si les élèves avaient changé de classe. Qu'à cela ne tienne, ils ont tenu leurs répétitions sur l'heure du midi et après les cours.

Une mini-entreprise, Artipro, a même été fondée pour l'occasion. Elle a d'ailleurs reçu un coup de pouce du

concours Entrepreneur à tout âge sous la forme d'une subvention de 50 \$ par participant pour la production du CD.

Selon Mme Larose, cette subvention assume presque entièrement les frais de production de l'oeuvre. Les profits issus de la vente des CD pourraient notamment être utilisés pour doter l'école d'un amplificateur et de micros.

Le CD réalisé, le projet ne s'arrête

toutefois pas là. Les jeunes chanteurs devraient se produire en spectacle dans des écoles de la Commission scolaire Des Hautes Rivières à l'occasion de la Semaine du français au printemps.

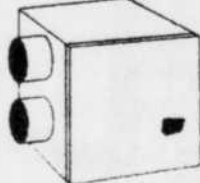
DUO-VAC



LES ENTREPRISES
L. ROBERT ENR.

Vente et réparation
de toutes marques

ASTON



449 Principale, Granby 378-0642

MÉNARD ET GINGRAS INC.

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Depuis 30 ans!

Vente - Installation - Pièces

CHASSE-NEIGE

Saleuses, Sableuses

Pour camions et tracteurs

(450) 379-5895

ligne Granby: (450) 776-0615



Jean-Pierre, Dominic
et Benoît Ménard
propriétaires

RESTAURANTS
CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)

• Apportez votre vin •

Spéciaux du midi
16 choix de tables d'hôte
(du lundi au vendredi)
à partir de 4,95 \$

Menu 2 POUR 1
disponible
du dimanche au vendredi

Tables d'hôte du soir
à partir de 14,95 \$
du dimanche au vendredi

Réservez tôt pour vos partys!

Menu spécial disponible
pour groupes
(Capacité : jusqu'à 100 personnes)

777-7250

844, rue Principale, Granby

MAXI-GOLF 2002

Le cadeau idéal
POUR TOUS
LES AMATEURS
DE GOLF

LE MAXI-GOLF 2002 DISPONIBLE CHEZ:
INTERSPORT • GRAND BAZAR
SPORTS EXPERTS

RABAIS DE
5\$ SUR LE PRIX
DE DÉTAIL
SUGGÉRÉ
Valable jusqu'au 31 décembre 2001
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

Exigez service, variété, qualité et fraîcheur



La chaîne
de marchés
d'alimentation
NUMÉRO 1
au Québec!



250 IGA au Québec

Exigez les économies!

284
\$kg

1/29
\$/lb

JEUNE DINDON IMPRÉGNÉ SURGELÉ
Catégorie «A»
Ordinaire, farci
BUTTERBALL

249

CRÈME GLACÉE
NESTLÉ
PARLOUR
2 L

299
\$kg

69¢
\$kg

CLÉMENTINES
Du Maroc ou de l'Espagne

399

BOISSON GAZEUSE
Canettes consignées
NOS COMPLIMENTS
24 x 355 mL

Jusqu'au 30 décembre 2001

Avec tout achat de 60 \$* et plus, obtenez

10 milles de récompense
AIR MILES^{md}
en prime

IGA

Conditions et modalités:

- Ce coupon d'offre doit être présenté au moment de l'achat.
- Limite d'un coupon par transaction.
- L'achat de 60 \$ doit être effectué en une seule transaction.
- Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre.
- Cette offre est valide jusqu'au 30 décembre 2001 à votre supermarché IGA participant seulement.
- Ce coupon n'a aucune valeur marchande et ne peut être échangé au comptant.

*Avant taxes et excluant les produits du tabac et tout autre produit là où la loi l'interdit.
Aux marchands : Les coupons doivent être expédiés à :
IGA - Service du marketing
11281, boulevard Albert-Hudon
Montréal-Nord (Québec) H1G 3J5
** Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Sobeys Québec Inc.

TPV BANQUE NATIONALE
CODE D'OFFRE
N° 5

TPV CAISSE POPULAIRE
CODE D'OFFRE
N° 59

Prix en vigueur du lundi 17 au mercredi 26 décembre 2001 aux supermarchés IGA participants seulement.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux revendeurs.



Exigez le Programme de récompense AIR MILES^{md}

IGA, le seul supermarché à vous offrir le programme de récompense le plus populaire au Québec.
Adhérez dès maintenant, c'est facile et gratuit!

Landry pourrait prolonger son mandat

Norman Delisle
QUÉBEC (PC)

Le premier ministre Bernard Landry ouvre la porte à un mandat qui pourrait dépasser quatre ans.

M. Landry a rappelé, hier, à l'Assemblée nationale qu'un de ses récents prédécesseurs libéraux, Daniel Johnson, avait poussé au maximum le mandat du gouvernement libéral, en conservant le pouvoir pendant quatre ans et 11 mois.

Ce précédent « nous donne de la marge de manoeuvre. Les élections auront lieu quand le gouvernement décidera qu'elles auront lieu », a déclaré M. Landry.

Le premier ministre réagissait à une déclaration du chef libéral, Jean

Charest, selon qui « l'année 2002 doit être une année d'élections » au Québec.

« Ce n'est pas la prérogative du chef de l'opposition d'annoncer la date des élections. Je veux démentir ce qu'il a dit, soit que les élections seraient en 2002. Elles seront tenues quand le gouvernement décidera qu'elles auront lieu », a répliqué M. Landry.

Inapproprié

M. Charest voulait faire valoir qu'il est « inapproprié » pour changer les présidents des sociétés d'État, alors que le mandat du gouvernement tirerait à sa fin. Ces changements à la tête de ces institutions publiques « auront pour effet de lier le gouvernement subséquent qui sera choisi par les citoyens du Québec dans l'année 2002 », a soutenu M. Charest.

Le gouvernement du Parti québécois a été réélu en novembre 1998 et pourrait donc conserver le pouvoir jusqu'à l'automne 2003 avant de déclencher des élections.

Le ton de l'échange entre le premier ministre et le chef de l'opposition a rapidement tourné au vinaigre.

Le chef libéral a reproché au premier ministre son « arrogance ».

Rappelé à l'ordre, M. Charest a souligné que « le mot arrogance colle tellement bien au personnage, surtout lorsque le premier ministre déclare aux Québécois que c'est lui et son gouvernement qui vont décider de la date des élections ».

Attaque personnelle

M. Landry a dénoncé cette « attaque personnelle ». « La politesse, l'éthique et la décence devraient l'empêcher de le faire ».

M. Landry a rappelé qu'un récent sondage plaçait M. Charest au troisième rang dans la popularité des chefs de parti au Québec, derrière Mario Dumont et le premier ministre.

« Si l'on continue à faire des attaques personnelles, cela va encore le couler dans l'estime que la population peut avoir de lui », a dit M. Landry.

Pour M. Charest, le premier ministre, par de tels propos, « se transforme en Aurore l'enfant martyre ». M. Charest a invité le premier ministre à ne pas se fier aux sondages, mais à se fier « au vrai test », soit celui des élections. « Si le premier ministre aime les sondages, je l'invite à en faire un vrai en 2002 », a-t-il conclu.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

PÈRE NOËL, PREND NOTE !

INDÉCIS ? N'OUBLIEZ PAS NOS CERTIFICATS-CADEAUX !

Canon IMPRIMANTE S200

- Résolution de 2880 x 720 ppp
- Jusqu'à 5 pages/min en noir, 3 pages/min en couleurs
- Alerte automatique pour niveau d'encre bas

478299

99⁹³

Ajoutez un scanner Scanjet 2200c HP (451364) pour seulement 99,96 \$ de plus après le rabais postal

Passez à l'imprimante Deskjet 932C HP (428977) pour seulement 34,55 \$ de plus après le rabais postal

A l'achat de cet ensemble, obtenez 128 Mo de mémoire vive (457629) !

Personne ne vend moins cher !

HP PAVILION 7935

- Processeur AMD Athlon 1,3 GHz
- CDRW
- Disque dur 40 Go
- 128 Mo de mémoire SDRAM
- Modem 56 Kbps
- MS Windows XP^{MC}

Notre prix 1513,40
Rabais postaux -125,00
Prix après rabais **1388⁴⁰**

472707/428976/458859 *Moniteur différent de l'illustration

Offre spéciale Limite 1 par client

Labtec HAUT-PARLEURS À PANNEAUX PLATS LCS 2418

- Extrêmes graves dans un boîtier en bois
- Haut-parleurs compacts

435706

SCANNER CANON SCAN 2200C

- 600 x 1200 ppp
- Branchement USB
- Couleur 42 bits

Notre prix 129,00
Rabais postal 30,00
Prix après rabais **99⁹³**

463228

UNITÉ CDRW 20X

- Vitesse 20 x 10 x 40 x
- Interne

477298

149⁹⁵

49⁹⁸

Valable jusqu'au 24 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.
Les articles ne sont pas tous disponibles par livraison ou par commande en ligne.

GRANBY 921, rue Principale

HEURES D'OUVERTURE Lun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h

Consultez votre magasin local pour les heures prolongées des Fêtes.

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

BANQUE CIBC

Directeur Centre Bancaire pour les régions de GRANBY & COWANSVILLE

La Banque CIBC invite les personnes qui veulent faire partie d'une équipe dynamique et professionnelle, orientée vers la satisfaction des divers besoins de nos clients, à se joindre à nous.

Vous êtes en mesure d'offrir un service hors pair à nos clients et avez déjà fait vos preuves. Vous avez de l'expérience en tant que gestionnaire et vous êtes une personne que l'on recherche pour obtenir des conseils de ventes. Si oui, le défi décrit ci-après pourrait vous intéresser.

Le directeur de centre bancaire a comme rôle principal, de s'assurer de la rentabilité, de l'efficacité et de la maîtrise des coûts d'exploitation du centre bancaire. Il doit gérer efficacement les opérations courantes du centre bancaire dans les domaines suivants:

- Gestion des personnes
- Service à la clientèle
- Efficacité des ventes
- Conformité et gestion du risque
- Capacité opérationnelle

Nous recherchons des personnes qui ont d'excellentes aptitudes à gérer du personnel, qui visent l'excellence dans le service à la clientèle et qui détiennent une connaissance pratique de techniques de vente (coaching) et des principes du crédit aux particuliers (analyse financière) en milieu bancaire.

Pour présenter votre candidature, vous devez être reconnu pour votre sens de l'organisation et votre leadership, posséder un permis de vente de fonds mutuels (le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada sera considéré comme un atout), avoir réussi (ou en voie de réussite) l'examen de directeur de succursale de l'ICVM.

Nous vous proposons, en plus d'une rémunération concurrentielle, un ensemble extrêmement attrayant d'avantages sociaux ainsi que l'occasion d'augmenter l'envergure de votre carrière et de vos compétences professionnelles au sein d'une société qui sait reconnaître et gratifier vos réalisations.

Si vous êtes intéressés, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, d'ici le 4 janvier 2002 à l'attention de Mme Sonia Boisvert, Leader Bureau de communauté, Banque CIBC, 1605 Girouard Ouest, St-Hyacinthe, Québec J2S 2Z9 ou par télécopieur au (450) 261-1909.

Aucune demande de la part d'agence ne sera acceptée. La Banque CIBC s'est engagée à assurer la diversité de sa main-d'oeuvre et souscrit à l'égalité dans l'emploi selon le mérite et le rendement. Seules les personnes contactées recevront un accusé de réception.

Visitez notre site Internet à : www.cibc.com/carrieres

221448V

En bref

Les vétérinaires retournent au travail

GRANBY (IA) - La centaine de vétérinaires de l'Agence canadienne d'inspection des aliments sont retournés au travail hier, après une journée de grève illégale à travers le Québec. Responsables de la santé animale et de l'hygiène des viandes dans les abattoirs du pays, les vétérinaires ont voulu, par ce moyen de pression, exprimer au gouvernement leur mécontentement face à leurs conditions salariales.

Cette journée de grève avait momentanément bouleversé le fonctionnement des abattoirs et des producteurs de porc et de volaille de la province, fort occupés en cette veille des Fêtes.

La loi 26 avant Noël

MONTREAL (PC) - Des organismes oeuvrant dans le secteur du logement ont demandé hier au gouvernement du Québec d'adopter le projet de loi 26 d'ici l'ajournement des Fêtes.

Selon eux, un report à la prochaine session se traduira par une augmentation de la discrimination envers les locataires les plus vulnérables, car la saison de recherche de logement sera alors bien entamée.

Le Regroupement des comités de logement et associations de locataires du Québec, ainsi que le Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement, soutiennent que la rareté des logements a entraîné une hausse importante des cas de discrimination. Selon eux, les propriétaires refusent maintenant de louer aux assistés sociaux, aux minorités ethniques, aux familles avec enfants, aux personnes âgées et même aux travailleurs à revenu modeste.

Un vaccin contre l'E. coli à l'essai

BELLEVILLE, Ont. (PC) - L'Ontario dépensera 1,3 million \$ pour évaluer l'efficacité d'un vaccin contre la souche mortelle de la bactérie E. coli chez les bestiaux. C'est la même bactérie qui a tué sept personnes, l'an

dernier, à Walkerton.

Le ministre ontarien de l'Agriculture, Brian Coburn, a affirmé que si le vaccin s'avère efficace sur le bétail, il pourrait réduire le risque de transmission aux humains.

La bactérie E. coli peut provenir de diverses sources, dont le fumier d'animaux domestiques et sauvages. La souche qui a contaminé l'eau du robinet à Walkerton provenait de bestiaux élevés sur une ferme jouxtant un des puits de la ville.

Lepage arrêté à Montréal

MONTREAL (PC) - Des policiers de la Sûreté du Québec ont arrêté hier Guy Lepage, 54 ans, un ancien policier du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) qui est passé chez les motards.

Lepage, président-fondateur du groupe de motards les Rockers de Montréal et qui aurait été le chauffeur personnel de Maurice Boucher, a été arrêté en vertu d'un mandat d'extradition lancé par le Drug Enforcement Administration américain.

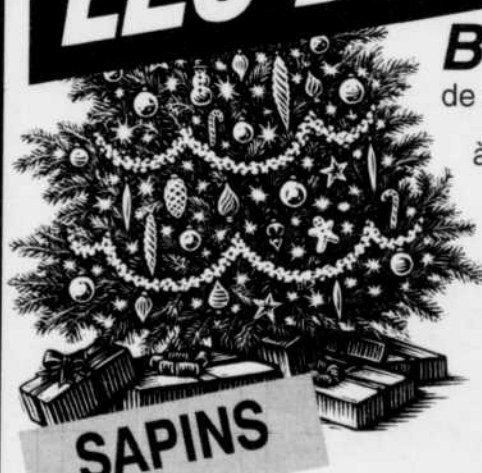
• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE
• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE

FAILLITE BARCANA

de Granby

1252, rue Principale
(Ancien Horizon Lussier)

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES



Boules incassables
de 60 mm à 25 cm
à partir de **20¢** la boule

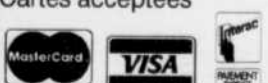
Sapins disponibles de
2 à 10 pi, certains avec lumières
intégrées

Alaskan 7 pi, blanc, or ou
argent,
seulement 60\$

Plusieurs spéciaux au magasin

TOUT DOIT ÊTRE VENDU !

Heures d'ouverture :
Lun., mar., mer., jeu.,
et ven. : 9 h 30 à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche :
11 h à 17 h



Corporation commerciale CRESCENT
Encanteurs • Liquidateurs • Évaluateurs

• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE
• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE



Enfin... mercredi

JARDIN DU MONT

jardin du monde

OIGNONS JAUNES

Cello de 5 lb
Produit du Québec
Canada n° 1

80¢ ch.

SPÉCIAUX
mercredi
seulement

GÂTEAU AUX FRUITS

510 g
Le Commensal

5,99\$ ch.

En vigueur le: 19 décembre 2001
Nous nous réservons le droit de
limiter les quantités.

**Concours
savourez
le monde**

DES PRIX
TOTALISANT **5000\$**

en certificats-cadeaux des Viandes
du Mont et du Jardin du Mont
1 prix hebdomadaire de 500\$
et 1 grand prix de 2000\$

Horaire
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby • 252, Denison Est, Granby 375-3941

DURÉE DU CONCOURS:
20 novembre 2001 au
31 décembre 2001
Tirage final le 31 décembre 2001
à 17 h.

Règlements du concours
disponibles aux deux succur-
sales du Jardin du Mont.
1 coupon sera remis avec
tout achat.

191661V



Paix, amour,
transport
et préparation
inclus.

Berline Accord LX 2002

À partir de

298\$* par mois
Location 48 mois
96 000 km inclus
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible. Aucun dépôt de sécurité pour la berline.



Berline Accord SE
illustrée

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

198\$* par mois
Location 48 mois
96 000 km inclus
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible. Aucun dépôt de sécurité pour la berline.



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA*.



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustrée



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. *Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Accord LX 2002 (modèle CG5542P), les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2 250\$ (berline Accord LX), 2 200\$ (berline Civic DX) ou 2 800\$ (coupé Civic DX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 275\$ exigibles à la livraison sur la coupé Civic DX. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

Plus de 1300 personnes demandent la fermeture de la piste Sanair

Michel Hébert
QUÉBEC (PC)

La piste de course Sanair devrait être fermée tant qu'elle ne sera pas soumise à des lois en assurant la sécurité, souhaitent plus de 1300 citoyens qui la jugent trop dangereuse.

Chaque été, Sanair est le rendez-vous des jeunes motocyclistes passionnés de vitesse. Moyennant des frais d'entrée de 40 \$, ils peuvent tester les capacités de leurs bolides.

Malheureusement, la piste de Sanair, située à Saint-Pie-de-Bagot, près de Saint-Hyacinthe, est cause de mortalité. En trois ans, elle a fait trois morts: il s'agit d'Iris Gauthier, décédé le 6 juin 1998; de Martin Fillion, mort dans un accident, le 28 août 1999; et de Dominic Richard, décédé de la

même manière, le 12 août 2000. Ils étaient tous les trois dans la vingtaine.

Une pétition, signée par 1313 personnes et déposée hier à l'Assemblée nationale par le député péquiste d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, exige la fermeture de Sanair tant que la sécurité de la piste ne sera pas assurée et que les jeunes n'y seront pas convenablement encadrés.

La pétition demande aussi au gouvernement «d'adopter de nouvelles lois qui régleront les normes de sécurité et les règles de conduite à adopter par les dirigeants de pistes de courses et d'essais libres».

Les pétitionnaires estiment que la «loi devra permettre aux autorités d'intervenir auprès des dirigeants et propriétaires de pistes dans les cas de manquements graves et de négligences lourdes de conséquences».

Danielle Gauthier, qui a perdu sa fille de 21 ans sur cette piste, espère que le ministre des Transports, Guy Chevrette, fera une recommandation en ce sens au Secrétariat à la sécurité dans les sports.

Les pistes privées sont exclues du champ d'application des lois habituelles. M. Chevrette estime tout de même que les accréditations nécessaires aux propriétaires de ces pistes devraient être assujetties à des normes de sécurité.

En attendant que cela soit fait, les pétitionnaires demandent au gouvernement «d'ordonner la fermeture de la piste de courses et d'essais libres de Sanair, jugée non sécuritaire. Cette mesure permettra d'éviter d'autres décès, dans le respect du droit à la vie humaine», précise le document soumis à l'Assemblée nationale.

C'est le meilleur temps de l'année pour vous procurer une Toyota!



ECHO 2002
196\$/mois*

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

Avis à notre clientèle

Veuillez noter les changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation d'espaces publicitaires pour la période des Fêtes:

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Mardi	25 décembre	Pas de publication
Mercredi	26 décembre	Pas de publication
Jeudi	27 décembre	19 décembre
Vendredi	28 décembre	20 décembre
Samedi	29 décembre	21 décembre
Lundi	31 décembre	21 décembre
Mardi	1 ^{er} janvier	Pas de publication
Mercredi	2 janvier	Pas de publication
Jeudi	3 janvier	24 décembre
Vendredi	4 janvier	27 décembre
Samedi	5 janvier	28 décembre
Lundi	7 janvier	28 décembre

Le Plus

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	29 décembre	20 décembre
Samedi	5 janvier	27 décembre

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les mardis 25 décembre et 1^{er} janvier de même que les mercredis 26 décembre et 2 janvier.

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

375-8882

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

- Téléviseurs
- Instruments de musique
- Magnétoscopes
- Bijoux
- Aspirateurs
- Micro-ondes
- Ordinateurs
- Et plus

Plus bas prix en ville

334 Principale, Granby
378-0202

ESTRIE PAIE POUR VOUS...

Le premier paiement et le dépôt de sécurité à la location **OU** Le premier paiement et 3,9% à l'achat + CADEAU SURPRISE

*Location 60 mois, comptant 1 000 \$ + taxes. 1^{er} paiement et dépôt payés par Estrie Toyota.



COROLLA 2002

0,9%

ESTRIE PAIE POUR VOUS...

Le premier paiement et le dépôt de sécurité à la location **OU** Le premier paiement et financement à partir de 0,9% à l'achat + 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS à l'achat ou la location

Plus que quelques modèles 2001 À LIQUIDER

- 2 Camry • 2 Highlander • 1 RAV4 démo
- 1 Celica GTS • 1 Prius démo • 1 Camry Solara démo

JOYEUX ECHO et BONNE COROLLA

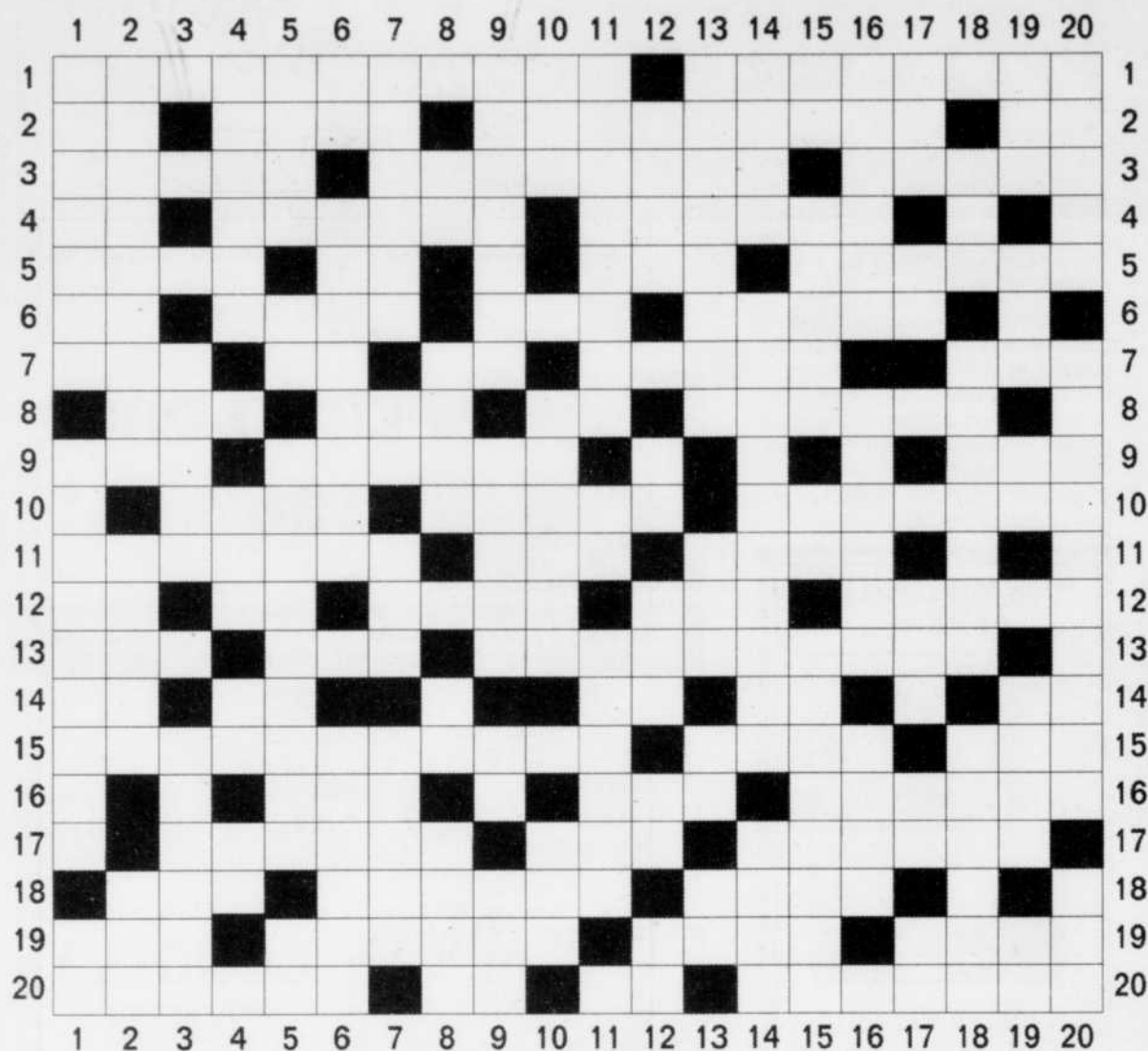
Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a à coeur

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby
378-8404
www.estrie-toyota.qc.ca

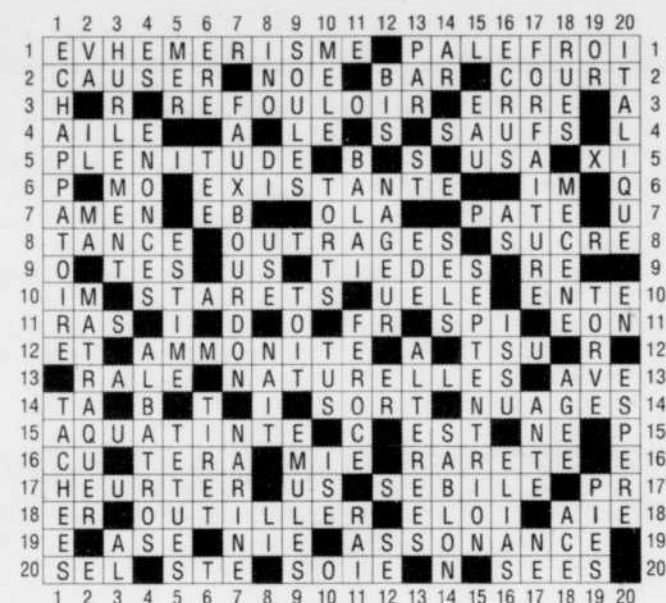
L'Extra

Problème n° 043 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 042



Horizontalement

- 1- Appontement - Forme d'un arbre fruitier palissé sur des fils de fer
- 2- Pascal - Couturier - Qui a l'habitude de faire des commérages - Fl. russe
- 3- Sortie - Petit ouvrage - Démonstratif
- 4- Césium - Grande plaine - Fils d'Agamemnon
- 5- Affl. de l'Oubangui - Mendélévium - Prénom - Acte stupide
- 6- Abrév. religieuse - Perche de bois servant de tuteur - Siège à New York - En parlant des eaux, user à la base en causant des détériorations
- 7- Liquide - Prêtresse d'Héra - Pige - Vin espagnol - Au tennis
- 8- Au Japon - Dense - Id est - Poli
- 9- Divisions - Carnivores - Au golf
- 10- Condition - Écimé - Vieux pot de chambre
- 11- États violents et passagers - Peut faire rougir - Hume
- 12- Interj. - Titre - Préfixe qui multiplie - Petite crêpe - Conduite souterraine
- 13- Vieille armée - S'emploie pour appeler - Assombrir
- 14- Romains - À la mode - Carte - Négation - Aluminium
- 15- Qui tentent - Volcan - Direction
- 16- Romains - Entre deux portes - Ornés
- 17- Plantes dont les tiges sont flexibles - Vent - Imite frauduleusement
- 18- Méprisable - Divinités - Lisière
- 19- Passereau - Fixe l'aviron sur le tolet - Fromage à pâte molle et à croûte moisie - Songe
- 20- Demeure - Abrév. religieuse - Calcium - Souhaiter vivement

Verticalement

- 1- Philosophe grec - Purée d'anchois mélangée d'huile d'olive - Praséodyme
- 2- Petit biscuit rond - A tout son temps - Existence
- 3- En Corrèze - Riches maisons
- 4- Témoigner une admiration passionnée - Cheville - Terminaison - Personnel
- 5- Métis canadien - Bradype - Instrument de musique - Diminutif
- 6- Cobalt - Vipère - Consacrer
- 7- Hirondelle - Note - Patronne - Unies
- 8- Région de l'Italie - Pousse sur les sols humides - Pascal - Possessif
- 9- Cartouche décoratif portant des inscriptions - Étend - Drame japonais - Amas
- 10- Court - Col routier des Alpes françaises - Pas beaucoup
- 11- Entre la tête, le garrot et le poitrail - Règle - Récipients
- 12- Traitement - Dieu - Arrivés - Astate - Baryum
- 13- Sol ancien formé dans des conditions de climat et de végétation différentes, recouvert par des dépôts plus récents - Monnaie - Préposition - Conjonction
- 14- Équidés - Degré de liberté entre deux pièces assemblées - Invoque
- 15- Mesure - Sont servies à l'apéritif - Indium - Algues rouges
- 16- Il soutient les artistes - Oser - Riv. de Suisse
- 17- Période - Erbium - Blocage - Dieu - Note
- 18- Trois - Ensemble vocal - Complet
- 19- Adverbe - Mot latin - Astate - Partie du monde - Cale
- 20- Bois lourd - Grosses araignées velues - Charpente sur laquelle repose un navire en réparation

Suggestions de cadeaux



19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

Pensez à Noël

Plus Plus Plus Plus Plus Certificat-cadeau

Dix \$ 10\$

PERSONNE AUTORISÉE

Le Plus RESTAURANT BAR

Le Plus « in » en ville 1, boul. Mountain Granby 375-1964

enbronzan

BRONZAGE : 100 MINUTES

- Super • Turbo • Maxi

29\$ taxes incluses Certificats-cadeaux disponibles

Joyeuses Fêtes!

351 Boivin, Granby 372-5630

LA BOÎTE À BONBON

Karolyne Baribeault et Martin Simard propriétaires

SOYEZ ORIGINAL

- Chocolats beiges
- Produits gourmands

Service personnalisé

LIVRAISON

4, rue principale, Granby 375-4898

Venez faire votre choix selon votre budget

Le Rouet Fleuri enr.

FLEURS ET CADEAUX
Votre fleuriste: Frédéric Ostiguy

77, rue Court, Granby - 372-0670

Du Passé Au Présent

CERTIFICATS-CADEAUX

DÉCORATIONS • CADEAUX

Animaux en peluche haut de gamme

À partir de 750\$

189, rue Principale, Granby, 375-4115

les Jolleries ENR.

- Vaste choix de peluches
- Idées-cadeaux
- Articles de décoration

375-1960

19, rue St-Charles Sud, Granby

Ensemble d'activités junior

29\$95\$

L'Artiste-Peintre Enr.

chez Bétonel

110, rue St-Charles Sud, Granby 375-9449

Au Mini-Prix

Fart Machine

C'est le temps des farces!

741, rue Principale, Granby • 375-0078 Halles de Granby

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

à partir de 30\$

Suzanne Breton

MASSOTHÉRAPIE
PRODUITS NATURELS
MEMBRE FQM

Renseignez-vous sur les demi-journées détente

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

76, RUE ST-ANDRÉ, GRANBY, 375-3639

Boutique **Locehlyne Casavant LITERIE Plus**

Produits corporels d'aromathérapie À partir de 7\$95\$

142 PRINCIPALE GRANBY 375-3574

Certificats-cadeaux disponibles

169 Principale Est Farnham 293-2077

L'Etoile Brillante

Pyramides À partir de 13\$

- Livres
- CD
- Cassettes
- Pierres
- Bijoux
- Articles-cadeaux
- Cristal
- Pyramides

317, boul. Boivin, Granby, 776-6323

Offrez un certificat-cadeau qui plaira à tous!

SERVIDÉO

Films • Jeux • DVD

574 Principale Granby

NOUVEAU!

X-BOX GAME CUBE

777-3393

Centre de relation d'aide de Granby

Monique Beaulac



- Relation d'aide non directive créatrice
- Pour améliorer vos relations intimes et affectives
- Thérapie individuelle ou de couple

Spécialiste de la relation profonde

Tél.: 777-1991, poste 12

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

- Bois
- Thermoplastique • Mélamine

375-1606

Cell.: 830-1084

USINE: 201, boul. Montcalm, Granby

ACTUALITÉS

Incendie d'une cathédrale

NEW YORK (AP)

Un énorme incendie a touché hier la cathédrale Saint-John the Divine, l'une des plus vastes cathédrales néo-gothiques au monde, située dans le quartier de l'Upper West Side à Manhattan, New York. Le sinistre, qui s'est déclenché dans le magasin de souvenirs du monument, n'a pas fait de victimes.

Une semaine avant Noël, l'incendie a été maîtrisé deux heures et demie plus tard, grâce à l'intervention de plusieurs centaines de pompiers.

Des nuages de fumée noire s'élevaient à plus de dix mètres de haut dans cette ville traumatisée depuis les attentats du 11 septembre.

Deux tapisseries de la collection Barberini, datant des XVIIe et XVIIIe siècles ont été endommagées par l'incendie.



photo Associated Press

Le feu s'est déclaré dans l'église qui, depuis 1892, est en éternelle construction.

La première pierre de la cathédrale n'a jamais été achevée depuis. a été posée en 1892; et la construction

Offensive yéménite contre Al-Qaïda

SANAA, Yémen (AP)

Au moins 12 personnes, quatre combattants tribaux et huit soldats, ont été tués hier lors d'un échange de tirs entre des membres d'une tribu et les forces spéciales yéménites qui ont mené une opération dans la province de Marib afin de déloger cinq hommes soupçonnés d'appartenir au réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden, a-t-on appris auprès d'anciens d'une tribu de la région et de sources proches de l'opération.

Une première

L'assaut contre des villages de montagne, mené par des chars, des

hélicoptères et l'artillerie lourde, apparaît comme l'opération militaire la plus importante à ce jour menée par un pays arabe contre des militants présumés d'Al-Qaïda sur son territoire. C'est également la première fois que Sanaa reconnaît publiquement traquer des membres d'Al-Qaïda.

Des responsables de la sécurité de la province de Marib, à 160 km à l'est de la capitale Sanaa, ont confirmé que des forces spéciales se trouvaient dans la région d'Al-Halsoun, à la poursuite d'hommes recherchés par le gouvernement. Ces responsables n'ont pas précisé pourquoi les suspects étaient recherchés.

Au bout de deux heures de bom-

bardements contre la tribu Abida, les forces spéciales ont réussi, selon ces responsables, à pénétrer dans le secteur, mais les suspects semblent avoir pu prendre la fuite.

Dans un échange de tirs de mitrailleuses et d'artillerie, quatre membres de la tribu ont été tués et huit autres personnes, dont plusieurs soldats, ont été blessées, a-t-on appris de sources tribales.

Un nombre non précisé de membres de la tribu, soupçonnés d'héberger les suspects, ont été arrêtés, a précisé le ministère de l'Intérieur.

De sources tribales, on faisait état d'un bilan de 12 morts et 22 blessés, et de la destruction de plusieurs mai-

ACTUALITÉS

Le Petit Prince

Cahiers, crayons, agendas, carnets, sacs, épinglettes, broches, porte-documents, journal intime, affiches, cadres, album-photos, tapis à souris, figurines, appui-livres...

de 1,99 \$ à 99,99 \$

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • 372-6263 • Téléc.: 372-1620



Daniel Lavallée propriétaire

INTER SÉCURITÉ D L

ALARME INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau: (450) 372-1995

Libre Service

Nombreux autres spéciaux en magasin!

Pas de carte de membre

Service de livraison disponible pour les commerçants

Prix en vigueur jusqu'au 21 décembre 2001

DES PRIX D'ENTREPÔT... ÇA DIT TOUT!

Deslières

L'entrepôt d'alimentation

au public & aux commerçants

Libre Service

DES PRIX D'ENTREPÔT... ÇA DIT TOUT!

PRODUITS SURGELÉS

PÂTE À TARTE 3 69\$

1,5 kg

BISCUITS NON-CUITS 5 63\$

45 mcx assortis

BROWNIES CHOCOLAT 8 79\$

1,66 kg

GÂTEAU AUX CAROTTES 8 79\$

plaque de 1,48 kg

ÉCLAIRS AU CHOCOLAT 7 99\$

12 unités

MÉGA TOURTIÈRE 5 99\$

porc et boeuf, cuite

1 kg

FRUITS & LÉGUMES

ORANGES 2 75\$

Gr.: 56

produit des É-U

8 pour

PATATES 1 75\$

10 lbs

produit du Québec

le sac

CAROTTES 85¢

5 lbs

produit du Québec

le sac

ÉPICERIE

RIZ «UNCLE BEN'S» 3 45\$

1,4 kg

EAU 5 94\$

PERRIER

6 x 750 ml

le paquet

PAPIER HYGIÉNIQUE 5 49\$

Doucelle

paquet de 24 rouleaux

le paquet

SAUCE TOMATE 2 64\$

Hunt's

3 x 680 g

le paquet

PRODUITS EN VRAC

NOIX MÉLANGÉES 3 97\$

#40215

8 76\$ /kg

ARACHIDES JUMBO 1 78\$

rouges

#40565

3 92\$ /kg

FROMAGE & CHARCUTERIE

FROMAGE HAVARTI «CAYER»

nature, léger, basilic-tomate, fines herbes, jalapino, légumes

Meule 9 99\$ /kg 4 53\$ /lb

Mcx 11 99\$ /kg 5 43\$ /lb

BRIE FRANÇAIS

Caron

Meule 12 99\$ /kg 5 89\$ /lb

Mcx 14 99\$ /kg 6 79\$ /lb

YOGOURTS «DAMAFRO» 1 89\$

nature, 0,1% ou 2% au choix

1 kg

Heures d'ouverture: Lundi . Mardi . Mercredi 8 h à 18 h . Jeudi . Vendredi 8 h à 21 h . Samedi . Dimanche 9 h à 17 h

401 . RUE MINER . COWANSVILLE . TÉLÉPHONE 450 . 263 . 0122 (angle route 139, face au Rona)

MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

Le cadeau de nos élus

Le conseil municipal de Granby touchera grosso modo une augmentation de traitement de 24 % en 2002. À quelques grenailles près, les élus n'avaient pas eu de hausse de salaire depuis 1993, ce qui les plaçait dans les moins bien payés parmi leurs collègues des villes de taille comparable.



Réal Marchessault

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Mais avouons que le chiffre est gros et qu'il frappe l'imagination à une semaine de Noël. Vint-quatre pour cent quand la très grande majorité des contribuables réussit à décrocher un, deux ou parfois trois pour cent par année, c'est appréciable. Et cela apparaît nettement considérable quand on travaille au salaire minimum en espérant que l'État daigne y ajouter cinq ou 10 cents chaque année et plutôt aux deux ans dans les faits. Voilà la réalité des travailleurs de Granby. Que nos élus ne s'attendent donc pas à des félicitations même si leurs émoluments sont généralement mérités et que le taux de taxe est gelé à 80 cents. Avouons aussi que le moment est bien choisi, à quelques jours des Fêtes, alors que les contribuables sont bien trop occupés à compléter leurs emplettes et leurs préparatifs de réceptions pour s'objecter au cadeau qu'ils font à leurs représentants.

S'il y a un reproche que l'on puisse faire à nos élus, c'est bien de n'avoir jamais abordé la question lors de la pourtant très récente campagne électorale. Évidemment, les politiciens n'aiment pas se tirer dans le pied et, en toute honnêteté, le journal ne leur a pas non plus posé la question. Mais par souci de transparence, le traitement de nos représentants aurait mérité un échange de points de vue, surtout qu'en campagne électorale, les candidats se targuent d'être à l'écoute des citoyens, réclamant leur appui massif pour mieux les servir. Discuter franchement de ces considérations pécuniaires n'auraient pas altéré la noblesse de leur engagement à servir.

Cela dit, les élus qui ont obtenu un renouvellement de mandat réclamaient une hausse de salaire depuis longtemps. À l'automne 1998, sous l'administration de Michel Duchesneau, la question se discutait ouvertement et les conseillers Dionne, Duchesneau, Duhamel et Lemay se disaient sous payés compte-tenu de l'exigence de la charge et des nombreux appels des citoyens. Il faut dire que la présence d'un quotidien, d'une station de radio, de la télé communautaire et de deux hebdomadaires à Granby est de nature à favoriser les contacts entre la population et ses élus. Tant mieux pour la démocratie, mais pas question pour quiconque de dormir au gaz!

Dans un article du confrère Benoit Lapierre, paru le 19 octobre 1998, Guy Racine, alors conseiller, déclarait: «Quand j'étais président de la Chambre de commerce, j'ai toujours dit que je n'étais pas d'accord pour que le maire Duchesneau baisse son salaire de 10 % et je n'ai pas changé d'opinion là-dessus. Le maire a été élu et il doit être rémunéré correctement. Maintenant que je suis «dedans», je vois la lourdeur de la tâche et l'ingratitude que ça suscite. Va falloir faire un rajustement, si on veut se garder des gens de qualité, des gens qui ne seront pas tentés... d'avoir des tentations.»

Mais le conseiller Denis Langlois se disait satisfait de son salaire, précisant, toujours dans le même article de presse: «Je n'étais pas obligé de la prendre, la job. Et puis, 16 000 \$, y'a des familles monoparentales qui vivent avec ça.»

Une fois la hausse de 24 % appliquée en janvier 2002, le maire Guy Racine touchera 63 152 \$ plus 9 600 \$ à titre de conseiller à la MRC, soit un total de 70 357 \$. Les conseillers recevront 20 936 \$.

GRANBY: LES ÉLUS AJUSTENT LEURS SALAIRES, AUGMENTATION DE 24 %...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Collecte des algues sur la rive du lac Waterloo

Je nettoie depuis plus de 25 ans ma partie de grève des accumulations d'algues, des boutures de quenouilles et des feuilles de nénuphar. Cet exercice se fait nécessaire à trois reprises, tous les automnes vers la dernière semaine du mois de septembre à la fin d'octobre.

Sur une distance de cinquante pieds, j'y ramasse l'équivalent de huit à dix brouettes combles. J'estime qu'une brouette comble de résidus peut peser environ de 30 à 40 livres. Je laisse essorer les tas environ une heure, car mouillés, ces déchets pèsent évidemment beaucoup plus.

Si nous faisons le calcul en se basant sur la longueur totale de la rive, la collecte des résidus dépasserait à mon point de vue plusieurs tonnes. Un phénomène à noter, ces résidus séchés et



Le lac Waterloo

exposés au soleil se décomposent très rapidement. Donc, nous ne pouvons pas attendre à la fin de la période pour faire une collecte seulement.

Ses excédents nous arrivent par un lac agité de forts vents de l'ouest et nord-ouest. Il se forme donc, sur la grève un rouleau d'environ 12 à 15 pouces de diamètre composé des matières précitées. Ce rouleau s'étend aussi loin que je peux voir de chaque côté de ma grève.

Je crois que les riverains doivent être encouragés à ramasser ces algues ou voir le CSLW fournir un moyen volontairement ou autres, un ou des individus qui pourraient, en chaloupe, faire le tour des rives pour la collecte, suite à l'appel des riverains.

Il y aurait peut-être de cinq à six heures de travail chaque fois. Un tel exercice aiderait effectivement la nature à couper l'apport de phosphore.

Pour votre information et action.

Philippe Blanchard, Waterloo

Vox populi

Approuvez-vous la hausse de salaire de 24 % des élus de Granby?

Anne-Marie Martin
Granby

Ce n'est pas approprié. Je trouve ça très opportuniste. Ça ne faisait pas partie du programme électoral.

Serge Gauvin
Granby

C'est un peu beaucoup, surtout à l'aube d'une récession. Ils auraient pu se voter une augmentation un peu plus petite.

Claire Lambert
Granby

C'est très exagéré. Toute ma vie j'ai fait du bénévolat et je n'ai jamais été payé pour le travail accompli...

Isidore Blanchard
Granby

Ils ont bien fait, car je pense qu'ils étaient les seuls à ne pas avoir eu d'augmentation depuis longtemps.

Roger Savaria
Granby

Ça fait combien de temps qu'ils n'en ont pas eue? Il ne faut pas voir du négatif partout. Ils travaillent et gèrent bien.

propos Isabelle Gaboriault

photos Janick Marois

**PERCEUSE SANS
CORDON COMPANION^{MC}
14,4 V AVEC MALLETTE**

Perceuse 3/8 po à vitesse variable, chargeur pour
recharge en 1 heure, 2 blocs d'alimentation.
N° 22994. Rég. Sears 169,99.

89,99

rien que 9⁹⁹ CHACUNE
HORLOGES DE
COLLECTION DE 2001 DE NOTRE
BOUTIQUE DE NOËL

rabais 40%
TABLE DE SOCCER
N° 73405. Rég. Sears 169,99.
99,99
Jouets dans certains magasins seulement

rien que 6⁷⁴ CH., 1 PLACE. RÉG. SEARS 8,99

RABAIS 25% SUR DRAPS TOUT POUR LA MAISON EN PERCALE VENDUS À L'UNITÉ

En coton et polyester.

2 places. Rég. Sears 19,99. Ch. **14,99**

Grand 2 places. Rég. Sears 24,99. Ch. **18,74**

Série n° 56680

59⁹⁹
CH., 1 PLACE

COUETTE 'REGISTRY' PAR
WAMSUTTA^{MD} À BOURRE SYNTHÉTIQUE

Rég. Sears 119,99.

2 places/G 2 places. Rég. Sears 149,99. **79,99**

TG 2 places. Rég. Sears 179,99. **99,99**

SEARS

Faites vite...
c'est la
dernière
semaine
pour
économiser!

Décembre						
Dim.	Lun.	Mer.	Vier.	Dim.	Sam.	Dim.
						1 NOÛV
2 NOÛV	3 NOÛV	4 NOÛV	5 NOÛV	6 NOÛV	7 NOÛV	8 NOÛV
9 NOÛV	10 NOÛV	11 NOÛV	12 NOÛV	13 NOÛV	14 NOÛV	15 NOÛV
16 NOÛV	17 NOÛV	18 NOÛV	19 NOÛV	20 NOÛV	21 NOÛV	22 NOÛV
23 NOÛV	24 NOÛV	25 NOÛV	26 NOÛV	27 NOÛV	28 NOÛV	29 NOÛV
30 NOÛV	31 NOÛV					

Et quantité de bons achats

**Prix en vigueur jusqu'au
lundi 24 décembre 2001**

sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement.

Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. Le choix varie suivant le magasin

rabais rabais
50\$ 25%

**CERTAINES COUVERTURES
ÉLECTRIQUES
TOUT POUR LA MAISON^{MD}**
De la série 'Essentiel'. Rég. Sears 104,99-169,99. Ch.

54,99-119,99
De la série 'Sélect'. Rég. Sears 139,99-259,99. Ch.

89,99-209,99

**JEANS EN DENIM DE GRANDES
MARQUES À PRIX ORDINAIRES
POUR FEMMES.
CHOISISSEZ PARMI TOUS LES
MODÈLES IKEDA^{MD},
MANAGER^{MD} ET GASOLINE^{MD}
POUR FEMMES**

**rabais
40%**

JEANS EN DENIM LEVI'S^{MD} 501^{MD}
POUR HOMMES
 Coupes et finis variés.
 Rég. Sears 74,99-89,99. Ch.
44,99-53,99

rabais 25%
JEANS LEVI'S POUR GARÇONS ET FILLES
Tailles 4-6X. Rég. Sears 34,99. Ch.
25,99
Tailles 7-18. Rég. Sears 39,99. Ch.
29,99

rabais 30%
MONTRES TIMEX^{MD}, CITIZEN,
BULOVA^{MD} ET CARDINAL
À l'exclusion des montres Timex aux bas prix
habituels et montres à 14,97

rabais 25-50%
PRESQUE TOUS LES DESSOUS
INTIMES POUR FEMMES
Y compris soutiens-gorge, culottes et sous-
vêtements de maintien sur cintre et en boîte,
lingerie et culottes vendues à l'unité.
Choix de marques WonderBra^{MC}, Playtex^{MC},
Daisyfresh^{MC}, Lily of France^{MC} et plus.
À l'exclusion des modèles Jockey^{MC} et Calvin Klein^{MC}

rabais 40%*
BOTTES POUR HOMMES,
FEMMES ET ENFANTS
Grand choix de styles.

Le choix varie suivant le magasin.
*Rabais basés sur les prix Sears marqués à l'origine.
Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant.

Copyright 2001, Sears Canada Inc.

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

Vus en pleine discussion: l'ingénieur **Denis Dumas** avec **Pierre Cartier**. Ça semblait être très intéressant ce qui se passait entre eux. On va sûrement en avoir les répercussions dans les semaines à venir...

Jean-Guy Roy, ancien gestionnaire de formation et retraité, est maintenant représentant de photocopies commerciaux. Puisqu'il est à sa retraite, ce n'est qu'un à-côté bien sûr, mais comme on le connaît, il va faire fureur dans ce domaine comme dans tous les autres qu'il a touchés d'ailleurs...

On a entendu dire que **Maryo Bellemare**, ancien directeur général de CHEF radio, est maintenant administrateur et opérateur d'un site récréo-touristique et qu'il réussit à merveille. Un gros bravo...

Jean-François Bérard est sûrement l'un des plus grands fans du monde fantastique et magique de Disney. Il se promet bien d'aller fêter le 100e anniversaire en compagnie de son idole cette année.

Une rumeur circulait à l'effet que **Michel Rouillard** avait obtenu un grade supérieur. Et bien non! Par pour le moment, un jour ça viendra sûrement.

Guy Raymond et **Carole Champagne** sont très heureux du succès de leur fils **Guillaume** qui vient de décrocher avec son groupe le contrat du Casino de Montréal. On pourra donc les voir sur les planches du Casino au printemps prochain et ce, au grand plaisir de ses fans...

Una dame de Granby prénommée **Rose-Marie** a laissé un message au journal pour souligner les bons soins reçus et la gentillesse du personnel du 2e Est du Centre hospitalier de Granby. Voilà, le message est fait! Des remerciements, ça ne coûte rien et ça fait tellement plaisir.

Bien qu'il ait été opéré à la gorge récemment, **Donald Mayer** pourra tout de même interpréter le Minuit chrétien. Une bien belle façon de rendre grâce au Seigneur!

Benoît Dulude a invité plusieurs de ses amis(es) à une dégustation de vins et fromages chez lui samedi dernier. Selon les invités, certains vins avaient la particularité de donner des hallucinations...



Honneur mérité

photo Michel Saint-Jean

Lors de la Journée internationale des bénévoles, le 5 décembre, Bell Canada a profité de l'occasion pour souligner les réalisations exemplaires de 20 de ses employés et retraités qui ont consacré temps, savoir-faire et argent aux causes qui leur tiennent à cœur. Gilles Laflamme, de St-Paul d'Abbotsford, était l'une de ses personnalités méritantes qui ont eu le plaisir de recevoir un montant substantiel à remettre à un organisme de leur choix. M. Laflamme a choisi le Centre d'action bénévole de Granby à qui il a remis 5000 \$. Il est photographié ici avec Lucette Beaudoin, présidente du c.a. du Centre et Lucie Roy, de Bell.



Fans recherchés...

Vous êtes des mordus - des vrais - du Seigneur des Anneaux? Vous avez lu, relu et re-relu les livres, collectionnez les figurines et la sortie du film vous comble de joie? Nous aimerions vous parler pour un reportage que nous préparons. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Réal Marchessault au 375-4555, poste 257.

photo AP



Un sourire d'enfant!

Voici à quoi pourrait ressembler Donald Beauregard, de D.B.R. Informatique, en ouvrant ses cadeaux le matin de Noël... Joyeuses Fêtes Donald!

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LES ARTS ET SPECTACLES

CINÉMA
THÉÂTRE
MUSIQUE
LIVRES
EXPOSITIONS



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

Poursuite de la violence en Israël

JÉRUSALEM (AP)

En dépit de l'appel lancé par Yasser Arafat à l'arrêt des attentats-suicide et de toute activité terroriste visant l'Etat hébreu, les violences se poursuivent. Au cours de l'incident le plus récent, un automobiliste israélien a été légèrement blessé hier matin dans des tirs sur son véhicule près de Naplouse, en Cisjordanie.

Au total, quatre Israéliens ont été blessés par balles, dont un petit garçon de trois ans, dans trois attaques palestiniennes à l'arme à feu entre lundi et hier. Les soldats israéliens ont par ailleurs interpellé mardi dix Palestiniens dans la Bande de Gaza, selon des sources palestiniennes.

Ils ont bloqué trois voitures à un checkpoint près d'une colonie juive dans le sud de la Bande de Gaza et arrêté six Palestiniens, selon le colonel Khaled Abou el-Ola de la police palestinienne. Dans le nord de la Bande de Gaza, des soldats ont ouvert le feu sur un groupe de Palestiniens. L'un d'entre eux a été blessé et quatre ont été arrêtés.

De son côté, dans la soirée, la police palestinienne y a fermé six bureaux du Gaza, centres destinés à la jeunesse ou à des activités sociales et politiques. La presse avait été invitée à y assister, comme preuve de la détermination annoncée par Yasser Arafat à lutter contre les mouvements responsables d'attentats.

De son côté, le secrétaire d'Etat américain Colin Powell a appelé le président de l'Autorité palestinienne, notant «certaines actions positives» mais l'incitant à faire plus.

GRANDE LIQUIDATION DE TOUS LES VEHICULES en inventaire 2001

PAYEZ ET EMPOORTEZ

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

Mario Lagué
Représentant

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Pour des cadeaux et plus encore...
Moi, je choisis

LE GEANT
DRAPERIE TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

25 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

CELL L'TEMPS DE NOËL chez
PLEIN D'IDÉES - CADEAUX POUR LA SÉCURITÉ ET POUR RESTER EN CONTACT !

Cellulaires numériques à partir de 0 \$*

ROGERS **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL

DU NOUVEAU !
Téléphone sans fil 2.4GHz !

SUGGESTIONS - CADEAUX
Spéciaux accessoires, chargeurs auto, étuis, mains-libres...

1er 150 minutes, jours et soirs
Week-end illimité, du ven. 18 h au lun. 8 h
25 ¢ la min. supplémentaire

2e 50 minutes de jours
1 000, soirs et week-ends, de 18 h à 8 h
25 ¢ la min. supplémentaire

loto-québec résultats

Panco
Tirage du 2001-12-18
03 04 07 08 12
18 19 21 23 33
36 41 42 46 47
52 59 63 64 68
207 8338
Extra
Tirage du 2001-12-18
NUMÉRO 866284
Le jeu doit rester un jeu

loto-québec résultats

Célébration 2002
1 Land Rover (ou 60 000 \$)
Tirage du 2001-12-18 660D331

2001-12-01 850C154	2001-12-10 176C686
2001-12-02 213F687	2001-12-11 808H584
2001-12-03 145E905	2001-12-12 174C685
2001-12-04 842E989	2001-12-13 148F614
2001-12-05 529F647	2001-12-14 941H471
2001-12-06 105D269	2001-12-15 565C255
2001-12-07 778F676	2001-12-16 220C823
2001-12-08 582B625	2001-12-17 272A831
2001-12-09 513B658	

(non décomposables)
Les modalités d'encassement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en vacances, le billet doit être remis à la loterie officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
1 Land Rover Discovery, chaque jour du 1^{er} au 31 décembre.

ATTENTION ! ATTENTION !

2 nouvelles tours de réception à Sutton et Ste-Cécile-de-Milton et Farnham. Rogers^{MC} AT&T^{MD} investit 3 millions de dollars dans la région et ce n'est que le début... **Pour mieux communiquer !**

Meilleures idées-cadeaux à partir de 125 \$*

SPÉCIAL Téléavertisseurs
109⁹⁵\$*
Comprenant : temps d'ondes, couv. provinciale, le tout pour 1 an !

MOTOROLA
Motorola T2290*
Digital

NOKIA
Nokia 5125
Digital

ERICSSON
Ericsson A1228d
Digital

En prime, 60 minutes gratuites et affichage des appels gratuit

Cartes prépayées cadeaux 10 \$ - 25 \$ - 50 \$

Jusqu'à épuisement des stocks.

GRANBY
575, boul. Boivin
777-6612

CHATEAUGUAY
129, boul. St-Jean-Baptiste
(450) 692-2201

LONGUEUIL
1490, ch. Chambly (450) 442-1566

DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph
(819) 478-9977

Tel Expert

19

19

19

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
A et B					
Acad Sys	10000	2.100	2.000	2.100	+0.040
ADQ	6300	2.600	2.550	2.550	0.000
ADQ Sys	82588	0.520	0.460	0.480	-0.040
ADF Gr	62040	12.750	12.450	12.500	0.050
ADS Inc	32427	2.400	2.250	2.250	-0.100
Agf Bf	97175	25.000	24.250	24.250	-0.650
Agf Bf	350	27.910	27.900	27.910	+0.010
AIC Diver	7400	26.250	26.110	26.250	-0.120
AIT	17125	1.570	1.500	1.500	-0.050
AI Tech	28079	18.850	18.300	18.500	+0.500
Amc	136800	1.700	1.600	1.600	-0.100
Amc Tech	7700	1.300	1.300	1.300	0.000
AMT Int'l	19500	0.020	0.020	0.020	0.000
Amv	13300	4.000	3.910	3.970	-0.030
AT plastics	458000	1.600	1.420	1.450	-0.150
AT Can	169846	47.950	47.600	47.740	-0.180
ATI Tech	1954546	21.100	19.770	20.840	-0.160
ATS Auto	156385	12.200	16.950	17.000	+0.050
Astra T	13885	17.950	17.550	17.510	-0.260
Aber	45246	20.450	20.050	20.260	-0.110
Aberdeen	186034	7.600	7.500	7.590	-0.010
Abilitec	4258075	11.590	11.020	11.400	+0.050
Accelco	168806	2.970	2.820	2.970	-0.120
Adkion	3860	17.760	17.760	17.760	-0.240
Adherex	1622833	0.345	0.290	0.345	+0.035
Adrian	13000	0.060	0.060	0.060	0.000
Advanta	65500	0.290	0.270	0.280	-0.010
Aecon Gr	2100	4.300	4.300	4.300	0.000
Aeterna	68116	20.000	19.880	19.900	-0.340
Alfon	1250	0.750	0.740	0.740	-0.030
Agrio	71252	16.400	15.970	16.350	-0.630
Agrium	573090	17.560	16.600	17.560	-0.490
Agro Pac	7000	0.200	0.200	0.200	-0.050
AmGlobe	36660	1.250	1.140	1.150	-0.060
Air Canada	606735	5.280	5.050	5.130	-0.130
Air Can	100760	3.740	3.500	3.550	-0.200
Airbus	223725	1.500	1.400	1.400	0.000
Aktia A	15122	12.000	11.800	11.800	-0.050
Alam	6000	1.280	1.150	1.200	-0.100
Alt Energy	1015127	55.250	54.300	55.250	-0.400
Alt Energy	7250	26.000	25.520	25.650	-0.050
Alcan	805567	30.480	27.750	28.250	-1.980
Alcan	2800	24.500	24.320	24.320	-0.180
Alcan C	400	20.000	20.900	20.900	-0.500
Alcan C	13294	28.500	27.410	27.410	-0.610
Alcan C	26000	0.235	0.230	0.230	-0.010
Alcan C	20100	0.310	0.300	0.310	-0.060
Alcan C	200	29.000	29.000	29.000	-0.050
Alcan C	6551	30.680	30.350	30.450	-0.230
Alcan C	7000	24.650	24.600	24.650	-0.060
Alcan C	7347	25.000	24.600	24.980	-0.310
Alcan C	40964	50.200	49.100	49.960	-0.960
Alcan C	1679	26.000	26.000	26.000	0.000
Alcan C	15215	16.240	15.810	16.150	-0.050
Alcan C	21536	2.650	2.540	2.650	-0.050
Alcan C	7140	7.500	7.400	7.500	-0.050
Alcan C	87080	2.090	1.960	2.090	-0.090
Alcan C	145800	0.300	0.280	0.280	-0.015
Alcan C	5000	0.420	0.420	0.420	-0.030
Alcan C	4300	0.850	0.850	0.850	-0.040
Alcan C	23240	0.900	0.900	0.900	-0.050
Alcan C	600	2.940	2.940	2.940	-0.440
Alcan C	7900	2.950	2.950	2.950	-0.050
Alcan C	11603	23.750	23.400	23.400	-0.580
Alcan C	1700	15.050	15.050	15.050	-0.050
Alcan C	13764	82.000	80.230	81.070	-0.340
Alcan C	198275	3.500	3.400	3.400	-0.020
Alcan C	7900	7.300	7.100	7.100	-0.150
Alcan C	7000	0.840	0.810	0.840	-0.010
Alcan C	50000	0.770	0.720	0.720	-0.080
Alcan C	4100	15.800	15.700	15.700	-0.050
Alcan C	6200	15.250	14.100	14.500	-0.580
Alcan C	15100	1.490	1.350	1.400	-0.020
Alcan C	22965	0.850	0.800	0.850	-0.050
Alcan C	5500	3.100	2.770	2.770	-0.230
Alcan C	312263	2.460	2.200	2.250	-0.100
Alcan C	194600	0.190	0.170	0.185	-0.015
Alcan C	1000	0.720	0.720	0.720	-0.050
Alcan C	14461	6.880	6.750	6.850	-0.150
Alcan C	85540	48.700	48.000	48.690	-0.990
Alcan C	38516	47.000	46.250	46.500	0.000
Alcan C	490	26.500	26.500	26.500	0.000
Alcan C	92275	0.520	0.440	0.450	-0.040
Alcan C	58466	0.280	0.260	0.280	-0.020
Alcan C	264093	1.180	1.000	1.060	-0.060
Alcan C	86517	0.065	0.065	0.065	-0.020
Alcan C	34666	0.260	0.230	0.250	-0.000
Alcan C	7500	1.350	1.210	1.350	-0.010
Alcan C	136344	22.100	21.110	22.000	-0.540
Alcan C	22450	1.200	1.150	1.180	0.000
Alcan C	2950	0.320	0.320	0.320	0.000
Alcan C	2000	0.800	0.800	0.800	0.000
Alcan C	580	28.400	27.800	28.600	-0.100
Alcan C	485	27.250	27.250	27.250	-0.390
Alcan C	10483	15.250	15.000	15.000	-0.250
Alcan C	843	18.650	18.650	18.650	-0.090
Alcan C	1000	8.500	8.500	8.500	0.000
Alcan C	248485	45.500	44.050	44.720	-0.520
Alcan C	1889913	36.900	36.000	36.950	-0.340
Alcan C	102076	25.450	25.150	25.450	-0.300
Alcan C	62600	18.500	18.500	18.500	-0.150
Alcan C	47280	24.700	24.400	24.400	0.000
Alcan C	12050	24.550	24.400	24.500	-0.120
Alcan C	59761	33.700	33.190	33.350	-0.320
Alcan C	5700	33.000	33.000	33.000	-0.200
Alcan C	150	17.970	17.250	17.250	-0.250
Alcan C	12310	9.500	9.500	9.500	-0.300
Alcan C	12310	25.500	25.300	25.500	-0.010
Alcan C	6911	18.800	18.750	18.750	-0.350
Alcan C	600	16.250	16.050	16.050	-0.050
Alcan C	12297	16.100	15.200	16.000	-1.000
Alcan C	44600	1.120	1.050	1.100	-0.020
Alcan C	62360	1.340	1.220	1.220	-0.050
Alcan C	273875	47.950	46.490	47.350	-1.260
Alcan C	34800	0.500	0.450	0.470	-0.020
Alcan C	23487	17.700	17.150	17.490	-0.490
Alcan C	4600	26.500	26.400	26.450	-0.050
Alcan C	26178	25.500	25.400	25.500	-0.100
Alcan C	32040	23.740	23.150	23.150	-0.350
Alcan C	6200	25.340	25.250	25.340	-0.400
Alcan C	132257	50.700	49.690	50.500	-0.800
Alcan C	2741	26.500	26.200	26.500	-0.150
Alcan C	2500	27.600	27.600	27.600	0.000
Alcan C	3600	27.700	27.700	27.700	-0.250
Alcan C	1325	27.750	27.750	27.750	-0.100
Alcan C	66514	23.700	23.400	23.700	-0.250
Alcan C	2985889	26.250	25.610	26.220	-0.720
Alcan C	91238	3.440	3.250	3.250	-0.200
Alcan C	198443	0.250	0.230	0.240	-0.005
Alcan C	162905	3.540	3.360	3.400	-0.060
Alcan C	29620	1.700	1.700	1.700	-0.010
Alcan C	1000	24.550	24.550	24.550	-0.220
Alcan C	54200	25.150	25.000	25.000	0.000
Alcan C	2000	25.000	25.000	25.000	0.000
Alcan C	5501751	1.720	1.370	1.400	-0.090
Alcan C	228673	0.700	0.680	0.680	-0.070
Alcan C	3000	3.850	3.750	3.750	-0.250
Alcan C	923334	0.520	0.500	0.520	-0.020
Alcan C	84500	82.650	82.650	82.650	-0.240
Alcan C	40634	0.100	0.085	0.085	-0.010
Alcan C	88900	0.220	0.170	0.190	-0.000
Alcan C	300	0.000	0.000	0.000	0.000
Alcan C	180711	11.800	11.710	11.750	-0.040
Alcan C	3000	0.650	0.550	0.550	-0.150
Alcan C	74753	6.150	6.070	6.120	-0.170

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg
Bombard A	45240	15.450	15.050	15.300	+0.12
Bombard B	4631823	15.400	15.060	15.400	+0.17
Bombard 2 p	4895	24.150	23.760	24.060	-0.40
Bonavisst	115873	25.760	25.250	25.500	-0.35
Booming o	20635	2.890	2.750	2.750	+0.01
Boralex A	19523	8.150	7.990	8.030	+0.22
Bover A	49258	0.050	0.045	0.045	-0.00
Bow Val j	10000	1.260	1.260	1.260	0.00
Bowater C	1417	74.250	74.250	74.250	+1.25
Boyd Gr Aco	8500	1.650	1.450	1.650	-0.03
Brainium	80200	0.070	0.050	0.050	-0.01
Brmptn A f	11200	9.500	9.000	9.500	-0.40
Brscad B	1400	43.350	43.250	43.250	-0.05
Brscan a	548433	26.000	25.530	26.000	+1.70
Brscan 2	2600	17.000	16.900	17.000	+0.00
Brscan 8	3000	24.250	24.250	24.250	-0.00
Brscan 9	1585	25.000	24.850	25.000	+0.10
Brscan 10	38230	25.100	24.800	25.000	-0.00
Break Bw o	99177	0.200	0.185	0.190	0.00
Brk Bnw o	4000	0.490	0.450	0.450	0.00
Bridge	428846	0.060	0.045	0.050	0.00
Bridge C o	36200	3.500	3.250	3.250	-0.25
Brooker o	4425	0.320	0.300	0.320	+0.02
Brookfield P	223326	27.080	26.350	26.940	-0.39
Budd Can	1300	8.000	8.000	8.000	0.00
Buhler	1500	3.790	3.790	3.790	-0.00
Burnand	73635	2.400	2.260	2.340	-0.09
Bus Div 2n	800	9.800	9.790	9.800	0.00
C					
CAE	1300639	11.130	10.710	10.950	-0.05
COL B f	65151	14.300	14.000	14.130	+0.13
Cor tech o	353700	0.230	0.160	0.180	-0.03
CFM Maj	38553	11.850	11.830	11.830	-0.02
CGI A f	806494	10.940	10.710	10.730	-0.22
CHC H a f	17455	17.000	16.850	16.950	-0.05
CI Fund	355825	12.500	12.370	12.450	+0.10
CP Holdrs	18206	59.970	58.980	58.980	-0.12
CP Ships	357785	18.040	17.000	17.000	-0.70
CP Plast o	15500	3.500	3.400	3.500	-0.10
Crs Nr u	250	24.550	24.550	24.550	-0.10
CRS Robot	14450	3.020	2.800	3.050	-0.05
CSL verles o	33275	1.650	1.530	1.530	-0.07
Cable Sat f	188819	4.400	4.250	4.300	+0.04
Cabletel	200	2.200	2.200	2.200	+0.27
Calader o	31500	0.115	0.110	0.110	-0.00
Caldwell A f	177500	1.200	1.130	1.200	+0.04
Caledonia	79000	0.060	0.050	0.050	-0.01
Callan tech	10342	2.450	2.450	2.450	-0.00
CallNet	11200	0.270	0.230	0.250	-0.01
CallNet B f	117867	0.210	0.200	0.200	-0.00
Calpine	16357	22.280	20.150	21.570	+1.55
Cambior	110356	0.730	0.700	0.730	-0.01
Camco Inc	1200	2.400	2.400	2.400	-0.28
Camco	233345	40.200	39.600	39.990	-0.56
Camp Res	266870	0.300	0.260	0.280	-0.01
Can Ban p	2500	40.000	39.200	39.500	-0.30
Can Ban p	2966	25.800	25.780	25.800	-0.01
Can Bread	12750	19.650	19.400	19.600	-0.13

Hydro commande des avions à Bombardier

Ils serviront à transporter les employés à la baie James

MONTREAL (PC)

L'avionneur Bombardier a annoncé, hier, qu'Hydro-Québec avait passé une commande ferme pour deux avions à hélices Q400, d'une capacité de 72 places chacun.

Ils transporteront des employés entre Montréal et le territoire de la baie James, où la société d'État exploite

des barrages. Hydro-Québec entreprend ainsi de remplacer ses vieux Convair 580.

Se poser sur le gravier

Les Q400, construits à l'usine torontoise Downsview, peuvent se poser et décoller des pistes en gravier d'Hydro-Québec dans le Grand Nord. Après la livraison, ils seront dotés d'un système de guidage conçu pour les conditions météorologiques diffi-

ciles.

La société d'État québécoise sera par ailleurs «le premier exploitant canadien» du Q400, indique un communiqué de Bombardier.

Relais

Basés à Dorval, ces avions feront une desserte régulière à partir de Montréal, Québec, Rouyn-Noranda et Bagotville, pour les relier à cinq sites hydroélectriques au nord.

En bref

Radiation d'actifs chez Transat

MONTREAL (PC) - Transat A.T. a annoncé une radiation d'actifs et des dépenses non récurrentes d'environ 90 millions \$ après impôts, hier, à la suite du retrait précoce de sept avions Lockheed L-1011 de la flotte d'Air Transat.

Transat avait déjà pris diverses mesures, à la suite du ralentissement économique et des attentats du 11 septembre dernier, en vue d'ajuster sa capacité à la demande en baisse, a rappelé hier le président-directeur général Jean Marc-Eustache, au cours d'une conférence téléphonique. Ces sept avions étaient de toute façon cloués au sol et il serait difficile, dans le contexte actuel, d'en tirer des revenus.

Transat prévoit une perte de 40 millions \$ au quatrième trimestre et, vraisemblablement, atteindra le point

d'équilibre ou affichera une «légère perte», avant les éléments exceptionnels, à la fin de l'exercice annuel, a indiqué pour sa part la vice-présidente aux finances et à l'administration et chef de la direction financière, Lorraine Maheu.

Les résultats de l'exercice 2001 seront publiés en janvier prochain.

De plus, l'entreprise a annoncé qu'elle avait conclu une entente avec des actionnaires et une autre entente avec des prêteurs, dans le but d'augmenter globalement ses liquidités de 40 millions \$.

Les deux principaux actionnaires, soit le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec et CDP Capital d'Amérique, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, injecteront chacun 10 millions \$ sous forme de débetures non convertibles dans la société et dans sa filiale Air Transat.

	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NRG Gr	68400	0.055	0.020	0.045	-0.010	Plash Cor	74548	102.000	100.040	102.000	+2.390	ShawCor A	322442	13.550	12.950	13.250	+0.250	Stackpole	1600	12.250	12.250	12.250	0.000	Talisman	634736	55.930	55.130	55.340	+0.140
Nat Global	17300	0.580	0.510	0.510	-0.080	Power Cor F	3506596	39.100	37.450	37.960	-1.140	ShawCor B	34	0.000	0.000	0.000	0.000	Stake tech	700	3.250	3.180	3.190	-0.030	Tan Rng	66500	0.265	0.245	0.250	+0.005
Ntex o	26300	0.300	0.300	0.300	0.000	Power C Ap	4380	35.000	25.000	25.000	-0.100	Shell Can	103313	44.000	43.250	43.660	+0.260	Stappt f	800	26.010	25.500	26.010	+0.510	Tan Rng	700	0.600	0.600	0.600	0.000
Namibian o	21800	0.200	0.190	0.190	-0.020	Power C Bp	20563	22.650	22.300	22.550	-0.050	Sherritt F	24100	10.000	9.350	10.000	+0.550	StARS u	9429	9.900	9.850	9.850	-0.050	Teck Com A	500	12.200	12.200	12.200	-0.050
Napier env	66900	0.200	0.190	0.190	-0.005	Power Fin	481428	38.550	37.000	37.120	-1.480	Sherritt P	134833	3.950	3.850	3.930	-0.010	Stelco A	881819	3.430	3.300	3.340	+0.040	Teck B wt	1085219	12.550	12.400	12.500	+0.100
Nat Bk 11	973096	29.150	28.550	29.000	+0.550	Pwr Fin A	1535	20.490	20.490	20.490	0.000	Sherritt P	810	4.900	4.750	4.750	-0.050	Stella Jones	9700	2.050	1.910	1.910	-0.140	Teck B wt	21000	1.200	1.200	1.200	-0.090
Nat Bk 12	3100	25.450	25.400	25.450	-0.080	Pwr Fin B	2983	26.600	26.510	26.510	0.000	Sherritt P	2688	57.860	56.930	56.930	-2.150	Stelco A	5000	0.610	0.550	0.550	-0.030	Tecsys o	6922	1.690	1.630	1.630	-0.090
Nat Bk 13	100000	26.600	26.600	26.600	0.000	Pwr Fin C	7400	25.500	25.300	25.300	-0.100	Sherritt P	1200	4.900	4.450	4.900	+0.450	Teknion f	230922	11.500	10.500	10.500	-0.800	Teknion f	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Nat Chaling	39000	0.240	0.180	0.180	-0.030	Pwr Fin D	2291	23.850	23.750	23.850	0.000	Sherritt P	85455	17.450	17.240	17.440	+0.290	Teico split	50	0.000	0.000	0.000	0.000	Teico split	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Nelson Gld o	122000	0.340	0.340	0.340	0.000	Pwr Fin E	18850	22.150	21.500	21.700	-0.450	Sherritt P	18850	22.150	21.500	21.700	-0.450	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
NetDrive o	54000	0.490	0.430	0.450	-0.050	Pwr Fin F	226579	38.250	37.680	38.250	+0.570	Sherritt P	10131	49.090	48.500	49.090	+0.590	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
NetDrive o	247323	0.305	0.255	0.295	-0.015	Precin w	8175	1.000	1.000	1.000	0.000	Sherritt P	10131	49.090	48.500	49.090	+0.590	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Neuroch	14625	4.490	4.250	4.450	+0.100	Premid	530368	18.500	17.870	18.500	+0.500	Sherritt P	95089	29.900	28.400	29.900	+0.700	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nevada B o	28700	0.010	0.010	0.010	0.000	Premid	550	1.500	1.500	1.500	0.000	Sherritt P	6020	10.750	10.500	10.500	0.000	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nevada B o	18500	0.250	0.230	0.230	+0.020	Premid	6020	10.750	10.500	10.500	0.000	Sherritt P	4200	13.150	12.860	13.150	0.000	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nevada B o	4235	3.450	3.450	3.450	-0.080	Premid	4200	13.150	12.860	13.150	0.000	Sherritt P	1325	7.750	7.510	7.510	-0.340	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
NH Cap A f	18300	8.050	8.000	8.000	-0.100	Premid	1325	7.750	7.510	7.510	-0.340	Sherritt P	29722	0.150	0.120	0.120	+0.005	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Newgrow A	3900	13.000	13.000	13.000	-0.150	Premid	33250	0.950	0.860	0.860	-0.010	Sherritt P	33250	0.950	0.860	0.860	-0.010	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Newkido o	96400	0.820	0.710	0.820	+0.050	Promax o	95300	0.650	0.600	0.600	-0.020	Sherritt P	64172	2.290	2.200	2.200	-0.030	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexen	270653	30.600	30.050	30.550	+0.500	Promax o	64172	2.290	2.200	2.200	-0.030	Sherritt P	19635	1.700	1.670	1.700	-0.020	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	134421	7.490	7.390	7.450	+0.100	Promax o	19635	1.700	1.670	1.700	-0.020	Sherritt P	700	2.000	2.000	2.000	-0.250	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	7683	5.020	4.820	4.950	-0.070	Promax o	700	2.000	2.000	2.000	-0.250	Sherritt P	5000	1.150	1.120	1.120	-0.100	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	85907	0.130	0.110	0.120	-0.010	Promax o	5000	1.150	1.120	1.120	-0.100	Sherritt P	21600	3.250	3.150	3.150	-0.100	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	554100	0.165	0.160	0.165	0.000	Promax o	21600	3.250	3.150	3.150	-0.100	Sherritt P	196878	1.140	1.135	1.135	0.000	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	4200	3.100	2.900	2.900	-0.200	Promax o	221419	38.650	37.130	37.690	+0.510	Sherritt P	221419	38.650	37.130	37.690	+0.510	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	28700	8.050	8.000	8.000	-0.040	Promax o	100	0.000	0.000	0.000	0.000	Sherritt P	4733	17.500	17.000	17.200	+0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	5800	0.500	0.500	0.500	0.000	Promax o	4733	17.500	17.000	17.200	+0.300	Sherritt P	334064	17.300	17.000	17.300	+0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	67461	14.670	14.250	14.450	-0.050	Promax o	334064	17.300	17.000	17.300	+0.300	Sherritt P	392499	35.200	34.600	35.000	+0.100	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	2500	14.620	14.500	14.620	+0.220	Promax o	392499	35.200	34.600	35.000	+0.100	Sherritt P	2216	20.700	20.410	20.410	-0.240	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	223020	3.500	2.500	3.500	+0.100	Promax o	2216	20.700	20.410	20.410	-0.240	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	618324	6.670	6.590	6.600	-0.050	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	8285901	12.090	11.480	11.790	-0.080	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	21909	17.000	16.500	16.750	-0.250	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Nexor Inc	30981	15.500	15.000	15.000	-0.490	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
NH Palidm	39960	8.740	8.410	8.650	+0.350	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300	Teico split	500	25.550	25.450	25.550	-0.300
Not Finan o	3294249	0.065	0.055	0.055	+0.005	Promax o	107850	25.740	25.550	25.700	-0.120	Sherritt P	107																

LE SOLDE DES FÊTES

Décrochez un bon prix



500\$ minimum ou 2 500\$* ou LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE*

Choisissez votre véhicule chez votre concessionnaire et téléphonez sur place.
Vous recevrez 500\$ minimum. Vous pourriez aussi gagner 2 500\$ ou la valeur du véhicule choisi.*

Applicable à l'achat ou à la location

Cavalier VL et Z22 2002



226\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Malibu 2002



268\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

Alero GX 2002
2 et 4 portes



319\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Moteur 2.2 L 4 de 140 HP
Boîte automatique 4 vitesses
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Montana 2002



359\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$

Rendezvous CX 2002



398\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
29 998\$ à l'achat**

Envoy SLE 2002
4x4



488\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Aucun achat requis pour participer. Réservé aux résidents du Canada. Concours se terminant le 13 janvier 2002, ou à la date à laquelle tous les prix auront été attribués, selon la première éventualité. Les prix s'appliquent à la plupart des véhicules 2001 et 2002 achetés ou loués le ou avant le 13 janvier 2002. L'attribution des prix est subordonnée à ce que la personne sélectionnée au hasard réponde correctement à une question d'ordre mathématique. Chaque concurrent ne peut participer qu'une seule fois. **Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 ou 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *Aucun dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles neufs 2001 et 2002 en stock. ***Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange livraison. Frais de 12 c du km après 80 000 km. *Conditions applicables à la location sur les Cavalier et Alero 2002. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. **À l'achat, préparation incluse, transport (850\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888**

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



YVES FORAND
375-1621
378-4120

Joyeux Noël et Bonne Année 2002



Gens de Granby et du Canton de Granby, surveillez votre boîte aux lettres, vous y retrouverez à nouveau mon petit calendrier.

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

221274V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

8 CORMIER, SECTEUR J.H. LECLERC, split level 2+1 c.c., grandes pièces bien éclairées, céramique, bois franc, piscine. Inf.: 378-0060

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION
Un seul coup d'oeil du lecteur
Et le tour est joué!
Appelez-nous... 375-8888

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

221065V

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

221143V



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

221139V



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

221102V



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Claire Beaulac

Estimation Gratuite

Bur.: (450) 378-4120

Rés.: (450) 378-4325

221076



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin

Agent immobilier affilié

221103V

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

221138V

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



L'une des très belles récompenses que nous apporte l'immobilier est de pouvoir rencontrer des gens comme vous!

Lyne Mongeau
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

221408V



Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

221074

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

3 7 8 - 4 1 2 0



RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

221148V



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR:
JUMELÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'affaires.
Egalement **SUPERBE COTTAGE** secteur haut-village. Info: 776-2676

510 COMMERCES À VENDRE

FONDS DE COMMERCE À VENDRE de pizzeria. Cause maladie. Très bon prix. Carole, 293-0868, ou après 20h au 293-3561

NOUVEAU

POUR QUE VOTRE INVESTISSEMENT
rapporte encore plus...
Ajoutez-y cette mention et
votre succès est assuré!
Appelez-nous... 375-8888

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

142, rue ST-GEORGES près du cégep, coquet 2^e au 3^e étage, 310\$/mois, tout inclus. Aussi pour 1^{er} janvier: secteur **École des Adultes**, 3^e dans demi sous-sol, 325\$/mois, tout inclus. 770-0887

2% À LOUER 350\$, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. ou 1^{er} janv., à 2 pas de l'hôpital, rue Paré. Préférence fille, femme ou personne retraitée. 378-3810 ou cell. 531-1131

2% meublé, chauffé, éclairé, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, près des Galeries, 458, app. 3 Bourget Ouest, 375\$/mois. Info: 375-3557.

4% LIBRE FIN DÉCEMBRE secteur J.H. Leclerc. Info: 776-0636

BACHELOR 2% chauffé, éclairé, meublé, près église St-Luc, parc, à 5 min. à pied des Galeries. Priorité personnes retraitées ou semi-retraitées. Libre immédiatement. Info: 372-1846.

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ŒIL DU LECTEUR
DE VOTRE ANNONCE ?
Précédez-la de cette mention
et votre succès est garanti !
Appelez-nous au 375-8888

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, rue Rachel: 5%, 3^e étage, 515\$/mois; 4%, 2^e étage, 475\$/mois; 3% meublé, 2^e étage, 375\$/mois. Tous ces logements sont insonorisés, 2 stationnements, avec coin de rangement intérieur, antenne TV, à 2 min. de l'autoroute 10, libres maintenant, pas d'animaux. Info: (450) 469-2204.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% SECTEUR JH LECLERC tout inclus, libre immédiatement ou janvier. Info: 776-0636

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Info: 372-8029.

4% CHAUFFÉ, éclairé, poêle, frigo, laveuse-sécheuse câble inclus, 3^e étage, centre-ville, 475\$/mois. Libre imm. 521-4848

4% LIBRE 1^{ER} JANVIER, très propre, tranquille, pas d'animaux. 777-9663.

4% SEMI SOUS-SOL, très grand, immeuble tranquille, sécuritaire, libre imm., références requises. 375-0426 ou 531-3215

AA - IMMÉDIATEMENT, SEC. HAUTE-VILLE, 271 Dozois, 5% à l'étage (ds 6 log), 2 c.c., 1 bureau, très ensoleillé, frais peint, revêtement céramique et pl flottant, 640\$. 770-1263, 777-0244

GRANDS 3% MODERNES

Semi-meublés ou non

Déc. - Janv. À partir de 415\$

Style condo à aires ouvertes.

Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3% Secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 467 Fournier 372-2474

GRAND 3% à louer, secteur Lac Boivin, mois de janvier gratuit. Pour info: 378-1574.

IMM. OU JANVIER, beau 3% moderne, (dans quadruplex récent), 1^{er} étage, patio + rangement au s-sol de 12x20. Info: 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 5% : 595\$/ms. Pour couple ou personne seule. Info: 776-4536 ou 378-7337

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ATTENTION
DE VOTRE ANNONCE ?
Ajoutez-y cet élément supplémentaire !
Appelez-nous... 375-8888

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille. 45\$/sem. 375-2421

CHAMBRE STYLE LOFT (2%) semi-meublée et + cuisinette et bain privé - à la campagne - à 10 min. du centre-ville de Granby (non fumeur), pour homme seulement. Benoit, 777-8483

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav-séch, cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

545 LOCAUX À LOUER

RUE DUFFERIN: 560 p.c., pour bureau, commerce ou autres. Rez-de-c., vitré, gr. stationnement, A/C, entrée privée, achalandé. 375-7735

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE, WATERLOO : Jusqu'à 5,000 p.c.a., chariot élévateur et opérateur disponibles, entrepôt chauffé, gicleur automatique, système d'alarme. Info: 539-5158

571 PERDU

PERDU à Granby, vendredi 14 décembre, appareil photo Yashica, rue Papineau coin Lafontaine. Récompense promise. Info: 263-2248.

RETROUVÉS dans coffre d'auto 2 sacs de cadeaux de Noël, 375-4555 poste 277 après 15 h, ou 375-9497 poste 289 le jour.

572 TROUVÉ

Au Restaurant McDONALD'S, rue Simonds N., sur le côté jeux: le dimanche midi, 16 déc., trouvé une botte d'hiver bleu marine pour enfant (gr. 5), de marque "Yeti". 375-8866

PAIRE DE LUNETTES rectangulaires avec foyer, monture foncée, pour adulte, trouvé coin St-Antoine et Principale. Jocelyne, 378-6654

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS AUTO OU JEEP à batteries qui peut embarquer 2 jeunes enfants; très propre. 776-2098

ACHÈTERAIS cassette Dunky Kong, pour jeu Nintendo 64. Info: 770-1759

PARTICULIER ACHÈTERAIT poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, moins de 2 ans, à bon prix. Besoin immédiat. Après 16h30, 375-4045

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ACHETER ?
Ajoutez-y cette mention
et augmentez l'efficacité
de votre petite annonce
Appelez-nous... 375-8888

600 DIVERS ARTICLES

DERNIÈRE CHANCE JUSQU'À SAM., 22 DÉC. FAUT TOUT VENDRE.

Électroménagers au plus bas prix dans région. La compétition? Connais pas!

Frigo 3 p.c.u. à 18 p.c.u., cuisinière, lave-vaisselle encastré, laveuse et sècheuse, tous reconditionnés; aussi tente 9x12; propres.

Vente - Achat - Réparation 6 Pièces usagées Alain Electro + (arrière au 301 Cowie, par rue Assomption). Cell: 578-4043 ou pag.: 770-5312

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

REFRIGÉRATEUR à 200\$; poêle, 200\$; système d'alarme, 200\$; mob. de cuisine, 100\$. Orgue Yamaha 2 claviers, 900\$. 405-4211 ou 372-6159



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS
USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544

SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

NOUVEAU

VOUS VOULEZ VENDRE ?
Ajoutez-y cette mention et
augmentez l'efficacité de votre petite annonce
Appelez-nous au 375-8888



Service à domicile
Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain
Pour vous servir

372-8499

601 MEUBLES

ÉTAGÈRE AUDIO-VIDÉO finition noire et grante aqua 56x52x15 de profond, porte vitrée, comme neuve, 175\$. Info: 372-6061

602 ANIMAUX

NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION
Un seul coup d'œil du lecteur
Et le tour est joué !
Appelez-nous... 375-8888

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUIRE ÉLECT. Cort + ampli Dod, 100 watts, plusieurs inclus, valeur 1,500\$ pour 900\$. Jacques 378-3338.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Veilan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

JOYEUSES FÊTES !

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel \$ - ENGAGEMENTS - \$ \$
Maintenant disponibilité de jour. 776-3410

"JUSTE POUR TOI"

Tendresse, douceur, sensualité
770-1783

POUR VOUS SEULEMENT!

Massage, tendre, sensuelle, laissez-vous bercer de douceur pour h de 40 à 55 ans. 1-450-405-4634

♥♥ Offre-toi une jolie déesse pour Noël! ♥♥

♥Un appel... Tu seras tenté ♥

♥Une visite te comblera 372-4610 ♥

640 SERVICES OFFERTS

NOUVEAU

VOUS OFFREZ UN SERVICE ?
Ajoutez-y cette mention
et augmentez l'efficacité de
votre petite annonce.
Appelez-nous... 375-8888

ÉGAYEZ VOTRE MAISON POUR NOËL!

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.

Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve
le droit de refuser l'insertion
de toute annonce contraire
aux normes et traditions
établies dans notre société.

640 SERVICES OFFERTS

RAFFRAÎCHISSEMENT INC.

Légers travaux, entretien et rénovation. Attention particulière personnes âgées 372-8029.

645 SANTÉ

APPELÉZ-MOI si vous avez un manque d'énergie ou un surplus de poids. Je m'occupe aussi de votre santé financière. Lorraine : 375-2380; Jeannine, 378-3663; Steve 372-6661.

SPECIAL NOËL!

MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Pour hommes seulement. 24h. 378-2377

DENISE LÉGARE

Inf., MA en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby

293-2568

221267V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance. Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

660 PERSONNEL DEMANDE

ARTISTES RECHERCHÉS!

Chanteurs (euses), musicien,

humoristes et autres.

AMATEURS OU PROS.

Gaston, 777-4591; ou boîte vocale, 770-5713

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e)

SERVEUR(EUSE)

à temps plein, disponible fin de sem., avec expérience de salle à manger, bilingue.

Info: 263-7331, ou apportez votre C.V. au 111 Place Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville.

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATE

372-6633

191349

AVIS DE RECHERCHE

**Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux
te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !**

**La Voix de l'Est est présentement en
pleine période de recrutement de
jeunes et d'adultes, garçons
ou filles, pour livrer
son quotidien.**



**Tu es intéressé(e) ?
Communique dès
maintenant à l'un des
numéros suivants :**

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER (E) de NUIT demandé (e) à temps partiel (vendredi et samedi). Présentez-vous avec c.v. et photo au Dépanneur 4000, 2017, Route 112, St-Césaire.

CAMELOTS RECHERCHÉS A FARNHAM

Pour La Voix de l'Est et La Presse dans les rues: St-André, St-Patrick, Gosselin, St-Alphonse et Jacques Cartier. Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527 Sonia Côté.

CAMELOTS RECHERCHÉS à FARNHAM pour distribuer

La Voix de l'Est et La Presse
PARCOURS #1 : Les rues Desjardins, Meigs, St-Pierre, Visitation, Jacques Cartier et Principale.
PARCOURS #2 : Les rues Visitation, St-Alfred, Royale, St-Antoine et Principale.
PARCOURS #3 : Les rues Principale et boul. de Normandie.

BIENVENUE AUX RETRAITÉS

Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527, Sonia Côté

CAMELOTS RECHERCHÉS à COWANSVILLE

pour distribuer La Voix de l'Est et La Presse dans les rues: Hanson, J.J. Bertrand, Bell, Place Viger, William et Breamar. Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527 Sonia Côté.

RECHERCHE TOILETTEUR(EUSE) pour petits animaux, travail à temps partiel. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 293-2685, ou appelez pour rendez-vous au 293-5386

REPRÉSENTANTS (ES) Possibilité de 25,000\$ à 30,000\$ la première année + renouvellement à vie après un an. Diplôme Sec. V et automobile obligatoires. Pour rendez-vous confidentiel et personnel : David Cornélius, 514-897-2836

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut-être ce que vous recherchez. Lorraine Murphy 375-2380.

INOTEC INDUSTRIES INC.

Dû à une constante évolution du marché, nous sommes à la recherche de personnel avec expérience.

Postes offerts en:

- Débitage
- Machinage
- Ébénisterie
- Dessin CAD
- Peinture et finition

S.V.P. faire parvenir votre c.v. chez

Inotec Industries Inc.
1010, rue Racine, Farnham J2N 2T6
ou télécopiez au (450) 293-0365

221469V



est à la recherche de

**Commis station service
Compagnie de location**

Exigences:

- Détenir un permis de conduire
- La connaissance de l'anglais et des notions d'informatique serait un atout

Postes à temps plein

Apportez votre c.v. chez:

BUDGET LOCATION
565 Principale, Granby

660 PERSONNEL DEMANDE

URGENT, URGENT! PLUSIEURS CAMELOTS RECHERCHÉS

Pour distribuer La Voix de l'Est dans plusieurs rues de Waterloo. Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 530 Sandra.

URGENT, URGENT! CAMELOT RECHERCHÉ

Pour distribuer La Voix de l'Est et La Tribune à VALCOURT pour les rues Racine et des Érables. Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 1-800-420-3214 poste 530 Sandra.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE à la maison, 5 jours par semaine. Envoyez votre CV avec photo au 361 Boivin, Granby, QC J2G 2K9

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY

375-3633

OFFREZ-VOUS UNE BELLE AUTO POUR LES FÊTES

1999 Buick Century LTD, entièrement équipée, 4 p., 49,000 km.
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km.
1999 Ford Escort SE, 5 vit. A/C, 26,000 km, 245\$/mois.
1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km, 224.95\$/mois.
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 245\$/mois.
1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km, 215.66\$/mois.
1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km, 143.07\$/mois.
1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km, 184.53\$/mois.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122.33\$/mois.
1997 Hyundai Accent, 3 p. 5 vit. 70,000 km, 143.07\$/mois.
1996 Hyundai Accent GT, 3 p. 5 vit. 69,000 km, 143.07\$/mois.
1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km, 184.53\$/mois.
1996 Volks Golf GL, 4 p. 5 vit. A/C, 205.27\$/mois.

FOURGONNETTES

1998 Plymouth Voyager, 2 p. coulissantes, entièrement équipée, 87,000 km, 288.20\$/mois.
1997 Pontiac Transport, entièrement équipée, 267.47\$/mois.
1997 Dodge Caravan, 2 p coulissantes, entièrement équipée, 226\$/mois.
1995 Chev. Lumina LS APV, entièrement équipée, 113,000 km, 221.27\$/mois.

Plus de 50 véhicules en inventaire

modèles 1999 et moins

Financement régulier avec

les Caisses Populaires

Desjardins et/ou

2e CHANCE AU

CRÉDIT

MODÈLES 1993 à 2000

AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$

SECON LE CAS

OUVERT LE SAMEDI DE 12 H À 16 H

Près d'un million de Québécois ne lisent pas le journal.

Ils le regardent.



Fondation québécoise pour l'alphabétisation

670 AUTOS



TAUX DE FINANCEMENT

4,9%*

* 4,9 % pour 36 mois, 5,9 % pour 48 mois et 6,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 \$

00 CHRY. NEON, aut., clim., 10 700\$
00 HYUNDAI ACCENT GS, 5 vit., 11 000 km
99 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., 40 000 km
99 VOLVO S70, aut., toit, cuir, noir
99 SUBARU LEGACY, 4x4, tam., 5 vit.
99 CHRY. INTREPID, t. équ., 13 700\$
99 CHEV. BLAZER LT, 4.3 L, toit, cuir
99 TAURUS SE, tam., t. équ., aut.
99 VOLVO V-70 TOURING, tam., 30 000 km
99 SUNFIRE GT, décapotable, 5 vit., clim., 15 000 miles
99 BUICK CENTURY LIMITED, V6, t. équ.
98 AUDI A-4 QUATRO, 2.8 L, 5 vit., t. équ.
98 HONDA CIVIC SI, coupé, 5 vit., toit
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., clim., noir
98 HONDA CIVIC CX, « hatchback », 5 vit., noire
98 NISSAN ALTIMA GXE, 4 cyl., t. équ., bal. gar.
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
98 FORD ZX2, 5 vit., noir, 42 000 km
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équ.
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équ., 11 700\$
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 CHRY. INTREPID, t. équ., 12 900\$
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
98 TOYOTA COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.
98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., noire, bal. gar.
97 ACURA 1.6 EL SPORT, 5 vit., 57 000 km
97 PONTIAC BONNEVILLE SSEI, t. équ., 10 700\$
97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim.,
97 FORD ESCORT, tam., aut., clim.
97 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit., noire
97 HONDA CIVIC LX, aut., clim.
96 MAZDA 626, 4 cyl., aut., noire
96 DODGE CARAVAN ES, 3.8 L, t. équ., cuir
96 SUBARU OUTBACK, tam., 4x4, aut., t. équ.
96 SEBRING LXI, 2 p., V6, t. équ., noire
96 CARAVAN SE, V6, t. équ., 5 p., 9 300\$
96 CHRY. CIRRUS LXI V-6, t. équ.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir noir
96 FORD ESCORT LX, tam., 5 vit., « mags »
95 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., aut.
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 FORD ESCORT LX, tam., aut., clim., « mags »
94 JEEP GR.CHEROKEE LTD, V8, t. équ.
94 FORD TEMPO, 2 p., 5 vit., « mags », 1 400\$
94 DODGE CARAVAN, 7 pass., V6, clim., 3 900\$
94 FORD TAURUS LX, 3.8 L, t. équ., 110 000 km
94 CHEV. LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
93 FORD EXPLORER 4x4, aut., 5 500\$
93 EAGLE VISION ESI, V6, t. équ., 123 000 km
93 HONDA CIVIC SI, « hatchback », 5 vit., toit
92 MAZDA 323, « hatchback », aut.
92 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit., toit
91 LE BARON, décapotable, V6, t. équ.
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 200\$
91 PONTIAC GRAND PRIX STE, 3 500\$
90 HONDA ACCORD, 4 p., aut., t. équ., 3 700\$
90 CROWN VICTORIA, V8, 150 000 km, 2 800\$
90 BMW 325 i, décapotable, aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400\$
88 CHRY. NEW-YORKER, 1.9 L
87 TOYOTA 4RUNNER, 4x4, 4 cyl., aut., 4 300\$
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

601 Principale, Granby
378-1212

À coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

BUICK REGAL CUSTOM 1989, gris, 2 portes, sport, V6, 2.8 L, peinture originale, 108 000 km, tout équipé, 2.975\$, 531-0900

CADILLAC ELDORADO 1991 tout équipé, (toit ouvrant, cuir, etc.), couleur champagne, très bonne condition, 539-2067.

CHEV. VAN LUMINA 1994, 7 pass., t. équipée, sièges enfant incorporés, 3.8 L, polymère, ne rouille pas. Comme neuf, impecc. 375-0066

CHEVROLET CELEBRITY, 79,000 km, originale, certifiée S.A.A.Q., méc. A1, excellente condition, idéal étudiant ou 2e auto. 375-0066

CHRYSLER CONCORDE LXi 1998, bourgogne, 50,000 km, tout équipé, comme neuf, à très bon prix, liquidation de fin d'année.
TOYOTA ECHO 2000, aut., 4 portes, bas mileage, balance de garantie Toyota. A qui la chance?
ESTRIE TOYOTA, (450)378-8404

CHRYSLER Windsor 1966, 1,500\$. PICK-UP Dodge Power Wagon 1979, Step Side, très propre, 9,000\$. 450-548-2894, pag. 450-360-8362

HONDA CIVIC 1996, 148,000 km, man., 2 portes, très bonne condition, 7,800\$. 293-5576

670 AUTOS

DODGE COLT 1994, man., 5 vit., radiocassette, couleur vert forêt, 4 pneus d'hiver, 2,800\$. Faut vendre! Bien entretenu, factures à l'appui. 450-375-6208

FORD TEMPO SPORT vert forêt, 93, tout équipé, air, mags, etc., 118 km, A1 et Tempo 91, 4 portes, A1. Cause : départ. Faut vendre! 375-0066

HONDA ACCORD EXR 1990, aut., entièrement équipée, 84,000 km certifié, propriétaire: dame âgée, 7,800\$. Inf. 378-5546 de 9h à 17h ou laissez message.

HYUNDAI EXCEL 1994, aut., 100,000 km, très propre, 3,000\$. 293-5576

MERCURY Grand Marquis, familiale 1989, excellente condition, 1,200\$. Inf.: 293-5576

TEMPO 1990, 4 p., aut., 139,000 km, très propre, en excellente condition mécanique, anti-rouille, etc. 30 milles au gallon. 1,400\$ nég. 375-4045

NOUVEAU

Vous voulez que votre TELEPHONE SONNE ! Ajoutez cette mention et le tour est joué. Appelez-nous au 375-8888

PAIEMENT PROGRESSIF 3 JOURS SEULEMENT

Lundi	Mardi	Mercredi
17 déc.	18 déc.	19 déc.

Kia Sephia LS 2000

5 vitesses, climatiseur, 36 000 km

Achat progressif

149 \$*/mois

0\$ comptant tout compris

Hyundai Accent GSI 1999

78 000 km, 5 vitesses, roues " mags ", toit ouvrant

Achat progressif

115 \$*/mois

0\$ comptant tout compris

Nissan Quest XE 1998

7 passagers, minifourgonnette tout équipée

Achat progressif

169 \$*/mois

0\$ comptant tout compris

Acura Integra RS 1995

automatique, climatiseur, noire, impeccable !

Achat

139 \$/mois**

0\$ comptant tout compris

Dodge Grand Caravan LE 1993

entièrement équipée, 8 pneus

Rég. 6995 \$ Spécial

5995 \$

0\$ comptant tout compris



Granby

1340 Principale, Granby • 777-0332

courriel : kia053@sprint.ca

192710V

La nouvelle force de frappe à Granby !



GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les

samedis

TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

*** FOURGONNETTES ***

98 Plymouth Voyager, aut., équipée
93 Nissan Quest, aut., tout équipé

*** CAMIONS ET 4X4 ***

95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur
CD, clim.
89 GMC Jimmy, 2 p., aut., 4x4
89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide

*** AUTOMOBILES ***

00 Dodge Neon, aut., 4 p., air
99 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t. équipé.
98 Nissan Altima, 4 p., aut., tout équipée
98 Hyundai Accent, 3 ptes, 52,000 km, bal. de
garantie jusqu'en 2003
97 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit.
97 Hyundai Elantra 4 p., aut.
95 Volkswagen Golf turbo diesel, 4 p., man.,
équipée
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.
94 Pontiac Grand Am SE 4 p., aut., t.é.
92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée
92 Ford Festiva, aut., 2 p.
92 Buick Skylark, aut., t. équipé
92 Nissan Sentra 4 ptes, man. 5 vit.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée
90 Pontiac Sunbird 2 p., aut., très propre
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., tout équipé
89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipée
89 Pontiac Bonneville, t. équipée, sièges électr.
86 BMW 528E, aut., t. équipée.
84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

CHRISTINE ET GÉRARD

Vous souhaitez de Joyeuses Fêtes!

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"



671 FOURGONNETTES

CHEVY VAN LUMINA 1995, 7 passagers, tout
équipée, moteur 3.1, démarreur à distance,
bien entretenue, 4,900\$, inf.: 372-7038

NISSAN QUEST 1994 achetée neuve en jan.
1995, 121,000 km, 1 seul proprio. A/C, cd, grou-
pe élect. attache de remorque, très propre, très
bonne condition, 9,000\$, 776-1285

672 CAMIONS

CAMION GMC 1996, Sonoma 4x4, king cab,
V6, 4.3L, aut., A/C, 100,000 km, garantie, vert
forêt, comme neuf. Possibilité d'échange. Une
seule taxe. 450-770-1303

CHEVROLET extra cab 4X4, 1993, 6.2 diesel
aut., 180,000 km, 12,000\$, 293-5576

CHEVROLET PICK-UP 2500 1997, V8, aut.
135,000 km, 13,800\$, 450-375-3910

GMC 4X4, extra cab, 1992, 5 litres, man.,
153,000 km, prix 8,800\$, 293-5576

JEEP CHEROKEE LTD 1989 4 p., aut., 4 L, radi-
ateur, silencieux et pneus neufs, 2,900\$ nég. ou
échange. Aussi 4 pneus d'hiver 14 po, BF Good-
rich 175/65 R14, 185\$. Inf.: 770-1303

PICK-UP GMC S-15, 1988, moteur 2.5 L, 4 cyl.,
mécanique A-1, 1,500\$, 266-1907

TOYOTA TACOMA 2000, 4x4, noir, man., 6 cyl.,
extra cab, 49,000 km, condition impeccable. Bal-
ance de garantie jusqu'au 4 janvier 2005 ou
100,000 km.

TOYOTA 2000, Rav-4, 4x4, A/C, 5 vit., 51,000
km, tout équipé. Taux d'intérêt à partir de 4.9 %
HONDA CRV 4x4, 1999, man., 4 cyl., gris,
48,000 km, balance de garantie du manufactu-
rier, prix spécial sur place. Financement disponi-
ble.

ESTRIE TOYOTA, (450) 378-8404

675 MOTONEIGE

GRAND Touring Bombardier 1999, 800cc,
5,200 km, 5,800\$. Inf. 450-548-2894 ou pag.
450-380-8362

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite
du décès de Gérard Dufresne, en son vivant
domicilié au 600, rue Eastern, Waterloo, Québec,
J0E 2N0, survenu le vingt et un juin deux mille
un (21 juin 2001), un inventaire des biens du
défunt a été fait par le liquidateur successoral,
Thérèse Fontaine, le treize décembre deux mille
un (13 décembre 2001) devant Me Sylvain
Lavallée, notaire, conformément à la Loi. Cet
inventaire peut être consulté par les intéressés à
l'étude de Me Sylvain Lavallée, notaire, située au
22, rue Taylor, Waterloo, Québec, J0E 2N0.

Donné à Waterloo, ce quatorze (14) décembre
2001.
Thérèse Fontaine, liquidatrice

221468V

CANADA
COUR SUPÉRIEURE
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
CAUSE NO: ITA-3453-00 FEDERAL COURT
TRIAL DIVISION
CAUSE SHERIF NO: 455-18-000029-015

AVIS DE VENTE PAR SHERIF (670 C.P.C.)

INCOME TAX ACT BY THE MINISTER OF
NATIONAL REVENUE

PARTIE DEMANDERESSE
C.
BISTEK BOLTON INDUSTRIAL SERVICES
AND TECHNOLOGIES INC.
PARTIE DÉFENDERESSE

DESIGNATION

Un immeuble connu aux plan et livre de renvoi
officiels pour le Canton de Farnham,
Circonscription Foncière de Brôme, comme
étant:

1. Partie du lot DEUX de la subdivision officielle
du lot originaire CINQUANTE-TROIS (Pte 53-
2) de figure rectangulaire, décrite et bornée
comme suit:
Borné vers le Nord par la partie du lot 55-2 ci-
après décrite, vers l'Est par le lot 53-1 rue, vers
le Sud par une partie du lot 53 et vers l'Ouest
par une autre partie du lot 53-2.
Mesurant quatre-vingt-six mètres et quatre-
vingt-trois centimètres (86.83m) dans ses lignes
Nord et Sud et cinquante-sept mètres et vingt-
huit centimètres (57.28m) dans ses lignes Est et
Ouest.

Contenant en superficie quatre mille neuf cent
soixante-treize mètres carrés (4973.0 m.c.).
2. Partie du lot DEUX de la subdivision officielle
du lot originaire CINQUANTE-CINQ (Pte 55-
2) figure irrégulière, décrite et bornée comme
suit.
Bornée vers l'Ouest par une autre partie du lot
55-2; vers le Nord-Ouest par la rue Maple Dale
(lot 55 pte rue); vers le Nord-Est et l'Est par le
lot 55-1 rue et vers le Sud par la partie du lot
53-2 ci-dessus décrite.

Mesurant quatre-vingt-sept mètres et
cinquante-neuf centimètres (87.59m) dans sa
ligne Ouest, trente-sept mètres et quarante-
quatre centimètres (37.44m), vingt-deux mètres
et quatre-vingt-six centimètres (22.86m)
mesurés le long d'une courbe de mille sept
cent trente-six mètres et trente-deux cen-
timètres (1736.32m) de rayon et vingt-cinq
mètres et cinquante-cinq centimètres (25.55m)
dans ses lignes Nord-Ouest; douze mètres et
deux centimètres (12.02m) mesurés le long
d'une courbe de six mètres et dix centimètres
(6.10m) de rayon dans sa ligne Nord-Est; cent
dix-sept mètres et deux centimètres (117.02m)
dans sa ligne Est et quatre-vingt-six mètres et
quatre-vingt-trois centimètres (86.83m) dans sa
ligne Sud.

Contenant en superficie, neuf mille deux cent
quatre-vingt-quinze mètres carrés et sept dix-
èmes (9 295.7 m.c.).
Sous réserve du droit de rétention prévu à l'arti-
cle 689 du C.P.C., le montant minimal que l'ad-
judicataire devra verser au moment de l'adjudi-
cation, soit en argent, soit par chèque certifié fait
au nom du MINISTRE DES FINANCES, confor-
mément à l'article 670e du Code de procédure
civile, est fixé à la somme de 12 599.75\$,
représentant 25% de l'évaluation municipale,
multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le
Ministre des Affaires municipales en vertu de la
Loi sur la fiscalité municipale et modifiant cer-
taines dispositions législatives (1979, c. 71).
Cette vente sera faite sous réserve de la Loi sur
l'acquisition des terres agricoles par des non-
résidents (L.R.Q., c. A-4) et sous réserve de la
Loi concernant les droits sur les transferts de ter-
rains (L.R.Q., c. D-17).

Pour être vendu au Bureau de la publicité des
droits de la circonscription foncière de BRÔME,
au 550, chemin Knowlton à LAC-BRÔME.
Le MERCREDI 6 février 2002, à 13 h 30.

Cowansville, ce 23 novembre 2001.

Pierre Lavigne,
Shérif
District de Bedford,
400, rue Miner
Cowansville, Qc
J2K 3Y7

221467V



BEAUREGARD
FORAND
Mme Marie-Ange
1911-2001

Au Centre d'Accueil Marie-Berthe
Couture, le 18 décembre 2001, à l'âge
de 90 ans, est décédée Mme Marie-
Ange Forand, née Beauregard, épouse
de feu Polydore Forand, demeurant à
Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses frères
et sœurs: Gérard (feu Yvette Lacasse),
E-U; Noëlla (feu René Guay) de
Granby; Lucille (feu Aimé Bédard) de
Granby; Raoul (feu Doris Morrisette)
E-U; Jean-Paul (Réjeanne Simard) de
Granby; sa belle-sœur Simone
Beauregard Petit de Granby; sa filleule
Micheline Beauregard (Marc Lacroix)
de St-Thomas d'Aquin, ainsi que
plusieurs neveux et nièces, autres
parents et ami(e)s.

La famille désire remercier
spécialement le personnel du Centre
d'Accueil Marie-Berthe Couture, pour
les bons soins prodigués à Mme Marie-
Ange Beauregard Forand.

Les funérailles auront lieu le jeudi 20
décembre. Le convoi funèbre partira
des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Luc, où le
service sera célébré à 10 h 30, suivi de
l'inhumation au cimetière Mgr
Pelletier, rue Dufferin. Les heures de
visites seront mercredi de 14 h à 17 h
et de 19 h à 22 h; ouverture des
salons jeudi, journée des funérailles, à
compter de 9 h.

Des dons au Centre Marie-Berthe
Couture seraient appréciés.
Formulaires disponibles au bureau du
salon funéraire.
18-19

Décès



SOUTHIÈRE
M. Bruno
1974 - 2001

Accidentellement, le 16 décembre
2001, à l'âge de 27 ans, est décédé
M. Bruno Southière demeurant à
St-Paul d'Abbotsford, fils de M.
Paul Émile Southière et Mme
Louise Archambault.

Il laisse dans le deuil, outre ses
parents, son frère: Eric (Johanne),
ses oncles et tantes, Patrick
Southière (Carole), Monique
Southière, André Southière
(Louise), Rosaire Southière
(Marisol), Madeleine Southière
(Christian), Guy Southière (Louise),
Carole Archambault (Glen),
François Archambault (Gaétane),
Monique Archambault (Claude),
Claire Archambault (Andy), Marc
Archambault (Lisa), ainsi que
plusieurs cousins et cousines, autres
parents et amis. Monsieur
Southière repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)

Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi de 14 h à 17
h et de 19 h à 22 h. Jour des
funérailles à compter de 9 h
jusqu'au départ du salon à 10 h 45.
Les funérailles auront lieu le
vendredi, 21 décembre 2001, à 11 h
en l'église St-Paul d'Abbotsford,
suivies de l'inhumation au
cimetière de la paroisse.
(19-20-21)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



GROULX
M. André
1939 - 2001

Au Centre hospitalier de Granby, le
18 décembre 2001, à l'âge de 62 ans,
est décédé M. André Groulx, époux
de Mme Suzanne Lussier demeurant
à Bromont.

Il laisse dans le deuil, outre son
épouse Suzanne, son frère: Roger
Groulx (Jeannette Lussier); sa
sœur, Claudette Groulx (Aimé-Jean
Brodeur); ses beaux-frères et ses
belles-sœurs, Lorraine Lussier (feu
Lucien Dubuc), Gervais Lussier (feu
Gabrielle Degré), Viateur Lussier
(Thérèse Gévy), Jules Lussier
(Suzanne Goussy) ainsi que ses
neveux et nièces, autres parents et
amis.

La famille désire remercier tout le
personnel du département de
l'hémodialyse du Centre hospitalier
de Granby, pour les bons soins
prodigués à M. Groulx.

Monsieur Groulx repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)

Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h
à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des
funérailles, samedi, à compter de
12 h (midi) jusqu'au départ du
salon à 13 h 35.

Les funérailles auront lieu le
samedi, 22 décembre 2001, à 14 h
en l'église Ste-Cécile, suivies de
l'inhumation au cimetière de Les
Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons à
Entraide Cancer Granby seraient
appréciés. Des formulaires seront
disponibles au salon.
(19-21-22)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**

DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complex@ja-lesieur.com

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

777-1414
Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

**DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE
MEILLEUR**

D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Décès

CROSSFIELD M. Stanley

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le lundi 17 décembre 2001, à l'âge de 82 ans est décédé M. Stanley Crossfield époux de Mme Jean Payne.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Wayne (Flo Crossfield) et Linda (Gary Richardson). Ses petits-enfants, Kelly (Clint Litster), Michael, Scott, Jeff et Sarah. Il laisse également ses sœurs Pearl Rowell de Abbotsford, QC, Hilda Thompson de Virginie, E.U. Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

La famille de M. Crossfield sera présente au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière, Cowansville
Tél: 450-266-6061
Téléc: 450-266-6057
funerariumdm@qu.aira.com
Membre de la C.T.Q.

le mercredi 19 décembre de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 20 décembre à 11 heures en la chapelle du Funérarium, suivra l'inhumation au cimetière Pinewood à Granby.

Note : Ouverture du salon jeudi, jour des funérailles, à compter de 10 heures.

La famille désire remercier le Dr. Lalla, le personnel de l'hôpital et du CLSC pour les bons soins prodigués à M. Crossfield.

Toute marque de sympathie peut se traduire par offrandes de don à la fondation de votre choix.

(19)



DION
M. André
1939 - 2001

À Granby, le 14 décembre 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé M. André Dion, époux de Mme Mariette Daigle, demeurant au Canton de Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 19 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 15 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium à une date ultérieure. Ouverture à compter de 11 heures, mercredi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mariette Daigle, son fils Patrice (Linda Léonard), ses 2 petits-enfants; Samuel et Jessica, son frère Jean-Guy (Odette Leblond), ses sœurs; Ginette (Jacques Renaud), Rolande (Roger Labbé). Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Réjean Lepage, ainsi que tous ceux et celles qui ont accompagné M. Dion durant sa maladie.

(17-18-19)



PROVOST
Mme Diana
1918 - 2001

À Granby, le 17 décembre 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Diana Provost, née Côté, épouse de feu Roméo Provost, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 9 h 30, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur, et de la mise en place au cimetière Mgr Pelletier, Granby à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 heures samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Yvon Provost (Françoise Thibodeau), Sylvie Provost (Denis Mailloux). Ses petits-enfants, Chantal, Éric, Claudie, Francis et son arrière-petit-fils Raphaël. Son frère, M. Mme Tony Côté (Fernande). Sa belle-sœur Mme Yvette Duhamel (feu Rosario), son beau-frère M. Réal Vincent (feu Thérèse). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Christian Beauchesne et le personnel du 4e étage du Centre Hospitalier de Granby.

(19-20-21-22)

NOUS SOMMES LÀ...

Services aux personnes
atteintes de cancer et à
leur famille

- Soutien affectif (individuel ou en groupe)
- Transport
- Pansements, perruques et prothèses mammaires
- Accessoires pour personnes laryngectomisées ou colostomisées
- Hébergement à la Maison de la Société
- Documentation



Société
canadienne
du cancer



Canadian
Cancer
Society

RÉGION DE L'ESTRIE

3330, rue King Ouest, bureau 130
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Tél.: (819) 562-8869

Fax: (819) 562-5870
sccestrie@quebec.cancer.ca



BEAUREGARD
M. Armand
1917 - 2001

A Granby le 17 décembre, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Armand Beauregard époux de feu Lucille Hébert, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, QC
Tél: 777-1414 - Téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur, et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Rock (Louise David); Jacqueline (André Fafard); Michel (Johanne Ruel); Claudette (Michel Daviau); France (Michel Legendre); ses petits-enfants: Jacques et Pierre Forand, Jeannine et Patrick Beauregard, Stéphanie Cabana, Stéphane Legendre, Marie-Eve Beauregard, ainsi que leur conjoint. Ses 5 arrière-petits-enfants.

Ses frères et sœurs: Mme Bernadette Gaboriault; M. Mme Edouard Viens (Thérèse); Mme Armande Gagné (feu Jean-Guy); M. Mme Jean-Claude Beauregard (Pierrette); M. Mme Daniel Beauregard; Mme Huguette Beauregard; Mme Rose-Emma Beauregard (feu Camille); ses belles-sœurs: Monique Hébert (Léo Bachand), Annette Sévigny et Rita Gatién; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

19-21-22



LEFEBVRE
M. Gérard
1927 - 2001

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 16 décembre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Gérard Lefebvre, fils de feu Alphonse Lefebvre et de feu Olivine Lafond, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Marcel (Manon Landry) de Granby; Michel (Sonia Landry) de Bedford; Céline de Granby; François de Montréal. Ses petits-enfants Synthia et Nickolas. Son frère Clément Lefebvre; sa sœur Jeanne Lefebvre; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi 19 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Lévrard. Les heures de visite seront mardi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30.

Des dons à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

(18-19)



OSTIGUY
BENOIT
Mme Yvette

À Granby, subitement le 16 décembre 2001 à l'âge de 78 ans est décédée Mme Yvette Ostiguy, épouse de feu Adélard Benoit, demeurant à Granby.

La défunte était la sœur de : Père Rolland, cap. (Isidore); Denis (feu Florence Brouillette); feu Thérèse; Monique; feu Gilles (Gabrielle Arès); Denise (Pierre Maynard); Rita Sr. M.I.C.; Lucille (feu Pierre L'Heureux); feu Luc (Hélène Labrecque). La défunte était la belle-sœur de : Antoinette Benoit Langlois; Jeannette Benoit Bessette. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le mercredi 19 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

(18-19)

Projet de loi antiterroriste adopté

OTTAWA (PC)

Le gouvernement a aisément fait adopter hier son projet de loi antiterroriste C-36 par le Sénat où les débats ont été écourtés grâce à la majorité libérale.

Le projet de loi C-36, adopté par 45 voix contre 21, accorde aux forces de l'ordre des pouvoirs élargis pour arrêter, détenir et surveiller des personnes soupçonnées de terrorisme.

Il permet également aux autorités de geler et de confisquer les avoirs financiers de toute personne ou association dont on soupçonne des liens avec des groupes terroristes, sur la base de renseignements secrets qui peuvent être soumis à un juge sans être rendus publics.

À peine une heure après son adoption par la Chambre haute, le projet de loi a reçu la sanction royale de la gouverneure générale Adrienne Clarkson.

Les libéraux sur la défensive

La leader libérale au Sénat, Sharon Carstairs, a défendu l'imposition de la procédure dite de l'attribution de temps, qui a permis de raccourcir les débats et de passer au vote dès la fin de la séance, accusant la minorité conservatrice d'utiliser des tactiques dilatoires.

Le leader conservateur John Lynch-Staunton a dit craindre les futures violations des libertés civiles que risquent d'entraîner, selon lui, les mesures du C-36.

«Nous n'avons pas besoin de beaucoup d'imagination pour identifier un grand nombre de Canadiens qui vont être visés, qui vont être harcelés, dont on va faire des victimes», a également déclaré Noël Kinsella, le leader adjoint conservateur, en faisant notamment référence aux Canadiens d'origine arabe.

La sénatrice libérale Joyce Fairbairn a convenu que le projet de loi a pu susciter des inquiétudes, mais a soutenu que le gouvernement se devait d'agir.

«Le terrorisme existe, il est désormais parmi nous, et il ne va pas disparaître», a déclaré la parlementaire, ajoutant que le Canada devait envoyer le message qu'il n'est pas «un refuge pour les terroristes».

Deux sénateurs conservateurs, Trevor Eytan et Rock Bolduc, ont joint leur voix à celle des libéraux alors que Marcel Prud'homme, jadis député libéral mais siégeant comme indépendant, et Michael Pitfield, indépendant, ont voté contre le projet de loi.

Premier projet

Le projet de loi, dont la ministre fédérale de la Justice Anne McLellan a assuré qu'il constituait un équilibre entre sécurité et libertés individuelles, est le premier texte de loi canadien à offrir une définition du terrorisme.

Le texte prévoit la prison à vie pour les planificateurs d'actes terroristes et des peines allant jusqu'à 14 ans d'emprisonnement pour leurs complices.

33

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

19

19

19

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Manque de naturel dans la manière d'agir.
- 2 Marqué de cicatrices - Regimber.
- 3 Nettoyer en grattant - Divinité.
- 4 Dépôt - Limon d'origine éolienne - Note.
- 5 Arrêt de la sécrétion urinaire - Solitaires.
- 6 Son dieu était Nérée - Ville de France, près de l'Italie - Chef éthiopien.
- 7 D'avoir - Fleur.
- 8 Utile en cuisine - Bouché - Article contracté.
- 9 Fils de Noé - Relatif au Moyen Age.
- 10 Contenu - On la nourrit de force.
- 11 Rouspéter - Palmier.
- 12 Faire onduler - Certaines.

VERTICALEMENT

- 1 Ovationné - Il dépendait d'un seigneur.
- 2 Qui manifeste de l'indiscrétion - Altesse royale.
- 3 Colère violente - Comblé.

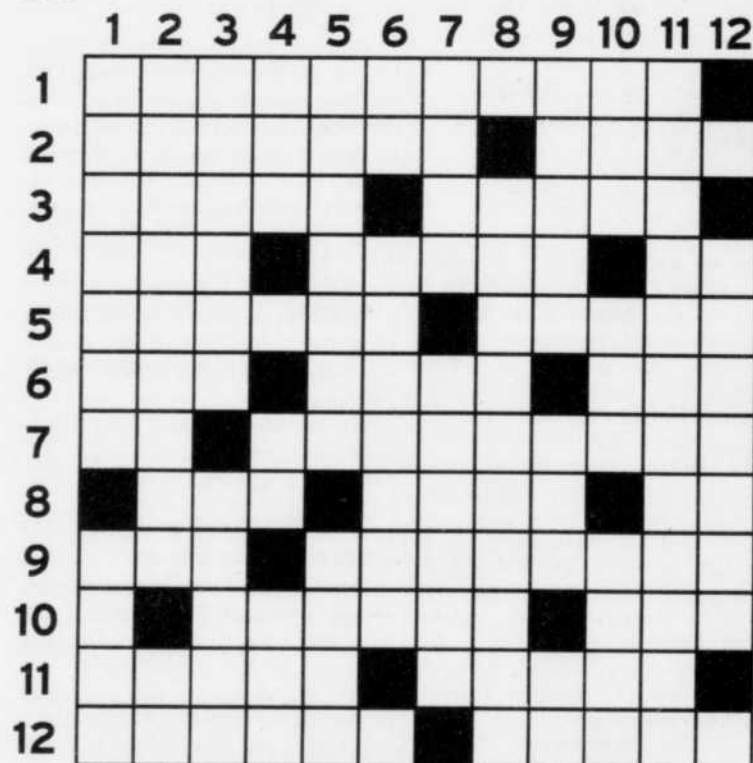
- 4 La saison des sérénades - Avant Nino - Article.
- 5 Sport qui se pratique sur la glace - Étendue d'eau.
- 6 Tour - Plante herbacée aux fleurs parfumées.
- 7 Poète grec - En forme de queue.
- 8 Dont on ne peut se passer.
- 9 Coloré - Rend service au golfeur - Château d'Orléans.
- 10 Dépassé - Une partie de la Suisse - Regarder.
- 11 Européenne.
- 12 Tenu à l'écart.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	F	R	U	G	A	L	M	A	I	R	E
2	L	A	T	E	R	A	L	E	S	U	C
3	O	P	E	R	E	O	R	T	E	I	L
4	P	E	R	E	O	N	C	E	N	O	
5	E	I	R	R	E	G	U	L	I	E	R
6	E	O	N	A	D	E	R	M	U	E	
7	L	E	S	T	E	E	M	I	S		
8	G	I	A	I	M	E	O	T	E	R	
9	E	V	A	S	E	V	E	R	E	A	
10	M	I	R	E	S	E	N	T	R	E	S
11	M	E	C	R	E	A	N	T	E	R	E
12	E	R	S	R	A	T	E	L	I	E	R

MC432



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, en plus,

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Adam



Ben



Mots mystères

MM432

TRAVAIL - Un mot de 7 lettres

ASSIDU	GERER	POLIR	SOIN
COLLER	LAYER	POSE	STAGE
CONGE	LECHER	RABOTER	SUEUR
CREER	LECON	RAMER	SURVEILLER
ECOLE	LOUER	RECOLTER	TENUE
ECRIRE	LYCEE	REFECTION	TISSER
ELEVER	MOIS	REMERCIER	TRAIRE
EMPLOI	NETTOYAGE	REPARER	TRIER
ENGAGER	OISIF	REPOS	TUER
ENNUYEUX	OUTIL	RIVER	USINIER
ETUDE	PAIE	RUDE	VENTE
EXAMEN	PATRON	SCIER	VISSEUR
EXTRA	PERCER	SEMER	ZELE
GALERER	PLAN	SINGE	

R E C R E P A R E R R E M A R
 E E C R I R E I E E A T U E R
 M R T E E U A G L L R N M X U
 E R I L O P A L E Y E E S A D
 R E I L O G O D Z C S V O M E
 C I O I N C U S O E S C I E R
 I N L E R T E L C E I T N N N
 E I P V E I E R R E V E L E O
 R S M R S E V A E R I A R T I
 R U E U S S B E E R V I E T T
 S F I S I O M X R E E G N O C
 E U N E T P A T R O N L U Y E
 N O C E L A L R E I R T A A F
 A N R E R E G A S S I D U G E
 X U E Y U N N E N L E C H E R

Solution du dernier problème: **BRODERIE**

Sourires

Une jeune fille à une autre: «Si Roméo et Juliette avaient eu le téléphone, les choses se seraient beaucoup mieux passées.»

Une femme décrivant une autre: «Ma chère, elle portait des perles assez grosses pour contenir des huîtres.»

Pensées

La liste des problèmes sociaux qui iront de mal en pis avant de s'arranger risque fort de s'allonger avant de diminuer.

Connaître les choses pour ce qu'elles sont vaut mieux que les croire telles qu'elles nous semblent.

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHARGE MINUTE COMPTE

191823V

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Francine Thisdale, de Granby; André St-Aubin, de Bromont (Adamsville); Maxime Malboeuf, de Farnham; An-

dré Fleury, de Cowansville; Rita Bouchard Duval, de Granby; Francis Grenier, de Roxton Pond; Céline Lussier, de Granby; Nicolas Giard, de St-Paul

Abbotsford. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercre-

dis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaire, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et Centre d'Action Bénévole** de St-Césaire, 14h au local des Cheva-

liers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club d'âge d'or La Bonne Humeur du Lac Brome: Dîner de Noël à midi, au 5 rue Mill, Bondville. Danse à 13h avec la musique de Mario Dulude.

Faits d'hier

C'est le 19 décembre 2001.

2000 — La maison Cinar doit rembourser 18 millions \$ aux fiscaux fédéral et du Québec, pour avantages obtenus indument. — À Québec, la loi des fusions municipales est adoptée, unifiant entre autres l'île de Montréal.

1998 — Pour parjure et obstruction à la justice dans l'affaire Monica Lewinsky, Bill Clinton est mis en accusation par la Chambre des représentants; le Sénat acquittera le président le 12 février.

1991 — La Bank of Credit and Commerce International (BCCI), accusée de racket, règle à l'amiable en renonçant à ses actifs aux États-Unis.

1986 — Des étudiants manifestent à Shanghai, pour la démocratie.

1979 — Maurice Bellemare, ancien ministre sous l'Union nationale, quitte son siège de député de Johnson, à l'Assemblée nationale.

1977 — Le Canada stoppe tout appui au commerce avec l'Afrique du Sud, pays de l'apartheid raciste.

1975 — La juge Bertha Wilson est la première femme nommée à la Cour suprême du Canada.

1972 — Le retour sur Terre d'Apollo XVII met un terme à l'exploration de la Lune par des Américains.

1965 — Au second tour de la présidentielle en France, Charles de Gaulle obtient 54,5 pour cent des voix; il bat François Mitterrand.

1961 — L'Inde occupe Goa et deux autres comptoirs portugais.

1960 — La Cour suprême du Canada reconnaît la légalité des timbres primes.

1946 — Le groupe de Nguyen Tat Thanh, dit Ho Chi Minh, attaque les Français à Hanoï, amorçant la guerre d'indépendance du Vietnam.

1917 — Les premiers matches de la Ligue nationale de hockey sont disputés, à Montréal et Ottawa.

1907 — À Jacobs Creek, en Pennsylvanie, une catastrophe tue 238 mineurs de charbon.

Horoscope



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous serez en position d'obtenir quelque chose que vous souhaitez depuis longtemps. Le rythme de vos activités sera bon : ni trop lent ni trop rapide. Côté coeur, vous percevrez ce qui n'est pas exprimé par les mots. Vie familiale favorisée.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Préoccupé par l'aspect matériel de votre vie, vous aurez tendance à ignorer le reste. Si vous en sentez la nécessité, faites vos comptes et vous verrez que votre situation est meilleure que vous ne le croyez. Les communications seront fastes et vous comprendrez mieux les proches.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Journée idéale pour les activités qui demandent une approche globale et la manière de dire simplement les choses importantes. Votre esprit sera vif et sensible tout à la fois, ce qui fera en sorte que vous vous exprimerez avec délicatesse. Soirée paisible.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les prochains jours ont de bonnes chances d'être tout à fait agréables. Vous serez romantique sans en être trop passionné. Prenez du temps en compagnie de vos proches. Votre vivacité d'esprit vous permettra de comprendre certains faits.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous pourriez avoir tendance à vous inquiéter pour des riens et vous attarder à des questions qui n'en valent pas la peine. Ne prenez pas de grandes décisions aujourd'hui. Si la lune dit juste, vous devrez vous occuper de vous, seulement de vous !

du 21 AVRIL au 20 MAI

Si vous décidez de vous lancer dans un nouveau champ d'activité, les bénéfices et les succès que vous en tirerez seront nombreux. Vous aurez envie d'explorer de nouveaux domaines. Côté coeur, vous serez tendre et compréhensif.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous aurez la parole facile et une bonne compréhension des événements. Les activités intellectuelles vous intéresseront davantage si vous êtes suffisamment reposé. Côté activités sociales, la journée vous sera favorable.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Excellente période pour les rêveurs, les voyageurs et les personnes qui exercent des activités intellectuelles. Vos projets se réaliseront. Dans vos relations intimes, vous serez enjoué. Votre réceptivité sera appréciée.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les questions d'argent retiendront votre attention et vous opterez pour des solutions originales. La chance étant de votre côté, c'est le moment d'oser. Du côté de vos amours, si vous vous sentez possessif, contrôlez-vous !

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous agirez au meilleur de vos connaissances dans un nouveau domaine et vous pourriez en tirer quelques résultats intéressants. Côté coeur, vous serez attentif à la personne aimée, ce qui vous vaudra de bons moments.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il se peut que vous soyez contraint de modifier votre approche dans un projet qui vous tient à coeur. Soyez souple et ne vous opposez pas à des changements qui se révéleront utiles. Vous obtiendrez de bons résultats à long terme. Bonne journée pour ce qui est des activités quotidiennes.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Sociable, vous aurez envie de voir du monde et de profiter de la vie. La nouveauté vous attirera. Si vous devez prendre une décision, sachez définir précisément ce que vous êtes prêt à laisser tomber. Côté coeur, vous aurez du charme comme ce n'est pas permis !



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



photo Associated Press

La plantureuse Pamela Anderson, accompagnée ici d'un garde du corps, sort d'une audience qui visait à régler les droits de visite du père de ses deux enfants, l'ancien batteur de Mottley Crue Tommy Lee. Dans ce qui s'avère une bataille judiciaire vicieuse, la mère tentait de convaincre le juge que son ex-mari était un père indigne et qu'il ne devait voir ses enfants que si quelqu'un est là pour le superviser. Le juge a toutefois refusé la demande de Mme Anderson.



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC

et ses associations affiliées

Pour l'amour
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Statistiques

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie au Minnesota non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	34	20	9	2	3	102	84	45
Boston	33	16	10	3	4	81	79	39
Ottawa	32	17	11	4	0	106	78	38
Montreal	33	14	13	5	1	85	85	34
Buffalo	34	14	17	2	1	91	90	31

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
N.Y. Rangers	36	19	13	2	2	105	102	42
N.Y. Islanders	33	17	9	5	2	93	81	41
Philadelphia	32	16	10	5	1	94	70	38
New Jersey	31	14	12	3	2	74	79	33
Pittsburgh	33	13	14	4	2	72	89	32

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	37	16	13	4	4	95	102	40
Washington	33	14	14	5	0	95	98	33
Tampa Bay	33	13	16	3	1	66	71	30
Florida	32	9	18	2	3	65	94	23
Atlanta	33	7	10	4	2	74	124	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Edmonton	34	23	7	2	1	101	79	49
Chicago	36	17	11	8	0	102	99	42
St. Louis	33	15	10	6	2	86	77	38
Nashville	32	12	15	5	0	85	86	29
Columbus	35	9	20	5	1	64	95	24

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Edmonton	36	19	11	4	2	94	79	44
Colorado	35	19	13	3	0	84	67	41
Calgary	34	16	10	6	3	95	91	37
Minnesota	32	12	12	5	3	85	95	32
Vancouver	36	14	18	4	0	91	95	32

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	32	17	7	5	3	95	73	42
Dallas	33	14	10	6	3	95	91	37
Phoenix	33	13	12	5	3	79	89	34
Los Angeles	34	13	14	5	2	89	84	33
Anaheim	34	9	18	4	3	72	93	25

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 17 décembre
Tampa Bay 4 Montréal 3
N.Y. Rangers 4 Florida 2
Chicago 2 Detroit 0
San Jose 4 Dallas 1
Phoenix 4 Columbus 1

Mardi 18 décembre
Atlanta 3 Boston 2 (P)
Edmonton 1 N.Y. Islanders 4
St. Louis 3 Philadelphia 6
Ottawa 5 Caroline 1
Los Angeles 3 Toronto 1
Anaheim au Minnesota

Mercredi 19 décembre
Chicago à Buffalo, 19h00.
Montréal à Pittsburgh, 19h30.
San Jose à Atlanta, 19h30.
Washington en Florida, 19h30.
Vancouver à Detroit, 19h30.

Jeudi 20 décembre
Montréal à Boston, 19h00.
Los Angeles à Ottawa, 19h00.
Dallas à Philadelphia, 19h00.
Edmonton au New Jersey, 19h30.
Vancouver à Nashville, 20h00.

Vendredi 21 décembre
Toronto à Buffalo, 19h00.
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h00.
Atlanta en Caroline, 19h00.
Washington à Pittsburgh, 19h30.
St. Louis à Tampa Bay, 19h30.
San Jose à Detroit, 19h30.

Samedi 22 décembre
Ottawa au New Jersey, 13h00.
Buffalo à Toronto, 19h00.
Los Angeles à Montréal, 19h00.
Boston à N.Y. Islanders, 19h00.
Caroline à Philadelphia, 19h00.
Pittsburgh à Washington, 19h00.
Dallas à Columbus, 19h00.
St. Louis en Florida, 19h30.
Minnesota à Vancouver, 27h00.

Dimanche 23 décembre
Ottawa à N.Y. Rangers, 13h00.
San Jose à Nashville, 15h00.
Dallas à Atlanta, 19h00.
Detroit à Chicago, 19h00.
Anaheim à Phoenix, 19h00.
Minnesota au Colorado, 21h00.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Toronto	33	20	9	2	3	102	84	45
2. N.Y. Rangers	36	19	13	2	2	105	102	42
3. N.Y. Islanders	33	17	9	5	2	93	81	41
4. NY Islanders	32	16	10	5	1	94	70	38
5. Boston	33	14	13	5	1	85	85	34
6. Ottawa	32	17	11	4	0	106	78	38
7. Philadelphia	33	14	17	2	1	91	90	31
8. Montreal	33	14	13	5	1	85	85	34
9. New Jersey	31	14	12	3	2	74	79	33
10. Washington	33	13	14	4	2	72	89	32
11. Pittsburgh	33	13	14	4	2	72	89	32
12. Buffalo	34	14	17	2	1	91	90	31

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Toronto	33	20	9	2	3	102	84	45
2. N.Y. Rangers	36	19	13	2	2	105	102	42
3. N.Y. Islanders	33	17	9	5	2	93	81	41
4. NY Islanders	32	16	10	5	1	94	70	38
5. Boston	33	14	13	5	1	85	85	34
6. Ottawa	32	17	11	4	0	106	78	38
7. Philadelphia	33	14	17	2	1	91	90	31
8. Montreal	33	14	13	5	1	85	85	34
9. New Jersey	31	14	12	3	2	74	79	33
10. Washington	33	13	14	4	2	72	89	32
11. Pittsburgh	33	13	14	4	2	72	89	32
12. Buffalo	34	14	17	2	1	91	90	31

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Vancouver	36	23	7	2	1	101	79	49
2. Edmonton	34	20	9	2	3	102	84	45
3. St. Louis	33	15	10	6	2	86	77	38
4. Chicago	36	17	11	8	0	102	99	42
5. Colorado	35	19	13	3	0	84	67	41
6. Calgary	34	16	10	6	3	95	91	37
7. St. Louis	32	12	15	5	0	85	86	29
8. Dallas	33	9	20	5	1	64	95	24
9. Phoenix	33	7	10	4	2	74	124	20
10. Minnesota	36	14	18	4	0	91	95	32
11. Vancouver	36	14	18	4	0	91	95	32
12. Los Angeles	33	13	14	5	2	89	84	33
13. Nashville	32	12	15	5	0	85	86	29
14. Anaheim	34	9	18	4	3	72	93	25
15. Columbus	35	9	20	5	1	64	95	24

x - meneur de section.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Ignacio, Cal.	24	18	42
Lindros, NYR	18	19	37
Tashin, NYI	17	19	36
York, NYR	14	22	36
Fleury, NYR	13	23	36
Sakic, Cal.	14	21	35
Zhamnov, Chi	13	22	35
Kapanen, Car	17	17	34
Shanahan, Det	17	17	34
Dzsek, Chi	18	15	33
Demitro, StL	17	16	33
Sundin, Tor	17	16	33
Naslund, Vir	16	17	33
Gaborik, Minn	14	19	33
Conroy, Cal.	11	22	33
Alfredsson, Ott	16	16	32
Modano, Dal	16	16	32
Tkatchuk, StL	16	16	32
Brodeur, Wash	21	10	31
Carter, Edm	17	14	31
O'Neill, Car	17	14	31
Dahlen, Wash	14	17	31
Brunette, Minn	9	22	31
Francis, Car	8	23	31
Parrish, NYI	17	13	30
Elias, NJ	15	15	30
Gagné, Phi	14	16	30
Fedorov, Det	13	17	30
Amonte, Chi	12	18	30
Thornton, Bos	12	18	30
McAmmond, Cal	9	21	30
Roenick, Phi	7	23	30

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
94. Yanic Perreault	14	12	26	28
49. Brian Savage	11	15	26	28
22. Donald Audette	5	12	17	16
14. Oleg Petrov	9	7	16	2
20. Richard Zednik	8	8	16	27
24. Andreas Dockell	9	6	15	6
25. Chad Kilger	5	9	14	17
43. Patrice Brisebois	1	13	14	17
90. Joe Juneau	1	9	10	4
93. Doug Gilmour	3	6	9	21
52. Craig Rivet	2	7	9	26
27. Shaun Van Allen	2	7	9	8
79. Andrei Markov	1	8	9	4
38. Jon Bulis	4	4	8	4
71. Mike Ribeiro	3	5	8	2
44. Sheldon Souray	3	4	7	54
56. Stéphane Robidas	1	4	5	6
5. Stéphane Quintal	2	2	4	38
37. Patrick Poulin	0	4	4	2
28. Karl Dykhuis	1	2	3	16
45. Arron Ashom	2	0	2	29
39. Reid Simpson	1	1	2	54
46. Benoit Gratton	1	0	1	6
51. Francis Bouillon	0	1	1	0
29. Gino Odjick	0	0	0	51
54. Patrick Traverse	0	0	0	4
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Marti Jarvenie	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
95. Olivier Michaud	0	0	0	0
60. José Theodore	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
95. Olivier Michaud	0	0	0	18	0	0.00
60. José Theodore	10	8	4	1378	48	2.09
31. Jeff Hackett	3	2	1	344	15	0.262
30. Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0.437
Total (3)	14	14	5	2010	85	2.54

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. St. John's	26	23	3	0	0	152	57	46
2. Thetford Mines	27	20	7	0	0	117	87	40
3. Québec	26	15	7	2	2	118	94	34
4. Pont-Rouge	26	13	12	0	1	95	89	27

LES MARQUEURS

SECTION OUEST

Joueur	B	A	P
Verdun	27	17	7
Sorel	27	15	8
Joliette	27	16	11
Laval	27	15	10
Granby	26	12	12
Saint-Hyacinthe	27	11	14
LaSalle	27	10	13

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Lundi 17 décembre
Aucun match.

Mardi 18 décembre
Aucun match.

Mercredi 19 décembre
Aucun match.

Jeudi 20 décembre
Pont-Rouge à Québec, 20h00.

Vendredi 21 décembre
Verdun à Granby, 20h00.

Samedi 22 décembre
LaSalle à Joliette, 20h00.

Dimanche 23 décembre
Saint-Hyacinthe à Verdun, 20h00.

Lundi 17 décembre
Granby à Sorel, 20h00.

Mardi 18 décembre
Thetford à Saint-Georges, 20h30.

Mercredi 19 décembre
Windsor à Asbestos, 20h30.

Jeudi 20 décembre
Québec à Jonquière, 20h30.

Vendredi 21 décembre
Saint-Georges à Rivière-du-Loup, 20h00.

Samedi 22 décembre
Rivière-du-Loup à Jonquière, 13h30.

Dimanche 23 décembre
Asbestos à Windsor, 16h00.

</

Jérôme Sylvestre rêve de plus en plus aux Jeux olympiques

Fernand Bélanger

BROMONT

Le Bromontois Jérôme Sylvestre est en excellente posture pour participer aux épreuves de surf des neiges aux Jeux olympiques de Salt Lake City, mais il ne prend rien pour acquis.

«J'ai encore deux compétitions en Coupe du Monde en Europe au début de janvier et il faut que je continue d'obtenir de bons résultats pour être certain de ma place aux Jeux de Salt Lake», fait remarquer l'athlète de 22 ans.

Jérôme Sylvestre a connu une excellente séquence la semaine dernière en réalisant coup sur coup les deux standards olympiques requis (une place parmi les 16 premiers à deux reprises).

Il a pris le 14^e rang à Whistler, en Colombie-Britannique, lundi dernier, pour ensuite y aller de son meilleur résultat en carrière en Coupe du Monde, soit une huitième place, vendredi au Mont Ste-Anne, près de Québec.

«Pour l'instant, je suis au troisième rang derrière Jasey Jay Anderson - qui est assuré de sa place - et Mark Fawcett. Ryan Wedding et Darrin Chalmers sont les autres qui se battent pour obtenir une



archives La Voix de l'Est

Le Bromontois Jérôme Sylvestre a connu une très bonne séquence récemment.

des quatre places disponibles», précise Jérôme Sylvestre.

Calendrier

Jérôme Sylvestre est au nombre de ceux qui apprécient les dernières précipitations de neige et il en profitera pour poursuivre son entraînement dans sa ville au cours du prochain mois.

«Je vais participer au camp d'entraînement de trois jours au Mont Ste-

Anne à la fin de décembre. Je retournerai ensuite en Europe pour les courses de la Coupe du Monde à Arosa, en Italie, le 8 janvier, puis à l'Alpe d'Huez, en France, plus tard au cours de la même semaine», signale-t-il.

Jérôme Sylvestre note enfin que les membres de l'équipe olympique seront en action à un camp d'entraînement à la fin de janvier, à Nakiska, près de Calgary, site des Jeux olympiques d'hiver en 1988.

Les Griffons cadettes A visent une saison parfaite

Gaétan Roy

GRANBY

Les Griffons cadettes A du basket-ball de l'école secondaire Sacré-Coeur ont connu une première moitié de saison parfaite dans la ligue scolaire des Cantons de l'Est et, selon l'entraîneur Richard Cadieux, leur fiche aurait pu être encore meilleure!

«Nous visons une saison parfaite», lance le pilote, dont l'équipe devra remporter 14 victoires pour atteindre cet objectif.

Les Granbyennes présentent un dossier de six gains en autant de sorties. Le problème, c'est que les Griffons avaient huit parties à leur horaire, deux joutes ayant été remises en raison de l'absence d'arbitre dans la région de Sherbrooke.

«Nos succès sont principalement dus à notre vitesse, souligne Cadieux. On exerce aussi de la pression en défensive en jouant à un contre un en territoire défensif. Nous marquons beaucoup de points avec une contre-attaque rapide».

Les pointages des Griffons sont significatifs: 58-22 contre Valcourt, 43-19 face au Mont Notre-Dame de Sherbrooke, 59-23 devant le Tournesol de Windsor, 63-10 contre le collège Rivier de Coaticook, 65-31 face au séminaire Salésien de Sherbrooke et 77-24 devant le collège Sacré-Coeur de Sherbrooke.

«Nous avons plus que doublé nos adversaires à chaque partie, raconte Cadieux. Ce qui est également très encourageant pour l'avenir, c'est que huit des 13 joueuses sont des cadettes de première année et trois ont été surclassées puis-

qu'elles sont des benjamines. Les filles sont motivées à jouer au niveau AA l'an prochain».

Méliza Dubois est fort probablement la meilleure marqueuse de la ligue, elle qui a amassé 83 points en six parties. Marie-Lyne Tremblay a bien fait avec 46 points. Veronique Lamontagne, Veronique Potvin et Gabrielle Caron contribuent aussi avec 38, 36 et 28 points respectivement.

En défensive, Sandy Corriveau se signale en plus d'avoir récolté 24 points à l'offensive.

Les Griffons reprendront leurs activités le dimanche 13 janvier en recevant Alexander Galt.

Richard Cadieux cherche actuellement à inscrire l'équipe dans un tournoi et, pour l'expérience, il pourrait bien opter pour la catégorie AA.

Grosse victoire des Maroons à St-Romuald

WATERLOO (FB)

Les Maroons juniors ont réussi deux buts sans réplique en troisième période pour arracher un gain de 5-4 au Chivas de St-Romuald dimanche soir à ce dernier endroit.

Les Waterlois ont ainsi infligé au Chivas le traitement dont ils avaient été victimes samedi soir en baissant pavillon 6-4 (dernier but dans un filet désert) face aux Beaucerons de Ste-Marie-de-Beauce.

Les Maroons renoueront avec la compétition le samedi 22 décembre à 19h40 en accueillant le Cyclone de St-Cyrille. Le match devrait être fort intéressant puisque Waterloo a disposé des meneurs de la Ligue de hockey junior AA Estrie-Québec 5-0 à leur dernier périple à St-Cyrille le 7 décembre.

Les Maroons seront aussi à l'oeuvre samedi 29 décembre en faisant face au Beaulieu d'Acton Vale à 19h40 à l'aréna Jacques-Chagnon.

Les compteurs

Alexandre Côté s'est illustré dans le gain des Maroons à St-Romuald avec deux buts. Jonathan Laramée et Yan Verhoef n'ont pas été en reste avec un filet et deux aides chacun. Dave Williams a pour sa part fait mouche à une reprise.

Les gagnants tiraient de l'arrière 4-3 après deux périodes mais sont revenus à la charge avec les buts



Jonathan Laramée a récolté trois points, dont un but, dans le gain des Maroons à St-Romuald.

d'Alexandre Côté et Yan Verhoef au troisième engagement pour arracher la victoire.

Quatre joueurs ont par ailleurs marqué les buts des Waterlois dans le revers face à Ste-Marie. Il s'agit de Danny Corriveau, Jean-François Millette, Jonathan Auclair et Alexandre Côté. Ce dernier a donc complété la fin de semaine avec trois buts.

Les Maroons détenaient une priorité de 3-0 à l'issue du premier tiers-temps et de 4-3 après la deuxième période. Ils ont dominé 18-14 au chapitre des tirs au dernier vingt (45-36 dans la rencontre), mais ce sont les visiteurs qui ont fait scintiller la lumière rouge à trois occasions pour s'enfuir avec la défaite.

Dans le monde du sport

Les Remparts et le Rocket s'échangent sept joueurs

LONGUEUIL (PC) — Deux échanges ont été complétés, mardi après-midi, dans la Ligue junior majeure du Québec.

Tout d'abord, les Remparts de Québec ont cédé les attaquants Cory Urquhart et Mike Bra ainsi que les défenseurs Jeff MacAulay et Yan Turcotte aux Rocket de Montréal.

En retour, les Remparts ont obtenu les défenseurs Karl St-Pierre et Pierre-

Olivier Beaulieu ainsi que le centre Christopher Montgomery.

De plus, si St-Pierre ne dispute pas un match à titre de joueur de 20 ans, le Rocket cédera son choix de deuxième ronde au repêchage de 2003.

Les Cataractes de Shawinigan ont pour leur part échangé l'attaquant Martin Trempe et un choix de 3^e ronde au repêchage de 2002 aux Huskies de Rouyn-Noranda.

En retour, les Cataractes ont obtenu Guillaume Lajeunesse.



La matinée scolaire de l'entraide

Message à un bénévole



Centraide et La Voix de l'Est



Salut papa,
Je te remercie car tu es un
bon père et un bon ami. Tu es
un homme très gentil et très
gentil. Tu es un homme très
gentil et très gentil. Tu es un
homme très gentil et très gentil.

De ta petite fille, Aïelle.

Le matériel scolaire de l'entraide

Centraide
au de la Concorde Nord
St-Hyacinthe Québec
J2S 4N7

191970V

Brisebois reste avec le Canadien

Une entente de quatre ans qui lui rapporterait 17 millions \$

Guy Robillard

MONTREAL (PC)

Patrice Brisebois est devenu mardi le joueur le mieux payé de l'histoire du Canadien, assuré de toucher quatre millions \$ par année en 2002-03, 2003-04 et 2004-05. Son nouveau contrat pourrait lui rapporter jusqu'à 17 millions \$, si le Canadien exerce son option d'en honorer la quatrième année.

Brisebois, qui aurait pu se prévaloir du statut de joueur autonome sans restriction à la fin de la saison, a choisi de rester à Montréal plutôt que de tester le marché.

Avant lui, Trevor Linden avait accepté un contrat de 15 millions \$ pour quatre ans.

Le défenseur âgé de 30 ans a souvent répété qu'il voulait demeurer chez lui même si les huées à son endroit, souvent injustifiées, l'avaient amené à reconsidérer son choix la saison dernière.

Brisebois connaît une bonne saison présentement et les partisans du



Patrice Brisebois (chandail blanc) est devenu, hier, le plus haut salarié de l'histoire du Canadien, avec lequel il a signé un contrat de quatre ans, qui pourrait lui rapporter 17 millions \$.

photo Presse canadienne

Canadien lui laissent la paix. Déjà lundi, l'hôpital Sainte-Justine avait

donné une indication des intentions du hockeyeur en annonçant qu'il faisait don de 50 000 \$ à sa fondation.

Brisebois, qui gagne 2,5 millions \$ cette saison, recevra donc 4 millions \$ à chacune des trois premières années de son nouveau contrat, et 4,5 millions \$ à sa dernière, un total qui pourrait aller jusqu'à 5 millions \$ s'il atteint certains objectifs. Le Canadien pourra racheter la dernière année de son contrat pour 1 million \$. Il est donc assuré de toucher 13 millions \$.

Clause de non-échange

Le contrat comporte également une clause de non-échange au cours des deux premières années.

Le contrat de Brisebois en fera la saison prochaine le 11e défenseur le mieux payé de la LNH, a fait savoir son agent Don Meehan, qui considère avoir fait un bon coup compte tenu que le défenseur avait clairement manifesté le désir de rester.

«Je suis très heureux d'avoir mis sous contrat notre meilleur défenseur, le joueur qui est avec l'organisation depuis le plus longtemps et qui

a gagné la coupe Stanley ici», a déclaré le directeur général André Savard.

«J'en suis à ma 12e année avec le Canadien et je suis vraiment un homme comblé. Ma priorité était de rester ici. Montréal est ma ville, le Québec est ma province et c'est ici que je veux gagner», a dit Brisebois, qui a dit être encouragé par les acquisitions de Savard au cours de l'été et avoir retrouvé du plaisir à pratiquer son métier.

Brisebois occupe un poste régulier avec le Canadien depuis la saison 1992-93. Il est un des joueurs, devenus de plus en plus rares, qui peuvent passer leur carrière avec la même équipe. Et dans sa ville natale, ce qui est encore plus rare.

Brisebois se joint à des joueurs importants comme Yanic Perreault, Joé Juneau et Donald Audette qui sont aussi liés au Canadien pour au moins deux autres années.

Savard n'a plus qu'un cas majeur à régler, celui de Brian Savage, lui aussi susceptible de devenir joueur autonome sans restriction à la fin de la saison.

André Savard impressionne

Guy Robillard

MONTREAL (PC)

André Savard continue de marquer des points.

Le Canadien risquait de perdre des éléments importants au marché des joueurs autonomes à la fin de la saison, mais on n'est pas encore rendu à Noël et déjà les trois quarts des problèmes ont été réglés.

Après avoir réussi un coup de maître en échangeant Martin Rucinsky en retour de Donald Audette, un joueur sous contrat pour quatre ans, le directeur général est parvenu à s'entendre avec Karl Dykhuis, puis Patrice Brisebois, mardi.

«Je suis très heureux d'avoir mis sous contrat notre meilleur défenseur, a insisté Savard, le joueur qui est avec l'organisation depuis longtemps et le joueur qui a gagné la coupe Stanley ici. Pour nous c'était essentiel pour garder la même direction, vers l'avant.»

En plus de Brisebois, Audette et Dykhuis, Yanic Perreault, Joé Juneau, Stéphane Quintal et Oleg Petrov sont des joueurs liés au Canadien pour au moins deux autres années, ce qui assure une stabilité très importante, a insisté Savard.

«C'est le plus gros contrat jamais offert à un joueur du Canadien, a rappelé Savard, mais les circonstances ont fait que nous n'avions pas le choix. Si on engage de nouveaux joueurs mais qu'on en perd à mesure, on se retrouve au même point.

«Patrice est notre meilleur défenseur et c'est le prix à payer. C'est le marché, il faut le réaliser et réagir en conséquence. Mais on est chanceux de compter sur l'appui de nos propriétaires. C'est important. Monsieur Gillett et Molsen sont très sérieux et ils veulent gagner.»

Les négociations se sont déroulées discrètement et ont abouti assez rapidement, environ un mois et demi après l'ouverture des pourparlers.

«Quand les deux côtés comprennent la situation et connaissent le marché, c'est facile d'en arriver à une entente, a estimé Savard en rappelant que Brisebois souhaitait ouvertement rester à Montréal. C'est notre meilleur défenseur, a-t-il répété, et nous avions besoin d'un leader.»

Don Meehan, l'agent de Patrice Brisebois (ainsi que de José Théodore notamment), se dit «très impressionné» par Savard, son approche et ses connaissances: «Il connaît le monde du hockey», a-t-il résumé.

Bouchard et Auch se qualifient pour les JO

CALGARY (PC)

Patrick Bouchard, de Cap-Rouge, et Susan Auch, de Winnipeg, participeront aux 500 m lors des Jeux olympiques de Salt Lake City à la suite de leur victoire, mardi, aux championnats canadiens de distances individuelles de patinage de vitesse sur longue piste qui servent d'épreuves de sélection pour les JO.

Au 500 m masculin, Bouchard s'est qualifié pour prendre part aux JO pour la troisième fois de suite en gagnant avec un temps combiné de 70,50 secondes. Il a terminé premier lors des courses disputées lundi et mardi. Éric Brisson, de Sainte-Foy, au Québec, a terminé deuxième avec un temps de 71,11 et Sterling Sobczak, de Winnipeg, troisième en 71,68.

Bouchard et Brisson étaient jumeaux, mais leur course a été retardée de 15 minutes quand un patineur dans le duo précédent est tombé et a endommagé la glace.

«Le délai a rendu très difficile de demeurer concentré, a commenté Bouchard, qui avait terminé cinquième aux Jeux de Nagano en 1998. Nous n'avions vraiment aucune idée de quand le départ de la course serait donné. Donc il était impossible d'être prêt. Mais malgré tout j'ai tout de même connu une bonne course.»

Brisson a presque chuté dans le premier virage, ce qui lui a coûté tout



photo Presse canadienne

Patrick Bouchard s'est qualifié hier pour les Jeux de Salt Lake City.

espoir de rattraper Bouchard. Il peut tout de même décrocher la quatrième et dernière place pour le 500 m à condition que personne ne batte son temps lors de la deuxième série d'essais la semaine prochaine.

«J'ai connu une excellent départ, a analysé Brisson, qui tente de participer à ses premiers Jeux olympiques. Lors de mes deux premières enjambées dans le virage, j'ai perdu mon équilibre et toute ma vitesse. Maintenant je vais connaître un Noël stressé.»

Le champion du monde Jeremy

Wotherspoon, de Red Deer, en Alberta, et le champion du monde de sprint Mike Ireland, de Winnipeg, sont déjà qualifiés pour les Jeux aux 500 m et 1000 m.

Au 500 m féminin, Auch participera à ses cinquièmes Jeux olympiques après avoir terminé première avec un temps combiné pour les deux courses de 76,62 secondes, gagnant les deux courses. Cindy Klassen, de Winnipeg, déjà qualifiée pour les 1500 m et 3000 m, a terminé deuxième en 77,37 et Kristy Myers, de Calgary, troisième en 78,77.

Auch a participé en patinage de vitesse sur courte piste quand il était un sport de démonstration aux Jeux olympiques 1988 et elle patine sur longue piste depuis 1992, remportant des médailles d'argent aux Jeux de 1994 et 1998.

«J'ai connu mon meilleur début de course (premier 100 m) en environ deux ans, a déclaré Auch. Mais le dernier droit a été un peu difficile et j'éprouve des problèmes avec cela. Ma saison a été décevante jusqu'à maintenant, mais je suis traditionnellement lente à me mettre en branle. Je crois que les choses vont dans la bonne direction. Les Jeux olympiques sont ce qui compte.»

La championne olympique Catriona Le May Doan, de Saskatoon, est déjà qualifiée pour les 500 m et 1000 m.

La compétition se poursuivra mercredi.



Jérôme Sylvestre
se rapproche
de Salt Lake City

— page 37

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	BASKET-BALL
Ligue nationale	Association nationale
Atlanta 3 Boston 2 (P)	New York 100 Charlotte 95
Edmonton 1 Islanders NY 4	Chicago 84 Cleveland 102
St-Louis 3 Philadelphie 6	Utah 95 Miami 56
Ottawa 5 Caroline 1	Indiana 102 Atlanta 100
Los Angeles 3 Toronto 1	Milwaukee 114 Memphis 105
Anaheim 4 Minnesota 1 (3e)	Dallas 107 Minnesota 103
LHJMG	Portland 101 Houston 92
A-Bathurst 7 Chicoutimi 6 (P)	Clippers LA 96 Phoenix 92
Moncton 3 Hull 1	San Antonio 78 Denver 76 (4e)
Cap-Breton 6 Val-d'Or 4	
Tournoi d'Action Vale	
Nov-B - Acton Intern. 0 Ste-Julie 6	
Ato-A - St-Léonard 1 Drummondville 0	
Pw-A - Bromptonville 4 Rock Forest 3 (P)	

39

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

BRISEBOIS ATTACHÉ AU CANADIEN

— page 38

Villeneuve veut respecter son contrat

BRACKLEY, Angleterre (PC)

Jacques Villeneuve a révélé, mardi, qu'il respectera son contrat chez British American Racing la saison prochaine malgré le départ de son ami et mentor Craig Pollock.

Villeneuve a avoué qu'il avait été secoué par la démission de Pollock, lundi, à titre de directeur général de l'écurie qu'il a fondée il y a trois ans.

David Richards, responsable du championnat du monde de rallye, remplace Pollock à la tête de l'écurie britannique.

Le départ de Pollock a soulevé bien des spéculations au sujet de l'avenir de Villeneuve avec l'équipe. En 1999, il avait accepté le défi de se joindre à cette nouvelle écurie, principalement en raison de son amitié pour Pollock. Et l'an dernier, il a accepté de rester fidèle à BAR et à son patron, même s'il a reçu d'autres offres intéressantes.

Plusieurs sources affirment que l'écurie Renault - anciennement Benetton - est toujours intéressée à mettre Villeneuve sous contrat.

Visiblement perturbé par la tournure des événements, Villeneuve a néanmoins affirmé qu'il demeurera chez BAR.

«Quand j'ai dit que je quitterais l'équipe si Craig partait, je pouvais vraiment physiquement partir», a confié le champion du monde en 1997, à l'issue de la présentation de la nouvelle monoplace pour 2002. Maintenant, je ne peux plus.

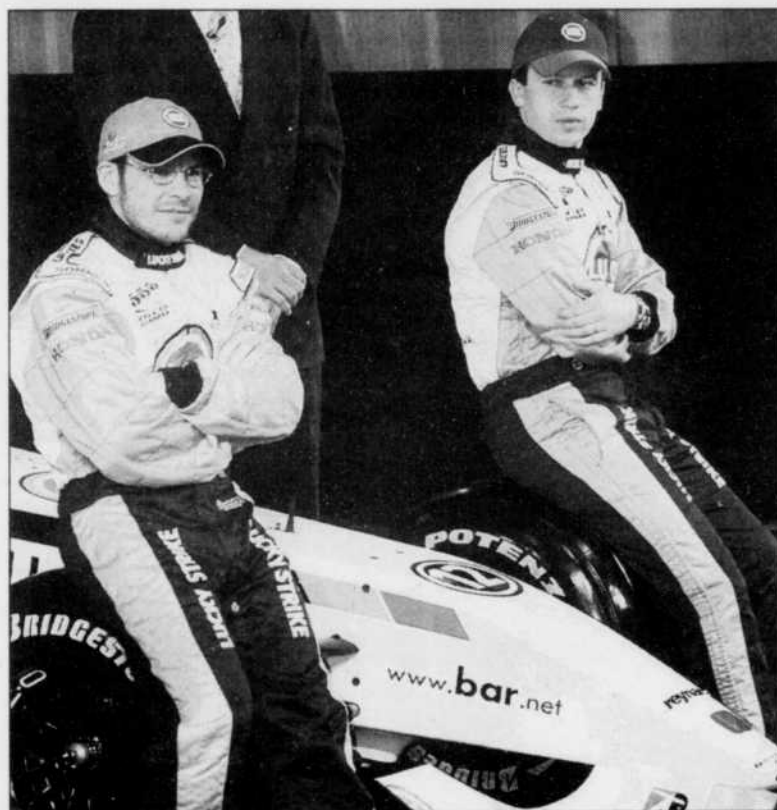


photo Associated Press

Jacques Villeneuve, à gauche, et Olivier Panis étaient présents lors du dévoilement de la nouvelle BAR-Honda 004, hier, à Brackley, Angleterre.

«Il n'y a pas de clause dans mon contrat pour ce genre de situation. Peu importe mes sentiments eu égard à ce qui vient de se produire, cela ne modifie en rien mon contrat.

«Mais je suis également un professionnel et je vais me dévouer l'année prochaine comme je l'ai toujours fait. Je suis toujours aussi motivé.»

Villeneuve était présent, mardi, pour la présentation de la nouvelle BAR-004 dans les quartiers généraux de l'équipe à Brackley, à proximité du circuit de Silverstone.

«A vrai dire, je n'ai pas eu beaucoup de temps pour penser à ce qui s'est passé et savoir si je dois être triste ou en colère, a-t-il poursuivi le pilote âgé de 30 ans. Chaque changement est troublant pour l'équipe et celui-ci est bien évidemment plus difficile à vivre pour moi. Seul le temps dira si c'est pour le mieux ou le pire.

«Craig a joué un rôle important dans ma décision de rester avec l'équipe. Il m'a convaincu que l'équipe pourrait être compétitive. Mais il y a des gens avec lesquels je travaille fort depuis longtemps et qui ont tout

donné pour cette équipe. Je ne vais pas les laisser tomber.»

Villeneuve a précisé qu'il avait appris le départ de Pollock, vendredi. Il était alors au mont Tremblant en compagnie de Pollock pour participer à un événement caritatif.

«J'étais sidéré parce que tout s'est produit sans avertissement. Les changements se produisent mais ce qui est plus difficile, c'est que personne ne s'est donné la peine d'appeler pour expliquer ce qui se produisait.

«C'est probablement mieux ainsi. Je n'ai pas eu à trop réfléchir et de savoir si l'on doit être content ou contrarié par cette décision. La seule bonne nouvelle, c'est que Craig redeviendra mon gérant. Cette expérience s'avère une déception pour moi.»

BAR-Honda a terminé sixième au championnat du monde des constructeurs cette saison, avec 17 points. L'écurie est toujours à la recherche de son premier succès en Formule un.

David Richards remplace Craig Pollock

BRACKLEY, Angleterre (PC)

Le Britannique David Richards, un homme de défi, aura la mission de mener l'écurie British American Racing (BAR) à son premier succès en Formule un.

Richards, âgé de 49 ans, le grand patron du championnat du monde de rallye, a été nommé directeur général de l'équipe de F1, en remplacement du démissionnaire Craig Pollock.

Il a été présenté à la presse en même temps que la nouvelle voiture pour la saison 2002, mardi matin, aux quartiers généraux de l'équipe à Brackley.

L'équipe a également profité de l'occasion pour annoncer que Honda poursuivait son implication pour les trois prochaines saisons. Le manufacturier japonais de pneumatiques Bridgestone s'est également engagé à long terme avec BAR.

La nouvelle voiture — conçue par Malcolm Oastler et qui porte le nom de BAR004 — sera équipée d'un moteur complètement nouveau, le RA00E, qui dispose de nettes améliorations, tant côté puissance que du point de vue de la conception (un V plus ouvert que le précédent, plus léger).

«Les annonces faites par l'équipe aujourd'hui laissent présager que nous pouvons envisager l'avenir avec confiance grâce aux solides partenariats dont dispose l'équipe», a mentionné Richards.

«Pour ma part, je veux évaluer attentivement la situation au cours du mois prochain avant d'apporter tous

les changements qui s'imposent.»

Richards, lui-même un ancien pilote de rallye, a aussi fait l'éloge de Jacques Villeneuve, qui fera de nouveau équipe avec le Français Olivier Panis la saison prochaine.

«Jacques est l'une des principales forces de cette équipe, a-t-il déclaré. C'est un pilote extrêmement talentueux.»

Alliance renforcée

Le départ de Pollock, qui a surpris tout le monde la veille, a continué d'alimenter les conversations, mardi. Certains prétendent que Honda l'aurait exigé avant de s'impliquer davantage. D'autres soutiennent que le cigarettier British American tobacco, le principal bailleur de fonds de l'équipe, a fait pression en ce sens, peu satisfait des résultats obtenus compte tenu des investissements consentis.

BAR a été incapable de remporter une seule course en trois ans. L'équipe a terminé au sixième rang du championnat des constructeurs avec 17 points.

Villeneuve, qui a décroché les deux premiers podiums de l'équipe (3e en Espagne et en Allemagne), a pour sa part terminé au septième rang au championnat des pilotes avec 12 points.

L'avenir de l'équipe semble par ailleurs de plus en plus solide puisque Honda renforcera son implication dans le développement du châssis et concentrera les efforts de son département compétition sur la F1 avec la ferme intention de gagner le championnat du monde.

Un juge fédéral bloque une enquête sur la dissolution

TALLAHASSEE, Floride (AP)

Un juge fédéral a bloqué une enquête par le procureur de la Floride sur le projet des ligues majeures de dissoudre deux équipes, disant que cette enquête ne peut avoir lieu en raison de l'exemption à la loi anti-monopole dont bénéficie le baseball.

La décision rendue mardi par le juge de district Robert L. Hinkle dispense les ligues majeures et ses deux

équipes de la Floride d'avoir à remettre des documents au procureur général Bob Butterworth en ce qui concerne le projet de dissolution de deux équipes avant le début de la prochaine saison.

Butterworth voulaient obtenir de l'information sur ce projet, disant que la population de la Floride mérite de savoir si les Marlins de la Floride et les Devil Rays de Tampa Bay seront éliminés ou déménageront.

Au petit écran

Mercredi 19 décembre

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal à Pittsburgh (19h30, TQS)

Vancouver à Detroit (19h30, SNET)

À surveiller

Mercredi 19 décembre

HOCKEY

Tournoi novice-atome

pee-wee Acton Vale

Trois joutes à partir de 17h

Tournoi midget Mariville

Trois rencontres à partir de 18h

19

19

19

Souriez! C'est gratuit!

RCA

Lecteur DC personnel

- Antichoc jusqu'à 45 secondes
- Boîtier compact



88\$

RCA

Portatif avec lecteur DC

- Syntoniseur MA/MF
- Double magnétocassette
- Haut-parleurs détachables



88\$

SONY

Portatif avec lecteur DC

- Syntoniseur numérique MA/MF
- Magnétocassette
- Horloge avec alarme
- Télécommande



148\$

RCA

VCR Plus+

Magnétoscope VHS 4 têtes Hi-Fi

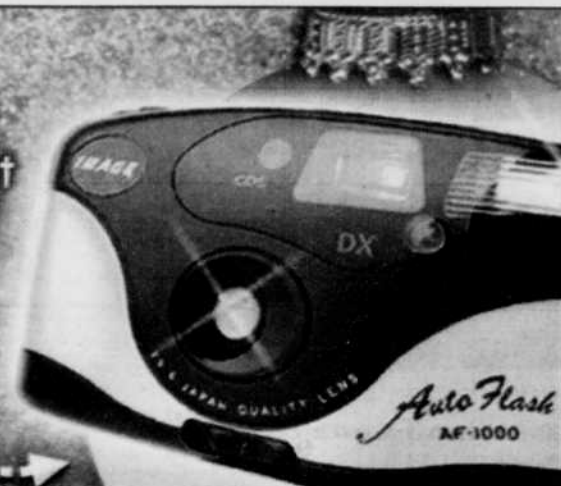
- SQPB (lecture quasi S-VHS)
- Télécommande multimarques



128\$

Appareil photo 35mm

Valeur de 50\$



Panasonic

Téléphone sans fil 900 Mhz

- Localisateur du combiné
- Clavier illuminé
- Recharge ultra-rapide



98\$

RCA

Mini-chaîne avec changeur 5 disques

- Syntoniseur MA/MF numérique
- Double magnétocassette
- Télécommande

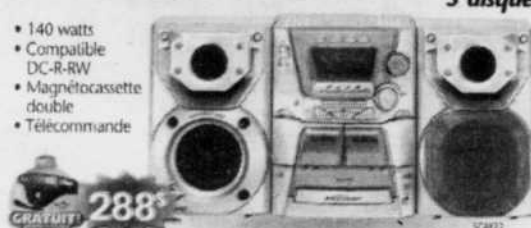


138\$

Panasonic

Mini-chaîne Hi-Fi à 5 disques

- 140 watts
- Compatible DC-RW
- Magnétocassette double
- Télécommande



288\$

Canon

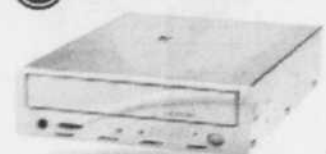
Elph S110

- Appareil numérique
- Port USB
- Zoom optique 2x
- Zoom numérique 5x
- Mode film avec son
- Ultra compact



698\$

LG



- Graveur DC**
- Lecture : 40x
 - Écriture : 16x
 - Réécriture : 10x

148\$

Panasonic

Caméscope numérique

- Zoom numérique 300x
- Stabilisateur d'image
- Écran ACL de 2.5"
- Appareil photo numérique intégré



788\$

*Après remise postale de 100\$.

RCA

Téléviseur 27" stéréo

- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Entrée A/V frontale et arrière
- Télécommande multimarques



398\$

JVC

Caméra numérique

- Caméra digitale à double fonction
- Mémoire "Flash" à 8 Mo intégrée
- Retardateur de 10 secondes
- Port USB



128\$

Micor



Processeur Intel! Pentium 4 de 1.5 GHz

- Mémoire de 512 Mo
- Disque rigide : 60 Go
- Graveur 16x/10x/40x Sony
- Lecteur DVD 16x Sony
- Carte vidéo 64 Mo
- Carte de son SB compatible 128 intégrée
- Ethernet 10/100
- Fax/modem 56k V.90
- Windows XP
- Haut-parleurs, clavier et souris
- Moniteur LG 17" inclus

1998\$
ou 67.80\$ par mois**

hp invent



Numériseur couleur

- 600 x 600 ppp
- Processeur 42 bits
- Interface USB

118\$

hp invent

Imprimante couleur à jet d'encre

- Résolution: 600 x 300 ppp
- 6 ppm/noir • USB

69.98\$

*Après remise postale de 40\$. A l'achat d'un ordinateur

Plus de 275 canaux!

Cinéma, sports, musique, documentaires et beaucoup plus!



Système 3120

- Applications interactives telles que Météo instantanée
- Guide de programmation électronique (GPE) à l'écran avec affichage "Picture-In Guide"
- Télécommande universelle à 4 modes : satellite, téléviseur, magnétoscope, auxiliaires
- Sortie S-video pour diffusions en super définition.
- Horloges de rappel • Et beaucoup plus...

Prix en magasin 198\$

Crédit de programmation* -100\$

98\$

** Financement 36 mois basé sur un taux d'intérêt de 13.5% composé mensuellement. Sur approbation du crédit. Taxes en sus.
*Détails en magasin. À l'achat de produits identifiés.
Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

Dunnoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



Joyeuses Fêtes!

633, Dufferin, Granby • 372-7732

192373V